LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario — 4 septembre 1996 — 30ième année, No 35

Une dernière étude sur la mise en place d'institutions d'éducation franco-ontariennes

Le CEFFO n'existe plus

(JCM) Depuis samedi dernier, le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO), dont le mandat était d'aviser le ministre sur toute question touchant l'éducation et la formation pour les francophones de la province, est dissout.

Au début mai, LE REMPART avait publié un article sur le rôle et les questions courantes dont s'occupait le CEFFO intitulé: «Besoins de la communauté franco-ontarienne en éducation et en formation: le CEFFO fait la garde pour le moment.» Les trois derniers mots de ce titre étaient prophétiques: Quatre semaines plus tard, le président du Conseil de gestion du gouvernement David Johnson annonçait la dissolution en date du 31 août de plus d'une vingtaine d'organismes paragouvernementaux, dont le CEFFO.

M. Johnson avait dit que «le gouvernement avait accepté les recommandations d'un groupe d'étude qu'il préside dont le mandat est d'examiner les organismes, conseils et commissions et de faire des recommandations en vue d'éliminer ceux dont le mandat a été accompli et de rationaliser le fonctionnement de ceux qui restent en place.» En rapport avec le CEFFO, le gouvernement avait indiqué que «le ministère collaborera directement avec la communauté franco-ontarienne et les groupes éducatifs existants» pour se tenir au courant des besoins de cette communauté en éducation et en formation.

Le CEFFO comptait quatorze membres à temps partiel et quatre employés à temps plein dont la présidente Mme Rolande Faucher qui retourne maintenant à Ottawa. L'adjointe administrative prend sa retraite et des deux analystes, une a trouvé un emploi au Nouveau Brunswick («une perte importante pour l'Ontario» dit Mme Faucher) et l'autre est passée à une autre direction du Ministère.

A sa dernière réunion, le CEFFO a rendu public sa dernière étude, «La transition vers nos établissements d'enseignement en Ontario français», qui porte un regard critique sur la mise en place de ces institutions et identifie les facteurs qui facilitent ou qui entravent la transition d'institutions anglophones ou bilingues à des institutions franco-ontariennes.

Selon l'étude, de nouveaux établissements sont créés si une communauté solidaire exprime clairement sa volonté, le gouvernement l'appuie éventuellement, les établissements en place ne répondent pas aux besoins et une série de rapports, d'analyses et d'études signalent ces besoins, ainsi que les problèmes et la route à suivre.

La transition à de nouveaux établissements d'enseignement en langue française est facilitée si l'encadrement législatif est clair, un financement adéquat est garanti, une planification rigoureuse de la transition est effectuée par du personnel d'expérience et la volonté existe de développer des structures adaptées à la réalité et aux besoins de la communauté franco-ontarienne.

Par contre, la transition est entravée quand le Ministère se délaisse, la loi n'est pas claire, le financement est inadéquat ou la communauté n'est pas suffisamment solidaire par rapport au projet.

En plus de rendre cette étude publique, le CEFFO a posé un geste symbolique en rapport avec sa dissolution: il a remis ses trois drapeaux - celui du Canada, celui de l'Ontario et le drapeau franco-ontarien - à l'Association Canadienne-Française de l'Ontario (ACFO) qui en sera le dépositaire jusqu'à ce qu'un autre organisme soit en place pour jouer le rôle que jouait le CEFFO. En mai, Mme Faucher avait décrit ce rôle comme la «courroie de transmission entre la communauté de langue française et le ministre» et aussi son «chien de garde», après avoir énuméré divers secteurs où les intérêts des francophones sont particulièrement vulnérables.

Justement, la question se pose à savoir qui remplira auprès du ministre les fonctions essentielles que remplissait le CEFFO.

En juin, le ministre John Snobelen a convoqué des représentants et représentantes de tous les organismes franco-ontariens qui ont un intérêt particulier au domaine de l'éducation afin d'en discuter.

Ces organismes sont: l'ACFO, l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), l'Association franco-ontarienne de conseils scolaires catholiques, l'Association des surintendantes et des surintendants franco-ontariens, Direction-Jeunesse (DJ), la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), l'Association des cadres des collèges de langue française, l'Association des professeurs francophones des collèges, la Société des Universités de langue française de l'Ontario et la Fédération des associations de parents franco-ontariens.

A cette rencontre, les organismes se sont engagés à préparer des propositions appropriées pour le ministre. En particulier, l'AFCSO se penche sur la question de communications et de liaision entre la communauté francophone et le ministère, DJ se penche sur la question des résultats visés par les programmes post-secondaires, la FESFO fait de même pour les programmes élémentaires et secondaires et l'ACFO examine la question de recherche et d'analyse.

Certains de ces domaines posent des problèmes particuliers car aucun des organismes existants ne possède les ressources et les expertises pour accomplir un travail équivalent à celui qu'effectuait le CEFFO. D'ailleurs chacun de ces organismes, tout en ayant un intérêt au bien-être de l'ensemble du système d'éducation et de formation franco-ontarien, ont des intérêts particuliers en rapport avec leurs membres qui sont prioritaires.

LE REMPART a fait des contacts au bureau du ministre afin de savoir si, de son côté, le ministre prenait des initiatives en vue de proposer des solutions pour suppléer à l'absence du CEFFO. C'est un fonctionnaire du ministère qui a éventuellement retourné notre appel pour répondre à la question.

M. Richard Gauthier, directeur de la direction des politiques et des programmes d'éducation en langue française, a dit que le ministre reconnaissait le besoin d'un mécanisme approprié, que le ministre est ouvert à des solutions et attend les propositions du regroupement des associations énumérées ci-dessus.

Pour sa part, Mme Faucher se demande quels mécanismes pourraient utiliser le ministre qui seraient aussi efficaces que le CEFFO. «Avec le CEFFO, le ministre jouissait d'une excellente aubaine pour le budget total de 300 000 $ qu'il y consacrait.»

Le comité de parents de l'école St-Edmond est insatisfait

(LH) Les classes de l'école St-Edmond seront bouleversées au début et durant une partie de l'année scolaire. Les rénovations qui ont commencé récemment ne semblent pas avancer très vite.

Mme Jeanine Codere, présidente du comité de parents de l'école, a indiqué que les parents sont très déçus et mécontents de la façon dont vont les choses.

«Les parents s'attendaient à ce que la majorité des travaux de construction soit terminés Il n'y a que quelques petites rénovations qui ont été faites», a-t-elle déclaré.

En effet, comme l'avait indiqué un article dans Le REMPART du 21 août, les tuiles de quelques planchers ont été changées et les fenêtres ont été commandées.

Le comité de parents ainsi que M. Denis Levert, surintendant du Conseil des écoles catholiques de Windsor, et le Père Robert Champagne, président de la Section de Langue Française (SLF) du Conseil, étaient tous sous l'impression que les rénovations allaient être terminées ou presque lors de la rentrée.

M. Levert a mentionné que les argents pour les rénovations avaient été accordés au début du mois de mai et que le contrat avait été réglé avec la compagnie de construction et les ouvriers du Conseil à la fin du moi de mai.

«D'après moi, le retard des rénovations peut être expliqué par le fait que la compagnie de construction et les ouvriers ont eu plusieurs contrats et qu'ils ont décidé de travailler sur les autres contrats avant celui de l'école St-Edmond», a déclaré M. Levert.

Mme Codere s'est dite un peu déçue que les responsables de la SLF n'aient pas suivi le dossier de plus près durant l'été.

«Beaucoup de parents s'attendaient à ce que tout soit terminé pour la rentrée et maintenant plusieurs d'entre eux sont inquiets pour la santé et la sécurité de leurs enfants puisque les rénovations se poursuivront au cours de l'année scolaire», a affirmé la présidente.

Le surintendant, lui, a dit que la compagnie de construction changera les fenêtres une classe à la fois. «Cette démarche oubligera toutes les classes à passer une ou quelques jours dans le gymnase chacune leur tour.»

M. François Gratton, membre du comité de parents, a mentionné que les rénovations rendront les choses plus difficiles pour les enseignants et enseignantes ainsi que pour les enfants. «Je crois qu'ils auront tous de la difficulté à se concentrer à cause du bruit et des changements de classe.»

D'autre part, Mme Marie Paquin, directrice de l'école, a mentionné qu'une des deux portatives a été enlevée puisque l'école ne s'en sert pas. «Le problème est que les ouvriers ont mis de la terre noire et planté des graines à la place de mettre de la tourbe où était située la deuxième portative. Avec la pluie, cette terre se transformera en boue et il nous sera très difficile d'empêcher les enfants de jouer près de la portative puisqu'elle est située en plein milieu du terrain de jeu.»

On se rapellera que la SLF avait accordé une somme d'environ 150 000$ pour des rénovations. Les argents sont censés être utilisés pour les planchers, la cour et l'équipement de jeu, le système de ventilisation, les fenêtres ainsi que les réparations générales.

LE REMPART n'a pas réussi à faire un contact avec la compagnie chargé des travaux.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, 945-8101; 1-800-451-8101

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE (Voir aussi THÉÂTRE)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor 974-2097, télécopieur.: 944-9416
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf 798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241. Mme Hélène Chauvin 798-3048

ASSOCIATIONS (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi GARAGES)

EMERYVILLE Collision INC.
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, 258-9494
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , 971-7311
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette 735-3446; Mathilda Lefort 969-0008

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. 735-3192

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. 944-6900
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. 258-4626
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. 253-6326

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, 253-5656

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine 727-6506

Suite, page 5

Le Bloc québécois dénonce l'inaction du gouvernement fédéral dans le dossier de l'affichage à Ottawa

Ottawa (APF): Disant vouloir «mettre les pendules à l'heure» dans le dossier de l'affichage bilingue, le Bloc québécois rappelle que ce n'est pas la langue anglaise qui est menacée à Montréal, au Canada ou en Amérique du Nord, mais bien la langue française.

«Le français est menacé au coeur même de la capitale fédérale, à Ottawa», dénonce le porte-parole du Bloc québécois en matière de langues officielles, Jean-Paul Marchand. «Comment se fait-il que la capitale du Canada, qui se dit bilingue, ne reflète pas la dualité linguistique? Pourquoi les francophones n'obtiennent-ils pas de façon normale et automatique les services dans leur langue dans les hôpitaux, les restaurants, les banques, les magasins situés à deux pieds du Parlement?» s'interroge le député d'origine franco-ontarienne.

Le gouvernement fédéral, rappelle le député, est «un important propriétaire foncier et un agent économique de première importance dans la ville d'Ottawa». Il pourrait sensibiliser les citoyens et les commerçants d'Ottawa à l'importance de refléter la dualité linguistique au Canada, estime M. Marchand. Celui-ci s'en prend au premier ministre Jean Chrétien, «qui ne manifeste pas plus de vigueur pour faire respecter le français dans sa propre cour». Et si le français n'est pas respecté à Ottawa, poursuit le député, peut-il être respecté ailleurs au pays?

M. Marchand pense que le gouvernement fédéral pourrait poser «toute une série de gestes concrets» pour rehausser les services en français. Tout d'abord, il pourrait appliquer la Loi sur les langues officielles pour permettre aux fonctionnaires francophones de travailler dans leur langue. Selon une récente étude du Commissaire aux langues officielles, la majorité des fonctionnaires fédéraux francophones d'Ottawa travaillent surtout en anglais.

Le Bloc québécois appuie la Fédération des communautés francophones et acadiennes dans sa lutte pour l'affichage commercial bilingue à Ottawa, mais s'oppose à tout mouvement de boycottage. Car pour le Bloc, les commerçants ne sont pas les vrais responsables de la situation. Le vrai responsable, a martelé le député Marchand, c'est le gouvernement fédéral «qui ne montre pas l'exemple». Selon lui, le gouvernement pourrait mettre sur pied des mesures incitatives et des programmes qui encourageraient les commerçants à offrir des services en français.

M. Marchand, qui est d'origine franco-ontarienne et parfaitement bilngue, a reconnu qu'il magasinait quand même dans les commerces à Ottawa qui n'affichaient qu'en anglais et qui n'offraient aucun service à la clientèle en français. Il n'y voit d'ailleurs aucune contradiction. «Evidemment, pour se faire comprendre d'une personne qui ne parle pas le français, on va parler anglais. C'est normal...Je ne vois pas de problème là. Je peux fonctionner».

En anglais, le député bloquiste a soutenu que la bataille pour l'affichage en français à Ottawa n'avait rien à voir avec celle des anglophones de Montréal pour l'affichage en anglais. Selon lui, les Anglo-Québécois ne forment d'ailleurs pas une minorité, mais sont «l'extension de la majorité anglophone au Québec», «un cheval de Troie» au Québec.

CRTC AVIS PUBLIC Canada

Avis public CRTC 1996-119. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 2. WINDSOR (Ont.) Demande présentée par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA en vue de modifier la licence de CBET Windsor en modifiant les installations et diminuant la puissance apparente rayonnée de 182 000 à 80 700 watts. La titulaire affirme qu'il faut déménager les installations de radiodiffusion actuelles du centre-ville de Windsor en vue de les installer sur l'emplacement de celles de son *entreprise de langue française* CBOFT, située près de McGregor (Ont.). La titulaire affirme que malgré ces modifications le signal de CBET demeurera essentiellement le même. EXAMEN DE LA DEMANDE: Place SRC, 825 ouest, rom Riverside, Windsor (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 2 octobre 1996**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires Publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, téléc. (819) 994-0218. ATS (819) 994-0423.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un abonnement au REMPART: un cadeau qui dure!!!
LeRempart

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1	2	3	4	5 Méthode Billings (1) Réunion mensuelle UCFO (2)	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16 Inscriiption ler corps «Les Mjaorettes» (3)	17	18	19	20	21

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson 728-2952
(2) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157
(3) Inscription au Club Alouette, 2418 ave Central , 6h30, Coût: 150,00 $ (1 cours), 250,00 $ (2 cours)

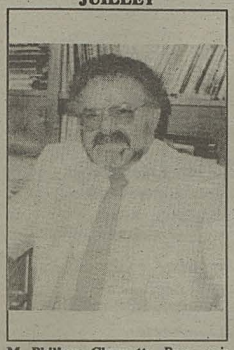
Qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1995-1996?

La quatrième année du Programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et le Rempart sera couronnée lors d'une réception qui aura pour but d'honorer les douze candidats et candidates ainsi que pour choisir parmi eux et elles la Personnalité Francophone du Sud-Ouest 1995-1996. Le public est invité à la réception qui aura lieu le 29 septembre de 15h00 à 17h00 à la Place Concorde.

Le programme a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Au cours de la dernière année, un jury indépendant a choisi les douze personnalités du mois suivantes:

JUILLET



M. Philippe Charrette. Pour avoir enseigné un cours sur la langue et la culture française et canadienne-française à Nice en France, auquel un groupe de 24 étudiants de partout au Canada ont eu l'occasion de participer.

AOUT

Mme Janine Griffore. Pour avoir accédé au poste de surintendante de la Section de Langue Française du Conseil des écoles séparées de London après avoir oeuvré en tant que conseillère pédagogique ainsi qu'agente d'éducation en langue française au ministère de l'Education et de la Formation.

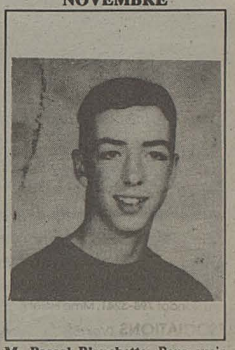
SEPTEMBRE

Mlle Rachel Mallet. Pour son travail et son initiative à l'organisation de la journée «Défi Folie», qui a rassemblé environ 700 élèves des sixième, septième et huitième année des écoles de Windsor et du comté d'Essex dans le but de promouvoir la francophonie et l'école E.J. Lajeunesse.

OCTOBRE

Mme Juliette Mallet. Pour l'organisation du Bazar de la paroisse St-Jérôme qui a attiré environ 1200 francophones et qui a fait un profit d'au-delà de 10 000$, qui ont été remis à la paroisse St-Jérôme afin de rénover l'église.

NOVEMBRE

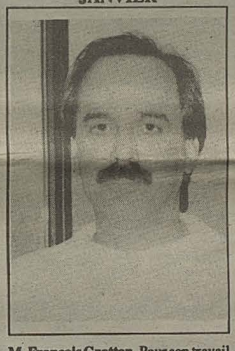


M. Pascal Blanchette. Pour avoir mérité la médaille d'argent du Lieutenant-Gouverneur de l'Ontario après s'être distingué dans cinq domaines: le service, l'habileté, le conditionnement physique, l'expédition ainsi que le leadership dans le cadre du programme des médailles du Lieutenant-Gouverneur de l'Ontario.

DECEMBRE

Mme Lise Lambert. Pour le travail qu'elle a fait afin d'assurer qu'un cours de garde éducative à l'enfance soit offert en français par ligne téléphonique à l'école Northern de Sarnia par l'entremise du Collège des Grands Lacs.

JANVIER



M. François Gratton. Pour son travail du comité de parents de l'école élémentaire française St-Edmond de Windsor qui a fait connaître la situation de l'école et qui a fait des revendications auprès de la Section de Langue Française du Conseil des écoles séparées de Windsor.

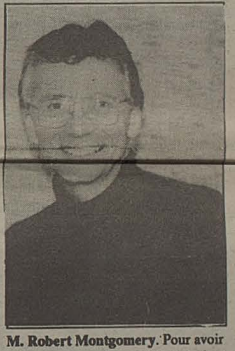
FEVRIER

M. André Larouche. Pour avoir publié trois livres qui se rapportent à l'éducation et l'éducation physique: «150 jeux pour tous», «Je joue bien» et «15 histoires de Valérie» ainsi que pour avoir ouvert sa propre maison d'édition, «Les éditions positives».

MARS

Mlle Danielle Prévost. Pour avoir gagné la première place lors de deux compétitions de discours, dont l'un avait lieu à Wyoming en Ontario, auxquels elle a prononcé un discours en français sur la fierté de sa langue et se culture canadienne-française ainsi que pour avoir participé à une autre compétition de discours à London.

AVRIL



M. Robert Montgomery. Pour avoir pris en charge le comité qui s'est chargé d'organiser et de coordonner les activités et les événements qui ont eu lieu durant la semaine du 24ième Festival francophone du Sud-Ouest, qui avait pour but de rassembler les gens afin de célébrer la francophonie.

MAI

Mme Diane Labonté. Pour avoir coordonné et organisé plusieurs activités afin que l'école élémentaire Ste-Thérèse de Windsor soit reconnue comme «Ecole Verte» dans le cadre du programme national d'Ecole Verte, qui a pour but de sensibiliser les élèves et le personnel à la protection de l'environnement.

JUIN

M. Luc Lapointe. Pour avoir présidé le comité qui s'est chargé d'organiser des activités diverses pour tous les âges durant les festivités de la St-Jean-Baptiste qui se sont déroulées durant quatre jours et ont attirés plus de quatre mille francophones de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent.

Une réception aura lieu le dimanche 29 septembre, de 15 h à 17 h à la Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, pour honorer ces douze candidats et candidates, choisir parmi eux la Personnalité Francophone du Sud-Ouest 1995-1996
et lui rendre hommage.

Le public est invité

Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au vote pour choisir la Personnalité de l'année.

Bienvenue à tous!
Venez avec vos parents et amis!

Page Littéraire

Voici quelques-uns des poèmes gagnants du deuxième concours de poésie du Cercle littéraire du Sud-Ouest parrainé par le Centre culturel Tournesol Windsor-Essex. Les autres poèmes gagnants seront publiés ultérieurement.

Les gagnants dans la catégorie des jeunes adultes de 20 à 25 ans.

1er prix

A la recherche d'une paix d'esprit

Assise, berçant cet adorable enfant,
Qui dort, silencieusement dans mes bras.
Sur son visage, resplendit une paix, un état d'âme si calme
En comparaison avec la mienne, un vrai tourbillon d'émotions.

Ne jamais pouvoir retrouver au fond de soi-même,
Une vraie tranquillité de l'esprit.
Mes idées constamment en collision
Ne donnent jamais repos à mes pensées.

Toujours à la recherche d'une sérénité dans mon âme,
Voyant si facilement que cet enfant
Né sans aucune peur, sans incertitude ou inquiétude
Lui donne un esprit calme, rempli de paix.

Pourrais-je un jour, retrouver cette paix?
Ou s'est-elle enfuie pour toujours?
Est-ce moi qui ai perdu ce privilège?
Ou, l'ai-je abandonné par choix?

Cette paix d'esprit,
Un confort pour la vie.
Dans les moments difficiles, elle soulage,
Calmant avec aise, elle donne espérance.

Lorsque la joie nous envahit,
La paix nous donne confiance.
Laissant vivre avec toute gaieté
Les rares moments qui ravivent l'esprit.

C'est avec l'aide des autres,
Mais surtout par soi-même
Qu'il faudra renouveler et s'assurer
De toujours avoir une vraie paix d'esprit.
Alisa St-Pierre

2e prix

En quête de la paix

Mais comment reconnaître la paix authentique?
Je connais seulement la paix qui figure dans ma tête
Celle-là même qui me permet de m'enrichir et d'apprendre
Je connais aussi la paix qui réside dans mon coeur
Celle-là même qui me permet de partager mon affection
Je connais également la paix de mon âme
Celle-là même qui me permet de vivre au jour le jour
Mais comment reconnaître la paix authentique?
Celle-là même où tous les hommes s'unissent
Et mettent en commun leur paix intérieure
Celle-là même qu'il m'est impossible de dénicher
Dans la profondeur de mon être
Celle-là même que tous et chacun souhaiteraient posséder...

Nancy Leblanc

3e prix

Royaume de paix

Je t'ai vu dans mes rêves
Toi, royaume de paix
Toi, place sans plainte
Toi, lieu sans violence ni souffrance
Toi, endroit sans misère
Toi, domicile des sans-abris.

Chez toi,
Les hommes sont égaux
Pas de riches qui détestent les pauvres
Il y a plus d'amour que de haine
Plus de joie que de jalousie
Plus de sourire que de guerre.

Chez toi
Il n'y a que les chants des oiseaux
Il n'y a que des fleurs parfumées
Quand le soleil y brille
C'est pour tous tes habitants:
Rouges, jaunes, noirs ou blancs.

Partie à ta découverte
Je ne te trouve pas
J'erre comme un vagabond
Mais je m'éloigne de toi
Vous qui faites le tour du monde
Aidez-moi, renseignez-moi.

Vous qui êtes intelligents
Qui allez à la lune
Y avez-vous trouvé cette place?
Vous qui voyagez plus que moi
Est-ce en Europe, en Asie, en Afrique ou en Australie?
En Amérique? Pas de réponse.

Inventeurs des bombes et des médicaments
Vous qui pouvez bâtir et détruire
Vous qui pouvez tuer et guérir
Si vous êtes aussi puissants
Pourquoi ne pas construire ce royaume
Essayez... un jour.

Je trouverai alors mon royaume
Où la paix règne
Où le roi s'appelle Amour
Ses habitants: des frères
Oh! Seigneur, exauce ma prière
Qu'un jour je trouve ce royaume de paix sur terre.

Françoise Basaninkendi

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur: Jean Mongenais
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Assistants: Lanie Hurdle, Aaron Lachapelle
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce natonale: OPSCOM (613) 241-5700
Membre de OPSCOM
APF Association de la presse francophone
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise)**, à l'adresse ci-contre.

La compagnie Canada-Vie de Windsor offre maintenant des services en français

La Canada-Vie a embauché récemment un francophone en tant que consultant financier afin que celui-ci puisse répondre aux besoins des gens et en particulier à ceux de la population francophone.

Il s'agit de M. Terry Morais, ancien directeur du Centre de conditionnement physique Actifit de la Place Concorde. M. Morais a indiqué qu'il se plaît énormément dans son nouvel emploi. Il a aussi ajouté que l'aspect qu'il aime le plus de son emploi est la consultation financière qu'il fait auprès des familles.

«J'ai toujours été intéressé aux finances puisque je fais des investissements personnels depuis 20 ans.»

Le nouveau consultant a étudié avant d'obtenir une licence dans différents domaines de planification financière: REER, produits d'investissement, produits d'assurance-vie, assurance d'invadilité, frais généraux de bureau, bénéfices d'entreprise, rente viagere, fonds enregistré de revenu de retraite (FERR), plan de fond d'éducation et assurance hypothécaire.

M. Morais a mentionné qu'il est toujours très impliqué dans le domaine du conditionnement physique puisqu'il donne toujours des leçons de squash à l'Atifit.

Les gens qui aimeraient consulter M. Morais pour des services financiers peuvent le contacter au 974-0405 ou le visiter au 3200 rue diezel, suite 502.

Le CECCE accélère ses plans pour la construction de l'école MgrAugustin Caron

(C) Malgré que l'approbation officielle du ministère de l'Education et de la Formation ne soit pas encore reçue, le Conseil des Ecoles catholiques du comté d'Essex a accepté deux recommandations de sa Section de langue française visant à procéder immédiatement avec les plans en vue de la construction de l'école Mgr Augustin Caron.

L'école recevra les élèves de langue française qui partagent actuellement les écoles Sacré-Coeur à LaSalle et St-Joseph à Rivière-aux-Canards avec les élèves de langue anglaise.

Les propositions adoptées par le Conseil le 26 août visent à ce que la firme d'architectes J.P. Thomson & Associates continue à élaborer les plans et devis et à ce que le Conseil examine les options possibles de financement provisoire.

Il y avait un temps où, si un Conseil scolaire procédait avec un tel projet avant l'approbation du Ministère, il devait par la suite en assumer tous les coûts. «Cependant, cela a changé, a expliqué Mme Donna Bastien, surintendante en chef du Conseil, et la Section a recommandé au Conseil de poursuivre rapidement le projet dans le but de voir l'école ouvrir ses portes en septembre 1997.»

Mme Bastien a ajouté que le Conseil est confiant que le projet sera approuvé par le Ministère parce qu'il demeure le première priorité, non seulement de la Section, mais du Conseil entier car le déplacement des élèves francophones, en plus de créer une école homogène de langue française, résoudrait aussi les problèmes d'espace pour abriter les élèves de langue anglaise dans les deux écoles existantes.

Carrières et professions

Centre d'Accès aux Soins Communautaires de la Région Chatham/Kent

Le Centre d'Accès aux Soins Communautaires (CASC) est une nouvelle initiative qui a pour but d'assurer un accès simplifié aux services de soins et de santé et de rendre plus disponible les services de soutien au foyer et aux établissements de soins de longue durée. Parmi quarante-trois agences récemment mise sur pied à travers la province, son premier objectif sera de rationaliser les services et les programmes, de coordonner certains services et certaines fonctions, d'améliorer l'accès des clients/résidants et finalement de permettre à plus de personnes de demeurer dans leur communauté.

Le Conseil d'administration invite des demandes pour le poste suivant:

Directeur général

Le directeur général devra rendre compte au Conseil et sera responsable de la gestion efficace et compétente des ressources et des opérations journalières de l'agence en conformité avec la législation pertinente, les règlements, les politiques, les standards et les lignes de conduite. Comme agence nouvelle, les fonctions typiques exigeront que le directeur fournisse le leadership et l'initiative dans le développement de politiques, dans la planification organisationnelle, dans le domaine des ressources humaines, dans la gestion financière, dans les relations/communications avec les pourvoyeurs de service et les clients et finalement dans les relations avec la communauté. Le budget opérationnel annuel sera de plus de 10 millions de dollars avec un personnel de plus de 60.

Ce poste intéressera les individus qui possèdent un grade universitaire supérieur dans le domaine des affaires, de la santé ou de l'administration publique en plus de 6 à 8 ans d'expérience en gestion supérieure ou une combinaison acceptable d'éducation et expérience dans un domaine connexe. Des aptitudes démontrées dans la gestion financière, dans la planification organisationnelle, dans la livraison de services, dans la gestion des ressources humaines et dans les relations avec la communauté sont exigées en plus d'un excellent jugement et de l'initiative. La rémunération reflète le défi de ce poste et est proportionnelle avec l'expérience et les qualifications du candidat.

L'employeur qui souscrit à l'équité d'emploi.

Les individus qualifiés sont priés de faire parvenir leurs demandes à l'adresse suivante:

Président du Conseil
Centre d'Accès aux Soins Communautaires de la Région Chatham/Kent
639 ave Grand, Suite 335
Chatham, ON N7L 1C5

La date de fermeture pour l'acceptation de demandes:
le 27 septembre 1996.

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, cheminTecumseh
(angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycott's FURNITURE FACTORY
Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire, 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-0943**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et Installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

Suite page 6

RCCB
ROMAN CATHOLIC CEMETERIES BOARD of WINDSOR
Mausolée, Crématoire et Columbarium
Cimetière Heavenly Rest
5005 ave Howard
966-6582
Heures de bureau :
du lundi au vendredi : 9 h à 16 h 30
samedi : 9 h à 16 h
dimanche : midi à 16 h
Nous nous ferions un plaisir de discuter avec vous des avantages de faire des arrangements préalables
Nous vous invitons aussi à venir admirer nos magnifiques terrains

Les majorettes «Les Papillons» reprennent leurs activités

(LH) Les jeunes filles francophones âgées de 6 ans et plus sont invitées à se joindre au corps de majorettes «Les Papillons» alors qu'il reprendra ses activités.

L'inscription, qui se fera le 16 septembre à 18h30 au Club Alouette, sera suivie d'une session d'information.

Le corps de majorettes «Les Papillons» oeuvre depuis 1979 et il est toujours le seul corps à Windsor. Mme Jeannette Lalande, une des reponsables des majorettes «Les Papillons» depuis sa fondation, a indiqué que toutes les jeunes qui s'inscrivent doivent être francophones. «Plusieurs anglophones ont démontré de l'intérêt envers notre groupe mais, nous avons toujours insisté à ce que tout soit en français.»

Le corps de majorettes «Les Papillons» a présenté un spectacle lors de la St-Jean-Baptiste et du Festival Fracophone du sud-ouest et il a aussi tenu son troisième spectacle annuel l'an dernier. Mme Lalande a mentionné que les majorettes sont très intéressées à présenter un autre spectacle lors du prochain Festival francophone du sud-ouest qui aura lieu au printemps.

L'an dernier, le corps de majorettes comptait 35 participantes et les responsables du corps sont confiantes que la participation sera encore très bonne cette année.

Le coût pour un cours est de 150$ et 250$ pour deux cours. Ce coût comprend l'inscription, les leçons et la location de costumes pour l'année.

Les gens qui aimeraient avoir de plus amples informations peuvent contacter Mme Lalande au 948-6315 ou Mme Marjolaine Mallet au 948-6932.

Les francophones du sud-ouest sont invités à participer à un tournoi de hockey

(LH) Les amateurs de hockey seront heureux d'apprendre qu'il y aura un tournoi de hockey qui aura lieu au mois de décembre, à Brampton, auquel ils sont invités à participer.

Le tournoi s'adresse aux femmes et hommes francophones de la province de l'Ontario. M. Paulo Gauthier, organisateur du tournoi, a indiqué que le tournoi donnera une occasion pour les francophones d'avoir du plaisir ensemble dans un atmosphère détendu.

M. Gauthier a mentionné qu'il a une passion pour le hockey. «J'ai décidé d'organiser ce tournoi puisque l'ancien tournoi provincial annuel de hockey a tombé à l'eau il y a quelques années. Je compte aussi faire de ce tournoi un événement annuel.»

Il y a deux catégories pour les équipes participantes: ceux et celles de 19 ans à 34 ans ainsi que ceux et celles de 35 ans et plus.

Plusieurs personnes se sont déjà inscrites au tournoi dont une équipe de Sarnia. M. Gauthier a déclaré qu'il y a un maximum de 32 équipes participantes.

L'organisateur a aussi mentionné qu'il y aura une danse ainsi qu'un tirage et des prix de remis après le tournoi.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements ou qui désireraient s'inscrire au tournoi qui aura lieu les 6, 7 et 8 décembre peuvent le faire en contactant M. Gauthier au (905) 846-3233.

Ecole secondaire L'Essor
INVITATION
Tous les parents des élèves de 9e année à L'école secondaire L'Essor sont invités à une rencontre spéciale le jeudi 12 septembre dont le but est d'assurer un bon début d'année scolaire à ces élèves
18h: Hot dogs et rafraîchissements
19h: Réunion d'informations
Bienvenue a tous ces parents!
Les eleves sont aussi les bienvenus.

Bingo
Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!
Vendredi 6 septembre - 19h-20h30-22h-23h30-1h a.m.
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh est
Parrainé par: Les Chevaliers de Colomb, Conseil 8682
Vendredi 6 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Place Concorde/Club Richelieu âge d'or
Vendredi 6 septembre - 1h a.m.-2h30-4h15-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: Les majorettes les Papillons
Samedi 7 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Place Concorde/Actifit
Dimanche 8 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Club âge d'or Jean-Paul II
Mardi 10 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud
Mercredi 11 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Place Concorde/Oasis
Mercredi 11 septembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 ch Wyandotte Est
Parrainé par: L'Association Windsor-Granby
Jeudi 12 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Le Centre de ressources et garderie Franco-Sol
Vendredi 13 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Place Concorde
Dimanche 15 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: L'Association canadienne française de l'Ontario
Mercredi 18 septembre - 14h30-16h-17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Place Concorde/Actifit
Vendredi 20 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Le centre de ressources et garderie Franco-Sol
Vendredi 20 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par: API St-Edmond
Dimanch 21 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: Le centreculturel Tournesol
Lundi 23 septembre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: L'Association des bénévoles francophones

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, 969-9066

Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, Fax: 252-2311

Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. 969-0678

J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, 972-7807

J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, 948-6932

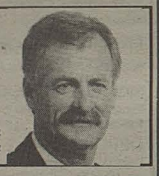
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, 728-3785

Your Kitchen & Bath Centre by Bathcrest
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine
* Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles 969-9804

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu. Angle Routes 2 et 42. 728-1061

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau



Melcy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 (Pagette 971-7103)

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. 250-7791

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3611.

La Chaumière, 1023 route 2, Puce, 727-3343

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, 776-4044

Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh 979-7827.

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, 250-0926

Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, 945-7151

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225
THE CARE GROUP
Salon Funéraire Delady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500
Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830
A votre disposition: quatre salons
A votre service en francais: Jerome Marcotte Pierre E Cecile

Suite page 7

Spectacles Arts Loisirs

La rentrée à Radio-Canada: les Franco-Ontariens et les Québécois auront chacun leurs nouvelles

Ottawa (APF): Pour la rentrée de septembre, Radio-Canada Ontario-Outaouais a peut-être trouvé le moyen de plaire tant aux téléspectateurs Franco-Ontariens, qui sont avides de nouvelles ontariennes, qu'à ceux du Québec, qui s'intéressent d'abord et avant tout à l'actualité outaouaise.

Cette année, le Ce Soir présentera simultanément durant les 15 premières minutes deux bulletins de nouvelles distincts, l'un pour l'Outaouais et l'est ontarien, et l'autre pour le reste de l'Ontario. L'un sera diffusé en direct et l'autre sera enregistré en fin d'après-midi pour diffusion à compter de 18 h. Cette formule, pense-t-on, permettra à Radio-Canada d'être encore plus près de ses auditeurs.

Autre nouveauté: il y aura moins de sport et davantage d'informations culturelles. La culture sera, explique l'animateur du Ce Soir Pierre Granger, «la bouffée de fraîcheur» qui suivra les nouvelles parfois tristes et dures qui ouvrent souvent le bulletin de nouvelles.

Autre nouveauté: le magazine des arts et des spectacles Espace libre sera désormais diffusé le jeudi à 19 h 30, plutôt que le vendredi.

Le magazine d'affaires publiques Impact présentera à nouveau à tous les samedis une rétrospective des faits marquants de la semaine et approfondira les sujets chauds en compagnie de spécialistes.

Comme l'an dernier l'émission Vidéoclips, qui est produite à Toronto, permettra aux jeunes de découvrir les artistes francophones et d'entendre les chansons françaises les plus populaires de la semaine. Parlant des jeunes, ils seront certes heureux d'apprendre que la populaire émission Manigances, produite à Ottawa et diffusée le dimanche matin, sera de retour sur tout le réseau de Radio-Canada.

A la radio

A la radio, l'émission d'affaires publiques Ontario 30 sera dorénavant diffusée à la même heure partout en Ontario, de 13 h 30 à 14 h.

Enfin l'émission Tournée d'Amérique, qui traite de la francophonie nationale et mondiale, sera encore diffusée tous les samedis après-midi d'un bout à l'autre du pays.

Sur le bout de la langue

Bizarres exploits linguistiques

Annie Bourret (APF)

Les verbes tamiser et saigner font l'objet de 14 anagrammes chacun, c'est-à-dire de nouveaux mots produits par une permutation des mêmes lettres (comme dans aimer et Marie). Quatorze anagrammes, c'est considérable, mais le record absolu appartient au verbe satiner, dont on tire pas moins de 16 anagrammes, si on joue avec les lettres accentuées.

Reconnaissez-vous le mot le plus long de la langue française dans l'anagramme *Et nul mot, ici, n'est tant léonin?* Avec ses 25 lettres, anticonstitutionnellement aurait été créé pour signifier «contrairement à la constitution». Son emploi est si rare que j'en jurerais que les dictionnaires ne le conservent que pour son «exploit» de longueur.

Certains mots ne comportent que la même voyelle. En soi, cela n'a rien d'extraordinaire, mais certains d'entre eux méritent tout de même une mention. Signalons les cinq A d'abracadabra et les cinq E d'ensemencement.

Avec ses cinq graphies et ses trois sons différents, E est la lettre la plus fréquente en français. Un de mes auteurs fétiches, Georges Perec, a réussi l'étrange tour de force d'écrire **La Disparition (1969)**, un roman de 350 pages dont aucun mot ne comprend la lettre E.

Avis à ceux qui aiment les termes techniques: cet exploit asez rare a pour nom lipogramme, de *leipen* (enlever) et *gramme* (lettre). Le métagramme, cependant, est plus courant: il s'agit de créer un nouveau mot en changeant une lettre occupant le même rang dans un autre mot, sans tenir compte des accents. En voici des exemples: lacune/lagune, jouer/jouir ou sinistre et ministre. Savourez ce record de cinq métagrammes, créé par Robert Desnos: *La vache lâche se fâche et se cache sous la bâche*.

Terminons avec les paronymes, ces mots à l'orthographe presque semblable mais au sens différent. Ils causent de nombreuses erreurs, à témoin censé/sensé, infraction/effraction ou conjecture/conjoncture. Un record de banalité? Pas du tout! Nous devons une manchette mémorable à un bête paronyme: la première page d'un grand quotidien du Québec voulait qu'un politicien très connu fasse abjurer les gens au lieu de les adjurer (les supplier) de faire quelque chose. Une nuance lourde de conséquences: abjurer signifie renier sa religion!

Petites annonces classées

A VENDRE: Robe de mariée, grandeur 7, excellente condition, (inclus avec le prix de la robe: couronne avec voile et coussin pour bagues). Appeler après 13 heues. **945-0889.** 20

A VENDRE: Bicyclette 18 vitesses, tout terrain, état neuf, 275 $ **258-5281** 20

A VENDRE : Ensemble de poids et haltères avec banc d'entraînement, laveuse et sécheuse ainsi qu'une cuisinière. Prix à négocier. Très bon état. **728-0570** 20

A VENDRE: Sirop d'érable de cette année, Grade AAA, 35$ gallon (4 litres) **254-6169** 20

RÉSIDENCE A PARTAGER: Personne recherchée pour partager résidence sur le lac St-Claire à Emeryville. Prix modique **728-0570** 20

A LOUER: Loyer recherché pour dame seule, non-fumeuse, doit être accessible pour fauteuil roulánt et disponible à la mi-septembre ou avant, **974-7255.** 26

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180$, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf: 75 $ chacun. **735-7287.** 27

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7 500$; lit futon, table et 6 chaises, 95$ chaque. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** 33

PERSONNE RECHERCHEE: pour partager une maison sur la rue Jefferson près de Riverside, à Windsor. Appeler **974-8243.** 34

A VENDRE: ordinateur IBM 286, bonne condition. Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement au sous-soi, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Pour dame seule et non-fumeuse, disponible le 2 septembre. Prix abordable. **945-5520.** 34

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Windsor Foremen's Club
3450 Wyandotte Street East,
Windsor (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **4 octobre 1996**. Des copies des observations présentées seront envoyés aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque: La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur: (416) 326-5555

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621

Century 21
Request Realty Inc.

5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs

Les gens sont invités à la commémoration de la guerre du Détroit 1812

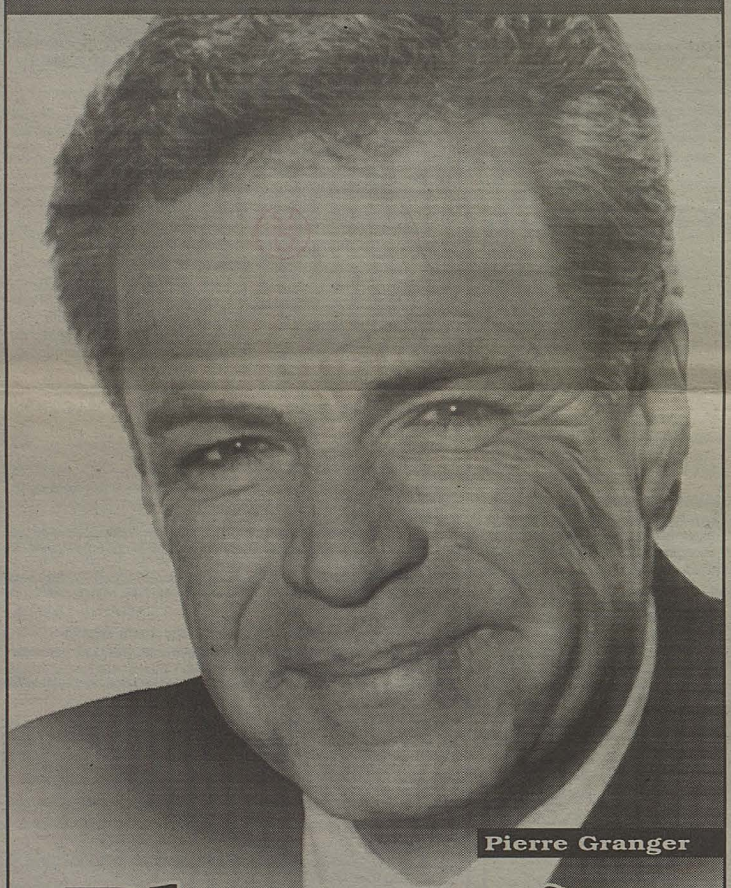
Les gens qui auraient le goût d'en savoir plus au sujet de la guerre du Détroit 1812 sont invités à se rendre à un souper-spectacle avec Jacques Baby le 13 septembre à 18h30 au musée la Maison François Baby.

Le repas est servi par le restaurant Richards' On The Avenue et le spectacle sera interprété par l'acteur David Morris. Il racontera l'histoire de M. Jacques Baby avant et durant la guerre du Détroit.

M. Morris interprétera aussi plusieurs personnages historiques tels que Samuel de Champlain, Tecumseh et William Lyon Mackenzie.

Le coût du souper-spectacle est de 25$ par personne. Les gens aimeraient avoir plus de renseignements ou qui aimeraient y assister peuvent faire des réservations en contactant Mme Janet Cobban à la Maison François Baby au 253-1812.

Exclusivement en première partie :
Les nouvelles de l'Ontario et de votre région



Pierre Granger

Plus près de vous
Ce Soir 18 h

Radio-Canada
Télévision Ontario/Outaouais

TV5 la Télévision internationale

David Bowie à Taratata le jeudi 5 septembre à 20 h 30 à TV5.

Cette semaine, TV5 comblera les attentes des inconditionnels de la musique pop en présentant à nouveau le TARATATA d'une légende vivante, celui de David Bowie. Dans cette émission mémorable,le grand Bowie interprète trois titres tirés de son dernier album: Voyeur, Space Boy et Strangers When We Meet. Il chante également l'incontournable The Man Who Sold the World, et avec sa bassiste Gail Ann Dorsay, Under Pressure. Les Smashing Pumpkins sont également de la fête et nous offre Bullet With Butterfly Wings.

Du cinéma au petit écran

Le petit criminel,levendredi 6 septembre à 21 h 00 à TFO

(France 1990) Drame de moeurs de Jacques Doillon avec Richard Anconina, Gérald Thomassin et Clotilde Courau. Prix Louis Delluc 1990; César 1990 du jeune espoir masculin.

Un jeune adolescent perdu dans la banlieue se réfugie dans la petite criminalité. Un jour,ildécouvre l'existence d'une soeur qu'il croyait morte. Pour aller la retrouver, il braque une parfumerie et prend un jeune policier en otage. Il lui demande de l'emmener...

Seul témoin, le vendredi 7 septembre à 0 h 10 à Radio-Canada

(Narrow Margin, Etats-Unis 1990). Drame policier réalisé par Peter Hyams. Avec Gene Hackman et Anne Archer.

Un enquêteur de Los Angeles et une femme qu'il compte faire témoigner dans une affaire de meurtre tentent d'échapper aux tueurs lancés à leurs trousses.

La rose pourpre du Caire,le lundi 9septembre à 21 h 00 à TFO

(Etats-Unis 1985) Comédie dramatique de Woody Allen avec Mia Farrow, Jeff Daniels et Danny Aiello.

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Regroupement de Gens d'Affaires Francophones

Autocratie incorporée vise à augmenter les effectifs de son Regroupement de Gens d'Affaires; c'est-à-dire le nombre de membres abonnés à l'aile d'affaires de son Infrastructure Sociale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter au:
1.519.255.7190
ou au
autocrat@netcore.ca
ou encore au
http://www.netcore.ca/~autocrat/HOME.html

Association des Scouts du Canada
District Scout de Toronto Secteur Windsor

Inscriptions 96-97

Mardi le 10 septembre - 19h00 à 20h00
Mercredi le 11 septembre - 19h30 à 20h30
Salle paroissiale Eglise St-Jérôme - 3739 rue Ypres (entrée ouest)

Castor	Louveteaux	Eclaireurs	Pionniers
garçons et filles	garçons et filles	garçons et filles	garçons et filles
7 - 8 ans	9 - 11 ans	12 - 13 ans	14 - 17 ans

Invitation à tous les intéressés à venir se renseigner sur le mouvement Scout et à venir rencontrer les responsables locaux

Adultes (19 ans et plus)
Tu es dynamique, tu aimes la nature, tu crois en la vie d'équipe, et tu as le goût d'accompagner les jeunes dans leur développement personnel et social, communique avec la personne suivante pour plus de renseignements:
Nora Mallet 966-4828

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 11 septembre 1996 | 30ième année, No 36

Le ministre responsable des Affaires francophones met l'emphase sur l'entreprenariat

(LH) C'est dans sa deuxième année de mandat que le minsitre responsable des Affaires Francophones, Noble Villeneuve,

se penche sur l'entreprenariat et sur la valeur du français dans le domaine économique en Ontario.

C'est lors d'une visite rapide dans le sud-ouest, en tant que ministre de l'Agriculture et de l'alimentation, que M. Villeneuve a accordé une entrevue au REMPART.

Durant l'entrevue le ministre a indiqué qu'il est important que les gens reconnaissent la valeur et la contribution du fait français dans la province. "Le Nouveau-Brunswick, province bilingue, a attiré ainsi beaucoup de petites et de moyennes entreprises. Je crois que c'est un bon exemple du potentiel du fait français dans le domaine de l'économie."

M. Villeneuve croit que les 600 000 francophiles de la province peuvent fournir une main d'oeuvre bilingue de qualité qui attirera plusieurs petites et moyennes entreprises. "Il est primordial que l'Ontario se fasse connaître comme un centre économique où les affaires peuvent se faire en français."

Il espère aussi que les jeunes francophones de la provinces prendront l'initiative de mettre sur pied leurs propres entreprises. C'est pour cette raison que l'Office des affaires francophones de l'Ontario appuie le colloque mondial sur l'entreprenariat qui aura lieu à Ottawa du 19 au 21 septembre.

Le colloque, organisé par Direction-Jeunesse, attirera des jeunes de plusieurs pays qui discuteront et pourront assister à des ateliers sur l'entreprenariat.

"Je crois que le colloque permettra aux jeunes d'établir des contacts et d'avoir accès à un marché international." (voir l'article en page 7)

Le ministre a aussi souligné l'importance pour les organismes franco-ontariens de tenter de s'auto-financer eux-mêmes. "Beaucoup d'organismes fracophones ont dépendu des subventions du gouvernement. Maintenant que ces subventions se font rares, il est temps pour ces organismes de se redéfinir et de se diriger vers l'auto-financement et le partenariat."

D'autres points soulevés lors de l'entrevue avec le ministre furent l'avenir du Collège des Grands Lacs, les services de santé en français, les cliniques juridiques ainsi que les garderies.

Il a déclaré que les inscriptions au Collège ont été moins nombreuses que prévues mais, il espère que le Collège s'épanouira durant les prochaines années.

Pour ce qui est des autres services, M. Villeneuve est confiant qu'ils seront disponibles en français tant que les francophones en feront la demande.

La FFO témoignera de sa reconnaissance à Jean-Marie Fortier et Louis-Joseph Richer

(CM) A l'occasion de la fête de dixième anniversaire de la Fondation Franco-Ontarienne qui aura lieu à la Place Concorde ce dimanche 15 septembre, une plaque de gouverneur et une épinglette de bienfaiteur seront remises à Jean-Marie Fortier et Louis-Joseph Richer respectivement en reconnaissance de leurs généreuses contributions à la Fondation.

La Fondation a pour but d'appuyer financièrement la réalisation d'initiatives et de projets favorisant l'essor et l'épanouissement de la communauté franco-ontarienne. Elle a distribué plus d'un quart de million de dollars depuis ses débuts.

La Fondation cherche toujours à augmenter son fonds de fiducie afin de pouvoir octroyer plus de bourses. La fête de dixième anniversaire à Windsor prend donc la forme d'un Barbecue-Bénéfice organisé avec l'appui de la Place Concorde. La participation est de 10$ par adulte, 5$ par enfant de 6 à 12 ans. Les plus petits sont bienvenus sans frais. Des fêtes communautaires semblables ont lieu à divers autres endroits de la province.

«Nous sommes reconnaissants de la collaboration de la Place Concorde et nous avons hâte de rencontrer beaucoup de gens de la région du sud-ouest afin de faire connaître encore plus la Fondation,» de commenter son président Claude Gingras.

Une demi-douzaine d'autres organismes participent à la fête et en profiteront pour annoncer leur programmation pour l'année qui débute. Ce sont le Centre culturel St-Cyr, la troupe de théâtre Soleil-des Sports et Loisirs Windsor-Essex, le Centre Culturel Tournesol, le corps de majorettes Les Papillons et la Fédération de la Jeunesse Franco-Ontarienne.

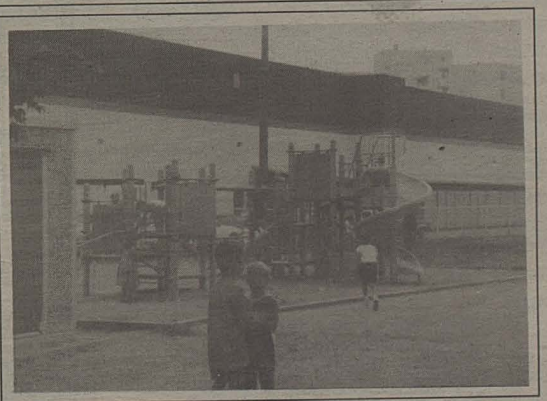
Les présentations débutent à 16

La fête se terminera par un spectacle de talents locaux. Il y aura du chant accompagné à la guitare par Phil Charrette, un monologue dramatique par Margo Lavoie ainsi que des pièces par le composé de quatre élèves de l'Ecole Secondaire de Pain Court: Matt Antaya, Joël Laprise, Brian Beaupré et Nigel Barelowicz.

On peut réserver un billet en composant le 948-5545.

De retour à l'école!

La semaine dernière, les écoles de Windsor et du comté d'Essex ont ouvert leurs portes pour accueillir leurs élèves. Certains d'entre eux commencent à peine leur première année. C'est le cas des élèves que fait voir la photo du haut. Il s'agit de la classe des première et deuxième années de Mme Anne-Marie Champagne de l'école Ste-Thérèse à Windsor. La photo du bas, elle, fait voir les élèves, de la même école, qui se divertissent à l'extérieur lors de la récréation.



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Gourmet INC
Remorque sur camion plat
À la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent
Angle ch. Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

Suite page 5

Lanie Hurdle nommée rédactrice au REMPART

Jean Mongenais, éditeur du REMPART, est heureux d'annoncer que Lanie Hurdle a

accepté le poste de rédactrice du journal.

Elle est native de la région de Sherbrooke et habite dans le sud-ouest ontarien depuis quatre ans. Elle a travaillé comme adjointe à la rédaction au REMPART à temps partiel pendant ces quatre années tout en complétant ses études secondaires puis en poursuivant ses études à l'Université de Windsor où elle a complété un baccalauréat en communications au printemps.

«Lanie s'est bien intégrée à l'équipe du journal dès le début et s'est toujours acquitté de ses fonctions avec compétence, un sens professionnel et un vif intérêt au rôle du journal, de commenter [illegible] connaissance de la communauté francophone de la région. Nous sommes fortunés et heureux qu'elle ait accepté cette nouvelle responsabilité et nous sommes convaincus que cela mènera à de nouvelles améliorations et à une présence accrue du journal dans la communauté.»

Mme Hurdle aura dorénavant la responsabilité de tout le contenu rédactionnel du journal.

«Je suis très heureuse de la nouvelle perspective qui s'ouvre à moi, a-t-elle déclaré. D'une part, le journalisme m'intéresse profondément. D'autre part, j'aime beaucoup la région et la communauté francophone et j'ai confiance qu'avec la collaboration de cette communauté, je pourrai réussir à faire en sorte que le journal la desserve mieux que jamais. C'est une occasion formidable!»

Mme Hurdle dit vouloir entre autre que le journal parle davantage des gens qui font partie de la communauté. «J'invite les lecteurs et lectrices à me communiquer toute nouvelle au sujet des personnes, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes, qui font partie de la francophonie du sud-ouest: naissance, fiançailles, mariage, obtention de diplômes, élection à un poste quelconque, occasion où l'une d'elles se mérite une reconnaissance ou un prix, gagne un tirage, ouvre un commerce, entreprend un projet, etc.»

La nomination de Mme Hurdle au poste de rédactrice entre en vigueur immédiatement.

Les hôpitaux de Chatham adoptent un nouveau nom

(C) Les hôpitaux de Chatham s'appelleront dorénavant "Alliance de Chatham-Kent pour la santé et les deux sites seront connus sous le nom de complexe St-Joseph et de complexe Public General.

Le nom, Alliance de Chatham-Kent pour la santé, s'appliquera à tous les aspects de la vie hospitalière en passant par le papier à lettres, l'affichage et les bulletins jusqu'aux annonces, aux documents d'information pour les patients et aux activités spéciales. Un logo est actuellement en cours de conception.

Le nom a été choisi parmi 124 propositions faites dans le cadre du concours "Name the Alliance". Les membres du personnel, les médecins, les bénévoles et les membres du conseil d'administration des deux hôpitaux ont participé au choix du nom en soumettant des propositions et en votant pour les propositions retenues. Le nouveau nom a été choisi parce qu'il met l'accent sur la santé de la population de tout le comté et qu'il décrit bien les relations entre les deux hôpitaux et avec la communauté.

Nouveau programme pour les enfants à la Place Concorde

(LH) Place Concorde annonce un nouveau programme de santé pour les enfants. Il s'agit d'un projet pilote qu'entreprendra le centre de conditionnement physique, Actifit, au mois d'octobre ou de novembre.

Le projet s'adresse aux enfants âgés de 3 à 5 ans et a pour but de leur faire faire des jeux qui gardent les enfants actifs et qui promouvoient une meilleure santé.

Mme Susan Quenneville, gérante de l'Actifit, a mentionné que les classes auront lieu une fois par semaine sur une période de huit semaines. "De plus, les classes seront bilingues", a-t-elle déclaré.

Le coût sera de 60$ par un enfant pour les huit semaines de classes.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur le programme peuvent contacter Mme Quenneville ou Mme Anne Bosley, directrice du programme au 948-5905.

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
8	9	10 Dans e en ligne - Club Jean-Paul II (1)	11	12 Réunion mensuelle UCFO (2)	13	14
15 Pique-nique paroissiale- Paroisse St-Jérôme- 948-6115 1630-19h30 BBQ- Fondation Franco-Ontarienne (3)	16 Inscription ler corps «Les Mjaorettes» (4)	17 Dans e en ligne - Club Jean-Paul II (1)	18	19	20	21
22	23	24 Dans e en ligne - Club Jean-Paul II (1)	25	26	27	28

(1) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau: 979-8794
(2) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157
(3) Souper bénéfice pour le 10e anniversaire de la Fondatio Franco-Ontarienne, Place Concorde 10,00 $ 948-5545
(4) Inscription au Club Alouette, 2418 ave Central , 6h30, Coût: 150,00 $ (1 cours), 250,00 $ (2 cours)

Ces restaurants vous invitent à prendre congé de votre cuisine et à venir déguster des mets différents et succulents!

La Bonne Bouffe

THE KEG STEAKHOUSE & BAR

"Nos steaks font notre réputation"

490 ch division, Windsor
(au sud du mail Devonshire)
969-3146

Gospoda

Cuisine polonaise exquise servie dans l'ambiance d'un restaurant polonais authentique (Pierogis, roulés au chou, lapin, etc.)

Heures d'ouverture
mardi - vendredi: 11 h 30-fermeture
samedi, dimanche: 16 h - fermeture
Musiciens ambulants les samedis soirs

12213 ch Tecumseh
Tecumseh
735-0815

Franco's RESTAURANT

Notre spécialité : les mets italiens

Un endroit favori des gens de Windsor-Essex depuis 32 ans

Livraison partout à Windsor

Pour réservations
1545 est, ch. Tecumseh
258-3151

MING WAH

Buffet chinois

6711, ch Tecumseh est
Windsor, Ontario
519-251-0920

4235 ch est, 12 miles
Warren, Michigan
(810) 573-3845

Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h

Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star

Spago RISTORANTE ITALIANO & EUROPEAN CAFE

- Cuisine italienne authentique
- Nommé un des meilleurs au Canada par la publication *"Where to eat in Canada"*

690 rue Erie est, Windsor
252-2233

TORINO PLAZA

Restaurant & Pizzeria

* Pizza * Pâtes * Côtelettes
* Poulet * Poisson
* Service de pourvoyeur *

Banquet pour jusqu'à 400 convives

Livraison
735-2522
12049 ch Tecumseh

CAPTAINS' GALLEY

Restaurant & Dining Lounge

405 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-2371

TOP HAT EAST

9250 ch Tecumseh E.

*Salle à dîner *Livraison *Guichet-auto

735-1003

Pour des mets délicieux, y compris les meilleures côtelettes en ville

Souper formel ou repas léger

Le restaurant «The Keg», qui a ouvert ses portes à Windsor il y a plus de dix ans, est très bien connu pour la qualité de ses steaks et ses biftecks aux côtes de choix (prime rib).

Ouvert pour souper sept jours par semaine, The Keg offre une ambiance de détente pour des groupes de n'importe quelle grandeur et pour n'importe quelle occasion.

Le bar offre deux assiettes d'amuse-gueule pour le prix d'une, de 16h30 à 19h00 du dimanche au vendredi, que l'on peut déguster sur un magnifique patio si l'on veut.

Donc, que vous vouliez déguster un steak délicieux accompagné d'un bon vin, ou prendre un repas plus léger avec breuvage sur le patio, The Keg vous l'offre juste comme il le convient.

Les réservations ne sont pas nécessaires, mais sont acceptées du dimanche au jeudi.

Dave Bell apprête les magnifiques biftecks aux côtes de choix qui font la renommée du restaurant The Keg

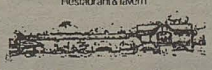
Tunnel Bar-B-Q

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles

"Où les gens d'ici aiment manger"

58 rue Park est
258-3663

tbq's Other Place Restaurant & Tavern



Steaks, fruits de mer, veau exceptionnel
Le lunch du dimanche le plus complet de la région
Vins exquis
Le meilleur rôti de boeuf en ville!

"Où les gens d'ici aiment prendre le souper"

3067 rue Dougall
969-3663

Market Place

'The Old Piccadilly' - bar britannique
Vaste sélection de bières importées
'Café de Paris' - cafés spéciaux à votre goût
Installations pour rencontres d'affaires

"Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne"

1855 ch Huron Church
250-3663

Richards' On The Avenue

Venez déguster des mets succulents: rôti de boeuf, steaks, fruits de mer et pâtes fraîches dans une ambiance de détente et de confort.

1567 ave Ouellette
Windsor
258-2744

Commentaire

La Parole est à Vous

Avis

Mme la rédactrice,

Je vous serais reconnaissant de publier le texte suivant dans LE REMPART.

«Le 5 et 12 décembre, 1990, je fus cité dans LE REMPART au sujet de certaines activités au Club Alouette. Mes citations reflétaient essentiellement le traitement de la situation par le Conseil d'administration du Club. Je crois que M. Speroni, qui participait dans les discussions des pratiques du Club, le faisait comme un membre inquiet avec de bonnes intentions. Mon intention était que le sujet soit rapporté dans LE REMPART d'une façon objective pour le bénéfice des membres du Club. Je n'ai jamais voulu que mes commentaires fussent perçus comme une désapprobation spécifique des actions de M. Speroni, Je regrette tout malentendu»

Jaddus Guignard

Des analphabètes, on en connaît sans le savoir

Mme la rédactrice,

Je voudrais partager une anecdote avec vos lecteurs et lectrices et les inviter à nous aider à faire mieux connaître nos services.

Ma belle-soeur est gérante du personnel, dans une grande entreprise de la région d'Ottawa. Un de ses employés, qui s'occupe de l'entretien ménager, profitait régulièrement de ses pauses pour faire des mots croisés. Drôle de passe temps... Il passait pour un véritable intellectuel. Il semblait un peu renfermé dans son livre de mots croisés. Ma belle-soeur et lui se sont liés d'amitié. Quand elle venait prendre un café avec lui, il fermait volontiers son livre. Après plusieurs mois, la confiance s'est installée et il lui a révélé son secret. Pour la première fois il a fait lire à quelqu'un ce qu'il écrivait dans son livre...

Dans toutes les grilles il n'y avait que des lettres inscrites au hasard, sans faire de mots. Depuis le début, il ne faisait qu'écrire des lettres sans signification. Ainsi personne ne pouvait se douter qu'il ne savait pas lire et écrire. Depuis le jour où il a ouvert son livre et son coeur, ce jeune homme a eu la chance de s'inscrire dans un centre d'alphabétisation. Il a maintenant l'occasion d'apprendre à lire et à écrire.

À Windsor aussi il y a des centaines de francophones qui attendent cette chance d'entendre parler des services que peut donner un centre d'alphabétisation. Nous avons tous la responsabilité de guider ces gens vers des services qui pourraient changer leur vie. Comme le montre cette histoire, les personnes analphabètes sont extrêmement difficiles à reconnaître. Ils ont souvent été blessées et ils ne veulent plus subir d'autres humiliations.

Il n'y a pourtant pas plus de honte à avoir de la difficulté en français, qu'il y en a à avoir de la difficulté à faire pousser des plantes ou à reculer une voiture avec une remorque. Il faut voir la lecture et l'écriture comme la peinture. Quand on fait une peinture pour la première fois il y a des défauts. Même Picasso donnait de mauvais coups de pinceau. Pourtant ses oeuvres sont reconnues mondialement. Malheureusement, avec le français, on ne se donne pas la chance de donner de mauvais coups de pinceau. Si on se donnait l'occasion de découvrir le plaisir d'écrire, sans la peur de faire des fautes, on pourrait apprendre, par la suite, la joie de comprendre les mécanismes de la grammaire et de l'orthographe. On peut appliquer cet exemple à la conduite automobile. Je peux avoir du plaisir à conduire ma nouvelle fourgonnette (minivan) même si je ne suis pas un bon mécanicien. Au Centre Alpha "Mot de Passe", nous voulons partager cette joie d'apprendre et de vivre en français. Nous sommes tous responsables de l'épanouissement de notre communauté française. En lisant ces lignes vous pensez peut-être à quelqu'un qui aurait besoin des services du Centre. Vous voudriez peut-être en savoir plus, pour vous-même ou pour un ami. Venez prendre un café, on pourra s'en parler. Appelez André au 974-2357 pour prendre un rendez-vous. Nos services sont gratuits et ils le demeureront aussi longtemps que la communauté voudra bien les utiliser et les faire connaître. Nous sommes situé au 1565, chemin Lauzon à Windsor. Aidez-nous à trouver d'autres lettres dans la botte de foin.

André Leblanc
Coordonnateur
Centre Alpha Mot de passe

a		s	j		b		z	q
f		b	f	g	r		u	u
g		k	o		f	h	j	b
e			k		e	a	s	h
k	d	k	l	w	s	d	f	h
t					i	e	d	a	x
d		w	e	t	j	r	o	p
m				g	n			o
r		q	e	r	t	s	l	p

Sur le bout de la langue

Ce H que j'haïs et je hais

Annie Bourret (APF)

La lettre H est bien l'une des plus traîtres de la langue française. Comment déterminer que le H au début d'un mot soit muet ou pas? La question est sérieuse : on peut dire *les_z_héroïnes* (H non aspiré), mais il faut éviter soigneusement de confondre *les#héros* avec les zéros.

Sans toujours présenter de confusions aussi amusantes, l'aspiration affecte de nombreux autres mots : on prononce *un handicap* et non *un_n_handicap*, on doit dire *le haricot* (et non *l'haricot*) —même si certaines personnes ont réglé ce dernier cas avec «des binnes»). L'aspiration est valable pour les hausses de prix, les haut-parleurs, la honte et les hangars.

Par contre, un tout aussi grand nombre de mots débutant avec un H ne s'aspirent pas, autorisant ainsi la liaison avec leurs déterminants, comme dans *un_n_habit* et *les_z_habits*, *une_n_harmonie* et *l'harmonie* te *la belle_l_harmonie*.

Pour expliquer cette variation sur l'aspiration, il faut remonter le cours du temps jusqu'au V^e^ siècle, à l'époque où les peuples germaniques envahissent la Gaule, déjà occupée par les Romains (relisez *Astérix et les Goths*). La lettre H au début d'un mot ne se prononce pas en Gaule, ni même en latin qui avait abandonné le son H à cette époque.

L'un des peuples envahisseurs, les Francs, ont laissé plusieurs mots appartenant à la nature : la *herde* (un troupeau), le *houx* et le *hanneton*, des mots guerriers comme le *heaume* et la *hardiesse*, mais aussi des concepts abstraits, comme la *honte* et l'action de *honnir*.

Le son H au début d'un mot a été accepté seulement dans la partie sud du territoire qui allait devenir la France. L'acquisition de ce son H marque d'ailleurs une nouvelle époque, où les parlers du Nord de la France se différencient de ceux du Sud au point où existaient deux langues différentes : la langue d'oïl et la langue d'oc, deux mots qui signifiaient *oui* dans ces langues. Notre français a pour ancêtre la langue d'oïl. On a rétabli un H graphique au Moyen Âge, pour faciliter la lecture de l'écriture cursive, comm *uile*, devenu *huile* pour être distinct de *vile*, et *iver*, devenu *hiver*). En ancien français, le H avait aussi pour rôle de marquer la disjonction dans une suite de voyelle, comme dans *trahir*, *prohiber*, *envahir* et *cohue*. Ce rôle a été rendu inutile par l'invention du tréma (en 1573), qui nous permet de distinguer le légume *maïs* de la conjonction *mais*. Peut-être que *haïr*, du francique *hatjan*, aurait pu s'écrire *hahir*?

Pour compliquer encore un peu les choses, nous avons conservé en français le H dont les Romains se servaient pour montrer le «souffle» avec certaines consonnes grecques comme P, T, R et K, ce qui donnait *PH*, *TH*, *CH* et *RH*. Quelques-uns de ces sons subsistent en français, surtout le *PH* comme dans Philippe, et le *CH* comme dans cheval. L'ancien français avait même un son *DH* qui se prononçait comme le *TH* de l'anglais, mais il a disparu.

De cet héritage gréco-latin, seul le son *CH* a un fonction bien distincte en français. Le son *PH* fait concurrence à *F*, ce qui explique des doublets comme *filtre (à café)* et *philtre (d'amour)*. *RH* et *TH* sont demeurés à l'écrit seulement, comme dans *rythme*, pour «décorer» les mots qui nous viennent du grec.

Pour en revenir à l'aspiration du

Suite page 7

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur: **Jean Mongenais**
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Assistants: **Lanie Hurdle, Aaron Lachapelle**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce natonale: OPSCOM (613) 241-5700
Membre de OPSCOM
APF Association de la presse francophone
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise)**, à l'adresse ci-contre.

Le Club Alouette et la Place Concorde forment un partenariat

(LH) C'est la semaine dernière que le Club Alouette et la Place Concorde ont conclu une entente afin d'offrir une série de spectacles en partenariat.

D'après M. Lucien Cyrenne, président du Conseil d'administration du Club Alouette et M. Didier Marotte, directeur général de la Place Concorde, le partenariat aura pour but d'éviter le dédoublement de spectacles culturels ainsi que de réunir les francophones sous un même toit.

Les coûts et les revenus des spectacles seront séparés également entre les deux centres. M. Marotte a mentionné que le coût de la programmation culturelle sera moins élevée et que les spectacles seront de meilleure qualité.

Les deux centres offriront une série de trois spectacles pour les adultes et deux pour les enfants durant l'année. Parmi ceux pour les adultes, le spectacle de Georges Hamel est déjà confirmé. Son spectacle aura lieu au Club Alouette dans le cadre du Festival francophone du sud-ouest.

Le Club Alouette et la Place Concorde choisiront les autres artistes qu'ils feront venir d'ici la fin du mois.

M. Marotte a affirmé qu'il est très heureux du partenariat et qu'il espère que c'est un premier pas vers une programmation communautaire conjointe.

La cinquième exposition d'autos à l'école secondaire l'Essor

(LH) Cette année, l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach tiendra sa cinquième exposition d'autos le 15 septembre de 8h00 à 16h00.

Durant les cinq ans, les organisateurs ont amassé les profits pour enfin acheter un autobus. L'autobus sera dévoilé lors de l'exposition. Il sera utilisé par l'école l'Essor pour toutes les activités sportives.

D'autre part, les gens qui désirent exposer leurs autos devront payer 10$. Ceux-ci recevront une plaque et auront la chance de gagner des prix.

Le public et les exposeurs auront à choisir la plus belle auto.

L'an dernier, 70 autos avaient été exposées et les organisateurs espèrent en avoir autant cette année.

Les gens qui aimeraient exposer leurs autos ou qui désireraient avoir plus de renseignements sur l'exposition peuvent contacter Mike au 966-6955.

L'école secondaire E.J. Lajeunesse ajoute à son curriculum sportif

(LH) Les élèves de l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor seront heureux d'apprendre que l'école a ajouté le hockey à son curriculum sportif.

M. Tom Couvillon, responsable du programme de hockey, a indiqué que l'école aura un programme d'hockey intra-muros. "Il y aura plusieurs équipes de former à l'intérieur de l'école et elles joueront l'une contre l'autre", a-t-il indiqué.

Il a aussi mentionné que Lajeunesse ne voulait pas faire partie de l'Association Athlètique des écoles secondaires de Windsor (W.S.S.A.A.) parce que leurs règlements interdient qu'un ou qu'une élève joue à plus d'un sport majeur par saison.

"Avec le nombre d'élèves que nous avons à Lajeunesse, il est important que certains jeunes puissent participer à plus d'un sport. De plus, les filles pourront participer au hockey intra-muros."

M. Couvillon a déclaré que l'école louera la patinoire à Windsor Ice Park pendant un an d'essai. "Les frais seront couverts par l'école, une cotisation des élèves et possiblement des fonds provenant des groupes de parents.

Encouragez nos annonceurs!

Petites annonces classées

A LOUER: Loyer recherché pour dame seule, non-fumeuse, doit être accessible pour fauteuil roulant et disponible à la mi-septembre ou avant, **974-7255.** 26

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180$, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf: 75 $ chacun. **735-7287.** 27

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7 500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** 33

PERSONNE RECHERCHEE: pour partager une maison sur la rue Jefferson près de Riverside, à Windsor. Appeler **974-8243.** 34

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Pour dame seule et non-fumeuse, disponible le 2 septembre. Prix abordable. **945-5520.** 34

A VENDRE: 1984 Plymouth Horizon, bon pour morceaux, 1986 Dodge Omni, bonne condition, 600 $ pour les 2. **253-8767** 36

Carrières et Professions

Le Conseil des écoles séparées catholiques de Kent
cherche
des candidats et candidates
pour un poste de

Formateur ou Formatrice/ Moniteur ou Monitrice en informatique

Il s'agit d'une affectation pour la période de septembre à décembre 1996, avec prolongation possible jusqu'à juin 1997.

Comme membre d'une équipe d'enseignement, la personne choisie doit assurer la formation informatique du personnel enseignant et des élèves, dans la salle de classe, et doit avoir les qualifications, les aptitudes et l'expérience suivantes :

- Excellentes aptitudes interpersonnelles
- Diplôme d'études postsecondaires d'une université agréée
- Connaissances informatiques manifestées : Windows, traitement de texte, feuille de calcul électronique, courrier électronique, Internet
- Aptitude manifestée à travailler comme membre d'une équipe
- Sens d'organisation et de planification
- Expérience comme enseignant ou enseignante, formateur ou formatrice, moniteur ou monitrice
- Maîtrise de la communication orale et écrite en français
- Permis de conduire valide et accès à l'usage quotidien d'une automobile

Les personnes intéressées sont priées de soumettre une lettre de demande indiquant clairement leurs qualifications, leurs aptitudes et leur expérience **avant 16 heures, le vendred 20 septembre 1996 à :**

Monsieur Larry Blair, Directeur des ressources humaines
Le Conseil des écoles séparées catholiques de Kent
535, chemin Baldoon, C.P. 2003
Chatham, Ontario N7M 5L9

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycotts FURNITURE FACTORY
Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

Suite page 6

Pour les gens du troisième âge

Le Club de l'Age d'Or Jean-Paul II reprend ses activités

(LH) Cette année, le Club de l'Age d'Or Jean-Paul II de Windsor organise des activités hebdomadaires en plus de ses événements annuels.

Le Club offre des cours de danse en ligne pour les gens âgés de 40 ans et plus. Les cours sont donnés à tous les lundis à l'église St-Jérôme au coût de 1$. "Nous avons des cours pour les débutants qui commencent à 18h30 et des cours pour les avancés qui, eux, se donnent à 19h30", a mentionné Mme Léanne Nadeau, présidente du Club.

Les cours seront donnés jusqu'au printemps tout en prennant une pause durant le temps des Fêtes.

Les membres du Club participent aussi à des sessions de cartes à tous les mardis après-midi.

De plus, Mme Nadeau anticipe la fête des Jubilaires qui aura lieu le 25 septembre au Club Alouette. La fête a pour but de célébrer les anniversaires de mariage des couples de l'Age d'Or et de la paroisse St-Jérôme. "Nous soulignons les couples qui célèbrent leurs anniversaires par multiple de cinq. Par exemple, 5ième, 10ième, 15ième, etc...", a déclaré la présidente.

Elle a aussi ajouté que c'est la première année que le Club organise la fête avec la paroisse.

Les membres des familles sont invités a assister au renouvellement de leurs unions de leurs parents et grand-parents.

Un goûter sera servi après la messe. Les gens qui désirent le prendre devront débourser 6.50$.

Les gens qui aimeraient plus d'informations sur les cours de danse ou sur la fête des jubilaires peuvent contacter Mme Nadeau au 979-8794.

La santé: pierre précieuse de l'âge d'or

(NC) On dit que les professionnels de la santé devraient avoir comme objectif premier de faire en sorte que les gens meurent aussi jeunes que possible, aussi tard que possible...ce qui sous-entend, bien sûr, que notre organisme demeurerait en santé et conserverait sa vitalité jusqu'au dernier souffle.

Or, ce n'est pas une mince affaire! Néanmoins, une partie du plan consiste à promouvoir une bonne alimentation et à s'assurer que les gens âgés évitent les carences nutritionnelles. A ce sujet, le fer est un minéral que beaucoup de personnes âgées négligent et ce, pour diverses raisons.

Premièrement, plusieurs des principales sources de fer, soit des aliments comme le foie, les huîtres et les pruneaux, ne sont très populaires sur les listes d'épicerie de bien des gens du troisième âge.

Autre problème important, plusieurs personnes âgées ont de la difficulté à mastiquer certains aliments en raison de dents manquantes ou de prothèses dentaires mal ajustées. Or, cela peut les inciter à éviter de consommer de la viande, soit une des meilleures sources de fer plus facile à absorber. Elles peuvent également être tentées de choisir des aliments raffinés (transformés), ce qui peut entraîner des problèmes de constipation. Afin de corriger la situation, elles pourront alors se tourner vers les laxatifs. Si ceux-ci sont utilisés trop souvent, il pourra en résulter des pertes d'éléments nutritifs.

Le calcium vient en tête de liste avec le fer, parmi les nutriments susceptibles de ne pas être suffisament consommés par les gens âgés. Cela s'explique principalement par des idées préconçues que certains entretiennent comme par exemple, que les personnes âgées ne peuvent digérer le lait et les produits laitiers et que le fromage constipe.

Or, ce sont deux idées complètement fausses. Elles ont malheureusement pour effet d'inciter les gens à se priver de certains aliments qui sont parmi les plus riches en éléments nutritifs. Pour les personnes âgées qui veulent des aliments riches en calcium, en protéines, en riboflavine, en potassium et en vitamines A et D, dans une forme savoureuse et qui n'exige pas de préparation extravagante, le fromage et le yogourt sont tous désignés!

Il est impossible, par une bonne alimentation, de donner de l'éclat à sa santé et ce, à tout âge (y compris l'âge d'or!). Et rappelez-vous que de mauvaises informations peuvent tenir beaucoup plus que seulement l'appétit.

Mercredi 11 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Mercredi 11 septembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 ch Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association Windsor-Granby**

Jeudi 12 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Centre de ressources et garderie Franco-Sol**

Vendredi 13 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 15 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 18 septembre - 14h30-16h-17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Vendredi 20 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le centre de ressources et garderie Franco-Sol**

Vendredi 20 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par: **API St-Edmond**

Dimanch 22 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le centre culturel Tournesol**

Lundi 23 septembre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Jeudi 26 septembre - 19h-20hhh30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Élèves-Enseignants de E.J. Lajeunesse**

Vendredi 27 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde /Arts et Artisanant**

Samedi 28 septembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Lundi 30 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Paroisse St-Jérôme**

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)
Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. **969-0678**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen & Bath Centre by Kent Interiors
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine
* Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES
Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225
THE CARE GROUP
Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1500
Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830
A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 7

RÉSERVE
Unique et enrichissante, la Milice, la Réserve terrestre des Forces canadiennes vous offre un revenu supplémentaire à temps partiel, en plus de vous permettre de poursuivre votre carrière civile.
En travaillant certains soirs et week-ends, vous recevrez une formation pratique tout en améliorant vos compétences professionnelles. Vous aurez aussi l'occasion de voyager.
Action! Satisfaction! Joignez-vous à la Réserve terrestre dès aujourd'hui!
Pour obtenir plus de renseignements et voir notre nouveau vidéo, rendez-nous visite ou téléphonez-nous au:
Détachement du Centre de Recrutement
Des Forces Canadiennes
441 ave. University O
Windsor, Ontario N9A 5P9
252-2115 ou 1-800-856-8488
OPÉRATION À TEMPS PARTIEL
FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE
Canada

Mondial de l'entreprenariat jeunesse francophone:

Une chance pour les jeunes de découvrir le monde des affaires et d'explorer de nouveaux marchés

Ottawa (APF): Plus de 500 personnes, dont 250 jeunes francophones âgés de 18 à 30 ans en provenance d'Amérique, d'Europe, d'Asie et d'Afrique, participeront au Mondial de l'entreprenariat jeunesse, qui aura lieu à Ottawa du 19 au 22 septembre.

Organisé par Direction-Jeunesse, qui est l'organisme porte-parole des jeunes de l'Ontario français, cette première rencontre internationale de jeunes gens d'affaires francophones a pour but d'encourager les jeunes franco-ontariens à se lancer en affaires et de «mettre l'Ontario français sur la carte de la francophonie mondiale».

Une centaine de jeunes ontariens sont inscrits au Mondial. On attend aussi des jeunes du Québec, de l'Alberta, du Manitoba, de la Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et du Labrador et du Yukon. Toutefois, aucun jeune francophone de la Colombie-Britannique, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ile-du-Prince-Edouard et des Territoires du Nord-Ouest ne participera au Mondial. Direction-Jeunesse n'a trouvé dans ces provinces et territoire aucun partenaire public ou privé intéressé à financer une partie du voyage d'une délégation francophone.

Chaque participant devra payer des frais d'inscription de 250$, de même qu'une partie de ses frais de transport, d'hébergement et de nourriture.

Les organisateurs ont eu plus de succès avec le Bénin, le Burkina Faso, le Cameroun, la Côte d'Ivoire, le Gabon, la Guinée, Haïti, le Liban, le Mali, le Maroc, le Niger, le Sénégal, le Vietnam et le Togo, qui enverront deux participants au Mondial de l'entreprenariat. La Roumanie débarquera à Ottawa avec une impressionnante délégation de 42 personnes! Surprise: on attend aussi deux jeunes entrepreneurs de la Russie et de la Suède? Il y aura également des Belges, des Français, des Américains, et des Suisses. Total: 22 pays, sept provinces et un territoire. Certains des participants sont des entrepreneurs, alors que d'autres songent à le devenir dans un avenir rapproché.

Il a fallu une année de travail, ponctuée d'une tournée en Europe, pour convaincre les gens d'affaires, les gouvernements et les entreprises de participer à ce projet. Encore aujourd'hui, souligne le vice-président de Direction-Jeunesse Paul Ward, certains partenaires sont sceptiques quant à la réussite de cette rencontre d'affaires internationale.

Le programme prévoit des ateliers de travail, des tables rondes et des colloques. On traitera, entre autres, de tous les aspects de la gestion, de la nouvelle économie mondiale et des relations entre les pays du Nord et du Sud, des télécommunications et de l'information ainsi que de la façon de se lancer en affaires. Le président de la firme Léger et Léger, Jean Marc Léger, et le vice-président de la planification et du développement au Cirque du Soleil, Gaétan Morency, seront au nombre des conférenciers.

On estime que le chiffre d'affaires des jeunes entrepreneurs qui participeront au Mondial augmentera par la suite de 3 à 5 pour cent.

Ce H que j'haïs... suite de la 4

H à l'initiale d'un mot en français, c'est finalement assez simple : la plupart des mots avec un H «aspiré» comme *harpe* (la *harpe*, pas l'*harpe*) nous viennent du francique. Quant aux mots dont le H ne s'aspire pas, comme *haleine* (l'*haleine*, pas la *haleine*), ils nous viennent du latin et du grec.

Le problème, c'est qu'aujourd'hui on ne sait plus vraiment reconnaître un mot d'origine francique ou grecque en français, à moins d'avoir fait du grec! De plus, ce système entre H aspiré ou non n'est pas étanche. Pensez à *je le hais* et *je l'haïs*, qui indiquent des effets de sens différents selon le contexte. Mais ça, c'est peut-être la faute à Voltaire, qui utilisait les deux tournures dans ses écrits...

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
J.T. 34825

AVIS PUBLIC IMPORTANT

Le Conseil régional de santé est à la recherche de personnes qui s'intéressent aux services de santé locaux

Le Conseil régional de santé du comté de Kent est actuellement à la recherche de personnes intéressées à siéger au Conseil ou à ses comités. Le Conseil aimerait recevoir des candidatures d'usagers et de prestateurs de services sociaux et de services de santé. Même si toutes les demandes seront considérées, la priorité sera accordée aux candidats et candidates provenant de Tilbury/canton de Tilbury est, de Wheatley/canton de Romney, de Blenheim/canton de Harwich, du canton de Raleigh et de la ville de Chatham. Une expérience de la prise de décisions au sein d'un groupe ou d'un conseil serait un atout.

Le Conseil est un organisme communautaire bénévole de planification des soins de santé qui a été institué par décret afin de conseiller le ministre de la Santé de l'Ontario. Le fondement des conseils régionaux de santé repose sur la conviction que les gens qui vivent et travaillent dans une communauté sont les mieux placés pour cerner les besoins de santé de leurs concitoyens et concitoyennes. Les membres du Conseil se rencontrent une fois par mois afin de déterminer les besoins, de hiérarchiser les priorités à court et à long terme ainsi que de coordonner la planification de services de santé efficaces et rentables. Le ministère de la Santé injecte actuellement plus de 140 millions de dollars par année dans le comté de Kent.

Le Conseil chapeaute également plusieurs comités, tels que celui sur la toxicomanie, les soins actifs et primaires, les services de cancérologie, les services de santé en français, la promotion de la santé, les soins de longue durée et la santé mentale. Les membres de ces comités se rencontrent au moins cinq fois par année.

Le Conseil participe actuellement à des réformes portant sur les services de soins de longue durée, les services hospitaliers ainsi que les services de santé mentale. Il oeuvre également dans d'autres secteurs d'activités dont les services de cancérologie, la promotion de la santé et la toxicomanie.

Si vous vous préoccupez de la qualité de vie dans votre communauté et que vous êtes prêt(e) à relever le défi d'améliorer de façon continue la santé des résidents et résidentes de votre comté, nous vous invitons à poser votre candidature afin de siéger au Conseil ou à ses comités.

Les candidatures seront acceptées jusqu'au15 octobre 1996.

Si vous désirez obtenir un formulaire de mise en candidature ou de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du CRS en composant le 351-1162.

A.F.S.L. WINDSOR-ESSEX

L'Association des Sports et Loisirs Windsor/Essex

tiendra son **assemblée générale annuelle** le **jeudi 12 septembre à 19 h au Club Alouette** 2418 ave Central au 3e étage

Le ballon-balai reprendra le dimanche 22 septembre à l'arena Windsor de 14 h à 18 h

5 ans à adulte

Informations:
Ginette: 252-4239
Jean: 948-5612
Gérald: 974-4410

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020
Old Castle: 737-6141

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine**; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier**798-5756**; Hélène Janisse**728-3422**; Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557**, Mme Judith Turcotte, **253-4157**, Mme Lise Ouellette **352-7258**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**; **garderies** : diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Request Realty Inc.
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs

La télévision Radio-Canada annonce sa nouvelle programmation

La télévision Radio-Canada célèbre son 60ième anniversaire et annonce sa programmation pour la nouvelle saison.

Les émissions d'information, le Téléjournal et le Point, travailleront de concert afin d'offrir une couverture optimale de l'actualité. Tout en conservant leur personnalité et leur mandat, les deux émissions sont arrimées pour constituer un bloc d'information de soixante minutes du dimanche au jeudi.

De plus, les éditions du Ce Soir, D'un océan à l'autre, demeurent des instruments privilégiés pour être au fait de l'actualité régionale, et Bon Matin offre toute l'information nécessaire pour commencer la journée du bon pied. Tous les magazines hebdomadaires d'information sont également de retour: Enjeux, la Facture, Point de presse, Scully rencontre, Raison passion, Simplement la vie, Découverte et Branché.

La programmation de soirée fait une grande place aux séries dramatiques qui captivent les téléspectateurs et téléspectatrices année après année. Le nouveau téléroman, Virginie, raconte la vie familiale et professionnelle d'une jeune enseignante passionnée. Marguerite Volant, dont l'action se situe à l'époque de la conquête de la Nouvelle-France, est une série dramatique consacrée aux aventures périlleuses et aux amours tourmentées d'une jeune femme prête à tout pour sauver le domaine familial.

Dès septembre, de nouveaux épisodes de La Petite Vie et de 4 et demi sont présentés et les gens peuvent regarder la conclusion des Héritiers Duval et de Sous un ciel variable.

De plus, dès la fin d'octobre, les gens auront la chance de voir la première minisérie dramatique interactive, Le Mot de la fin, qui permettra au public de choisir la conclusion de cinq histoires présentant des choix moraux au personnage principal.

Au mois de janvier, les téléspectateurs et téléspectatrices auront la chance de voir le nouveau téléroman Bouscotte et de découvrir ce qu'il est advenu des principaux personnages d'Urgence.

Cette saison, la programmation des Beaux Dimanches a été conçue spécifiquement pour en faire la soirée de l'expression artistique. En plus des galas les plus prestigieux et des dossiers d'information, elle comprend plusieurs émissions musicales ou de danse, dont sept de la série Les Grands Romantiques, l'Orchestre symphonique de Montréal ainsi que Le Café des aveugles, la célèbre danse Carbone 14.

Le dimanche après-midi est toujours consacré à la programmation culturelle avec les documentaires de la série Horizons, les jeunes musiciens de Faites vos gammes et les chroniqueurs de Sous la couverture, qui suivent de près l'actualité littéraire.

Radio-Canada consacre aussi beaucoup de son temps à la programmation pour les jeunes. Cette saison, de nouvelles émissions passionnantes viennent enrichir la programmation jeunesse, notamment Petite étoile, une série québécoise qui enchantera les tout-petits, La Bande à Frankie et les Mondes de Sismi.

Enfin, des émissions de variétés diversifiées et de grande qualité représentent également un apport indispensable à une programmation équilibrée. Ainsi le nouveau jeu quotidien Fa si la chanter permettra aux téléspectateurs et téléspectatrices de comparer leurs connaissances musicales avec celles des vedettes invitées. On retrouvera aussi les «talk-shows» L'Ecuyer, Les Couche-tôt, ainsi que les émissions d'humour telles que Juste pour rire et Surprise sur prise.

Abonnez-vous au
REMPART
seulement 23,00 $
par an

QUE VAUT VOTRE SANTE?

Enormément, bien sûr!

Une bonne santé économique dépend de plusieurs facteurs: revenus, épargne, budget, assurances, etc.

Une bonne santé physique est encore plus importante, et dépend aussi de plusieurs facteurs.

D'abord, d'une bonne alimentation. Vous assurez-vous de suivre un régime bien équilibré?

La santé physique dépend aussi de l'exercice, et ce n'est pas nécessaire qu'elle soit très vigoureuse. En faites-vous assez régulièrement?

Si vous pouvez répondre oui à ces deux questions, bravo!

Mais pour la plupart des gens, cela ne suffit pas. Car le mode de vie et les pressions quotidiennes entraînent un excès de stress qui nuit à la santé et la rend plus vulnérable à de nombreux autres maux.

Le massage thérapeutique est donc un élément qui peut aussi contribuer de façon importante au maintien et à l'amélioration de la santé.

Le massage améliore la circulation sanguine, nettoie le système lymphatique, renforcit le système immunitaire et stimule l'excrétion de la toxine. Le massage diminue les douleurs musculaires, améliore la flexibilité et l'endurance, protégeant le corps d'autres maux.

Le massage calme les nerfs.

En particulier, il est bon pour les maux de tête, de dos ou d'épaule.

En somme, **le massage** n'est pas un luxe! C'est un élément qui contribue beaucoup à votre bien-être, pourvu qu'il soit fait par un masseur ou une masseuse diplômée par le Conseil établi par la loi.

Agathe Chrétien, masseuse diplômée, peut faire des massages thérapeutiques, vous conseiller quant à comment l'intégrer dans un programme de santé, consulter votre médecin ou autres professionnels pour vous indiquer comment le massage peut aider au traitement de diverses conditions telles l'arthrite, les spasmes musculaires, les entorses, etc.

Surtout, elle peut vous indiquer comment **le massage peut réduire le stress et contribuer de façon générale à votre santé.** Vous pouvez communiquer avec elle au 519-682-2279.

A CENTRAIDE ON S'ENTRAIDE

ON APPUIE ...

- LES PERSONNES ÂGÉES
- LA JEUNESSE
- LES GENS DÉSAVANTAGÉS
- LES SERVICES ALLIÉS À LA SANTÉ
- LES SECOURS D'URGENCE
- LES SERVICES D'INFORMATION COMMUNAUTAIRE

Centraide et la communauté francophone font bon ménage

D'excellents rapports existent entre Centraide Windsor/comté d'Essex et la communauté francophone de la région.

Mais ce n'est pas par hasard! Ces liens sont soigneusement cultivés.

Centraide se fait un devoir de respecter le caractère de la communauté qu'elle dessert, explique son directeur général Hillary Payne, qui y croit tellement qu'il a commencé lui-même à suivre des cours de français peu après son entrée en fonction.

«Il ne faut pas oublier qu'il existe 128 organismes Centraide au Canada et que c'est un pays où se côtoient deux peuples fondateurs, affirme M. Payne. Ici, nous maintenons un engagement envers la communauté francophone. Nous visons toujours à continuer à augmenter nos efforts afin que toutes nos communications avec elle soit dans sa langue.»

En ce rapport, M. Payne loue les efforts de Mme Louise Gaudette qui est la personne à Centraide qui s'occupe le plus de liaison avec la communauté francophone. «C'est une excellente associée de notre campagne, elle est totalement engagée envers les principes de Centraide et elle est de langue et de culture françaises. Nous sommes très fortunés de la compter parmi notre personnel.»

Par contre, il faut savoir que Centraide, tout en prélevant des fonds pour la cinquantaine d'agences qu'elle soutient, ne leur dicte pas de ligne de conduite.

Tout de même, un bon nombre de ces agences s'efforcent d'augmenter leurs services en français de leur propre initiative (peut-être en partie à cause de l'exemple de Centraide?). «Et c'est sûr que Centraide s'empresse de les encourager dans ce sens lorsqu'elles recherchent son appui», se hâte de commenter M. Payne. (Quelques exemples de tels efforts d'agences font l'objet d'articles aux pages suivantes.)

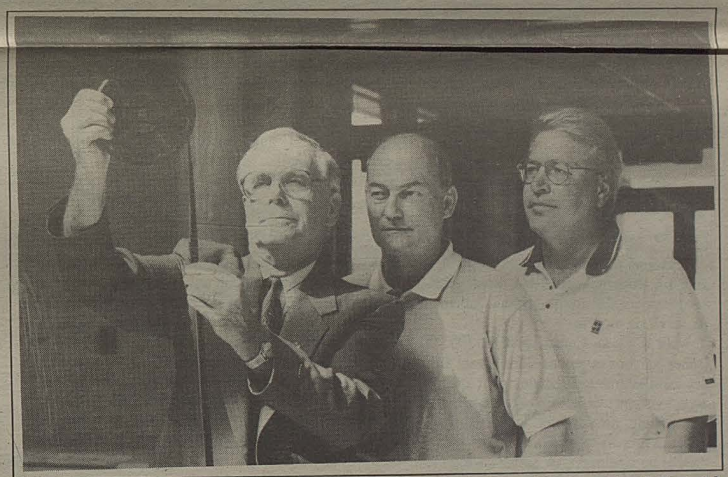
D'autre part, la communauté de langue française appuie généreusement Centraide lors de ses campagnes annuelles de prélèvement de fonds. Le personnel des écoles de langue française en est un excellent exemple, comme l'indique un autre des articles aux pages suivantes.

En plus, des francophones jouent des rôles-clé dans l'organisation de la campagne.

Gerry Bastien, syndicaliste bien connu de la région, dirige la division de l'Industrie et du Commerce de la campange.

«Centraide aide à beaucoup de monde désavantagé dans notre communauté. La communauté francophone y joue un rôle important et cela est un excellent exemple du fait que «A Centraide, on s'entraide»» dit M. Bastien.

Un autre travailleur-clé de la campagne de cette année est M. Serge Lambert, employé de la compagnie Chrysler, qui est responsable de la formation des solliciteurs et solliciteuses.

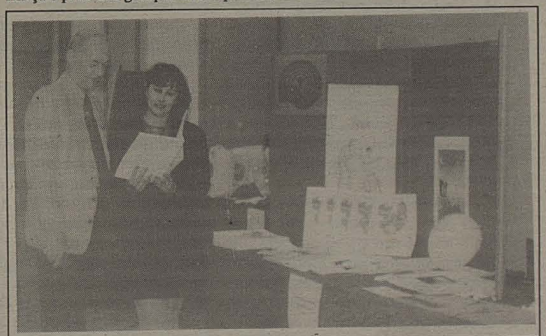


M. Hillary Payne, M. Serge Lambert et M. Gerry Bastien examinent un des outils de promotion de Centraide

De façon générale, explique M. Lambert, les agences soutenues par Centraide répondent à une foule de besoins auxquels les organismes gouvernementaux ne peuvent pas répondre. «C'est à nous, la population, de nous en occuper. Et Centraide est une façon de le faire qui est non seulement extrêmement bien organisée, mais dont les coûts d'administration sont très peu élevés, vu la participation importante de tant de bénévoles, autant pour la campagne que dans plusieurs autres rôles.»

La communauté francophone est de grande importance dans ces efforts, ajoute-t-il. D'une part, de nombreuses agences s'efforcent de desservir cette communauté dans sa langue et je crois que la communauté y répond par un appui correspondant.

M. Lambert se trouve assez occupé vu que la campagne vient d'être lancée. Mais s'il y a de nouveaux groupes qui veulent y participer et il y a de leurs membres à entraîner pour mener la campagne dans leur milieu, M. Lambert est prêt à offrir la formation nécessaire . . . en français pour des groupes francophones, bien sûr!



M. Serge Lambert et Mme Louise Gaudette examinent du matériel utilisé pour la formation des solliciteurs et solliciteuses de la campagne

Message des co-présidents

Chers membres de la communauté,

Centraide Windsor/comté d'Essex est un organisme qui dessert les gens de cette communauté de façon ininterrompue depuis 49 ans; il a exercé une influence stabilisatrice au cours de périodes de changements rapides. En collaboration avec d'autres groupes ou en exerçant lui-même un leadership, Centraide aide aux individus, aux familles et aux communautés de Windsor et du comté d'Essex à gérer le changement.

Soit en facilitant le rapprochememt entre les groupes communautaires afin qu'ils puissent travailler ensemble sur des questions critiques, soit en faisant la promotion de nos ressources de bénévolat tout en les renforçant, Centraide est fier de servir les gens de Windsor et du comté d'Essex.

Tenant son leadership et son orientation de gens de divers secteurs de la communauté, y compris le monde des affaires, le monde du travail, les groupes professionnels ou encore les services publics, Centraide est en mesure de répondre rapidement aux besoins changeants et à l'évolution de la situation dans Windsor et le comté d'Essex. La grande variété d'activités de l'organisme dans les domaines tels que le prélèvement de fonds, la planification communautaire, l'allocation de ressources, les programmes et les services pour les travailleurs et travailleuses ainsi que les services d'agences et les services bénévoles, valorisent et complètent le réseau d'organismes offrant des services humanitaires dans notre région.

A longueur d'année, par le biais de ces activités et d'autres qui améliorent la vie des gens de Windsor et du comté d'Essex, Centraide et ses agences font la différence vitale quant à l'habileté de nos gens de s'entraider. On combine et on mobilise les ressources humaines et financières au profit des familles et des individus d'ici qui ont besoin de programmes et de services.

Centraide Windsor-comté d'Essex est la façon d'aider le plus.

Centraide

* aide à soutenir le plus d'agences
* appuie le plus grand nombre de bénévoles
* soutient le plus de programmes et de services
* offre la façon la plus efficace
* offre la façon la plus efficiente

La jeunesse: 30 agences desservent 25,367 jeunes gens et jeunes filles avec l'aide de 3088 bénévoles.

Les aînés et aînées: 25 agences desservent 15,398 personnes âgées avec l'aide de 2453 bénévoles.

Aide matérielle et secours d'urgence: avec l'aide de 567 bénévoles, 11 agences ont aidé à 24,599 personnes qui ont reçu de la nourriture, du logement, ou d'autres secours d'urgence.

Counselling individuel et familial 15 agences ont offert du counselling à 27,798 personnes avec l'aide de 1572 bénévoles.

Services reliés à la santé: 16 agences ont fourni des soins pour 39 343 personnes avec l'aide de 3374 bénévoles.

Services aux personnes souffrant d'une incapacité: avec l'aide de 823 bénévoles, 11 agences ont desservi 8150 personnes souffrant d'une incapacité.

Information: avec l'aide de 457 bénévoiles, 9 agences ont répondu à 64 626 demandes de renseignements de personnes de Windsor et du comté d'Essex voulant savoir à qui s'en référer pour obtenir des informations particulières.

Appuis communautaires: 15 agences offrant des services et des programmes d'éducation populaire et de développement communautaire ont servi 47,219 personnes avec 1006 bénévoles.

Services dans le comté: avec l'aide de 866 bénévoles, 27 agences-membres ont fourni une variété de services à 9452 résidants et résidantes du comté, y compris des programmes d'information et de référence, des services d'appui à domicile à des personnes âgées, du counselling individuel et familial et des programmes éducatifs et de prévention pour les jeunes.

Des milliers de gens sont heureux de choisir d'appuyer Centraide Windsor/comté d'Essex parce qu'ainsi, ils peuvent

* faire un impact positif sur la communauté
* améliorer la qualité de la vie
* offrir bénévolement du temps et des talents requis
* contribuer de l'argent dont on a grandement besoin
* faire une différence

C'est la façon d'aider le plus.

A titre de co-présidents de la campagne, nous pouvons vous assurer que vos contributions seront investies sagement dans des programmes et des services qui aideront le plus aux individus et aux familles de notre communauté.

S'il vous plaît, joignez vos efforts aux nôtres pour apppuyer la campagne 1996 . . . ensemble, nous pouvons faire la différence!

Bien à vous

D.W. Willson,
Co-président de la de la campagne 1996

Ken Lewenza,
Co-président de la campagne 1996

Des centaines de jeunes garçons et de jeunes filles de la région attendent un «grand frère» ou une «grande soeur»

Personne ne met en question la valeur pour un jeune ou une jeune d'une amitié avec une personne adulte qui peut également lui servir de modèle.

Mais il y a au Canada plus de 700 000 jeunes garçons et jeunes filles vivant dans des familles monoparentales pour qui ces occasions sont très limitées. C'est une lacune que tentent de combler les organismes «Grands Frères» et «Grandes Soeurs», avec l'appui de Centraide, en associant à un tel jeune un adulte disposé à consacrer au moins quelques heures toutes les deux semaines, et préférablement une fois par semaine, pour établir et maintenir une telle relation.

«La femme adulte devient une nouvelle amie de sa «petite soeur»; elle lui sert de modèle et lui offre de l'orientation pour la vie de façon à augmenter son estime de soi et lui aider à développer les habiletés nécessaires pour surmonter les difficultés de la période de croissance», explique Ingrid Larking, coordonnatrice du développement des ressources chez les Grandes Soeurs de Windsor.

Le mouvement Grandes Soeurs de Windsor offre aussi d'autres services aux jeunes filles qui peuvent en profiter, sans nécessairement avoir une «grande soeur», soit des groupes d'activités, des groupes spéciaux pour adolescentes et des ateliers d'orientation professionnelle.

De son côté, le mouvement Grands Frères est à mettre sur pied un nouveau volet: on vise à associer à un jeune garçon un couple qui passera du temps avec lui ensemble, ou parfois seulement l'un ou l'autre. On veut ainsi offrir au jeune garçon qui a témoigné de violence familiale ou d'autres problèmes de vie de couple l'occasion de connaître un couple harmonieux et d'apprécier une relation saine homme-femme.

Le besoin est grand: Le mouvement Grandes Soeurs de Windsor compte présentement environ 125 jeunes filles sur sa liste d'attente et celui des Grands Frères tout près de 100.

Et parmi ces jeunes en attente, une douzaine de jeunes garçons et au moins une demi-douzaine de jeunes filles profiteraient d'un «grand frère» ou d'une «grande soeur» francophone.

«La plupart de ces jeunes parlent suffisamment l'anglais pour pouvoir profiter d'un «grand frère» anglophone, affirme Mme Gisèle Sullens, directrice générale des Grands Frères de Windsor. Mais ils profiteraient encore plus de l'amitié d'un homme qui parle leur langue maternelle et partage leurs valeurs culturelles.»

Mme Sullens explique que pour pouvoir faire cela, il faut toujours de nouveaux «grands frères» de langue française. «Nous en avons quelques-uns, mais s'ils sont déjà associés à un petit frère anglophone, une amitié est déjà établie et nous ne pouvons pas alors dissocier le grand frère du jeune.»

Les personnes intéressées à offrir leurs services à l'un ou l'autres de ces organismes peuvent communiquer avec Mme Larking au 254-3231 ou avec Mme Sullens au 256-2311.

Le personnel de la Caisse Populaire de Tecumseh Inc. est fier de sa participation à la Campagne annuelle de

Centraide

«Nous aidons à subventionner plus que 50 programmes qui offrent des services aux résidants de notre région. Les services sont locaux et nos dons sont répartis parmi plusieurs réseaux de services!»

Caisse Populaire de Tecumseh Inc.

Bill Parent, directeur

Centraide a l'appui solide du personnel scolaire

L'an dernier, le personnel des quatre conseils scolaires de la région a contribué plus de 540 000 dollars à la campagne Centraide. A quarante-deux des écoles, la participation était de 100 pour cent.

«Nous nous servons beaucoup des services de nombreuses agences soutenues par Centraide pour nos élèves,» signale Mme Simone Rickerby, directrice de l'école St-John-de-Brebeuf de Kingsville, qui oeuvre pour la campagne depuis plusieurs années. «Nous comprenons donc l'utilité de ces services et l'importance de contribuer à leur financement.»

Simone Ricerby

M. Robert Vallée, directeur de l'école Mgr-Jean-Noël de Windsor, est un autre partisan ardent de Centraide. Il y oeuvre à divers titres depuis une trentaine d'années; entre autres, il a été responsable de secteur, capitaine de la campagne pour les écoles de langue française de son conseil et a dirigé les programmes d'entraînement de bénévoles pour la campagne. Il souligne que plusieurs agences soutenues par Centraide ont mis sur pied et augmenté des services en français en réponse à l'appui de la communauté francophone.

Robert Vallée

M. Vallée voit l'appui à Centraide comme une forme d'assurance: «Si il s'avère qu'on n'ait jamais besoin des services des agences, tant mieux! Par contre, si l'occasion se présente où on en aurait besoin, on peut s'en prévaloir en sachant que l'on y a contribué sa juste part.»

C'est la conviction contagieuse d'éducateurs comme Mme Rickerby et M. Vallée qui fait que le personnel des conseils scolaires de Windsor/Essex appuient si bien Centraide. En fait, ce sont les quatre conseils de la région qui occupent les quatre premiers rangs de la liste de tous les conseils scolaires de la province à ce chapitre!

Et la détention de ce titre ne risque pas trop d'être menacé, car beaucoup d'autres enseignants et enseignantes s'engagent activement à la campagne de prélèvement de fonds chaque année.

Marie-Jeanne Duffy

Mme Marie-Jeanne Duffy, enseignante à l'école Georges-P.-Vanier, le fait depuis maintenant trois ans parce qu'elle voit beaucoup de besoins dans la communauté et constate que beaucoup de familles que desservent les écoles sont bénéficiaires de Centraide.

M. Guy Joly de l'école St-Joseph de Rivière-aux-Canards, M. Paul Lachance de l'école secondaire L'Essor de St-Clair-Beach et M. Paul Chauvin de l'école secondaire E.J. Lajeunesse en sont aussi tous à leur troisième année de participation à l'organisation de la campagne.

Guy Joly

Tous les trois soulignent que Centraide offre une façon simple d'appuyer d'un seul coup une grande variété d'organismes méritants, et par conséquent, d'aider à un très grand nombre de gens.

Paul Chauvin

«Centraide est très bien organisée et permet même de diriger sa contribution directement à l'une ou l'autre des agences particulières,» signale M. Joly.

Paul Lachance

«Ca aide directement à la communauté francophone, car plusieurs de ces agences offrent des services en français,» rappelle M. Lachance.

Et pour sa part, M. Chauvin explique comme la retenue à la source rend facile de contribuer: «On ressent à peine une déduction de notre chèque de paie; et en fin de compte, ça nous permet de faire une contribution totale substantielle.»

Pauline Michaud

Mme Pauline Michaud, enseignante à l'école Ste-Thérèse qui oeuvre à la campagne cette année, croit que tous ont le devoir d'aider à ceux et celles qui sont moins fortunés.

L'ampleur des besoins fait qu'il faut une campagne globale bien organisée afin d'y répondre adéquatement, croient les défenseurs de Centraide. «Mais ça ne nous empêche pas de soutenir aussi d'autres causes si on le veut» fait remarquer M. Chauvin.

La campagne réussit si bien aux conseils scolaires parce que ces gens y croient fortement et se font des apôtres convaincants.

«Il faut encourager de façon particulière les nouveaux arrivés dans la région à contribuer. Si on les renseigne adéquatement, ils comprennent le besoin,» dit M. Chauvin.

Et Mme Rickerby souligne que la diminution du financement provenant des gouvernements rend d'autant plus nécessaire que les gens travaillent ensemble pour le bien commun.

La Compagnie
Chrysler Canada Ltée
et
la cellule 444
du Syndicat
des
travailleurs et travailleuses
Canadiens de l'Automobile
ont une longue tradition d'appui à la
campagne
Centraide...
dans Windsor et le comté d'Essex.
Nous sommes fiers de coprésider la campagne 1996!

CHRYSLER CANADA

CAW TCA CANADA

Le Club Richelieu Windsor et le Club Richelieu Les Champagnards

RICHELIEU

Bravo à Centraide et à ses 45 agences qui offrent des programmes aux enfants et à la jeunesse!

Buts :
1. Devise : Paix et Fraternité
2. Développer la personnalité de ses membres et promouvoir la francophonie

Oeuvres :
1. Aider à l'enfance malheureuse
2. Recherche pour le combat contre la leucémie chez les enfants

L'Association canadienne pour la santé mentale continue à développer ses services en français

L'Association canadienne pour la santé mentale, une de celles qui profitent de l'appui financier de Centraide, doit maintenir et développer ses services pour les gens qui les demandent eux-mêmes ou à qui cela est suggéré par un professionnel. L'Association a une longue liste d'attente et prévoit embaucher sous peu cinq nouveaux gestionnaires de cas.

Comme on peut le deviner, elle doit aussi maintenir des programmes de prévention.

Mais ce n'est pas tout.

«L'année dernière, 75 pour cent des Ontariens et Ontariennes ayant éprouvé un problème de santé mentale n'ont pas demandé d'aide», signale Crystal Garrett, spécialiste en éducation publique de la filiale de Windsor, qui indique que cela est souvent dû à une crainte de la perception qu'auront les autres si on se fait traiter pour une maladie mentale.

L'Association dont donc faire beaucoup d'éducation publique afin que les gens apprécient la nature de telles maladies et recherchent de l'aide au besoin sans craindre d'être stigmatisés pour autant.

«La santé mentale, c'est simplement se sentir bien dans sa peau et dans ses rapports avec les autres», explique Mme Garrett. Cela peut être perturbé par des problèmes permanents, mais aussi par des problèmes émotifs temporaires occasionnés, par exemple, par un décès ou une période prolongée de chômage, ou encore par des problèmes de solitude ou de crainte en rapport avec la détérioration de la santé qu'éprouvent souvent les personnes âgées.

L'Association doit donc offrir une assez vaste gamme de services: d'évaluation et de gestion de cas, de soutien aux endeuillés, de soutien aux personnes âgées et à leurs soignants et soignantes, de groupes de soutien pour les sans emploi, de thérapie, de réadaptation, en plus de centre d'activité, de services d'hébergement, ainsi que de documentation et de séances éducatives, dont un programme scolaire.

Assise: Mme Nicole Germain, M. Aurèle Bénéteau, Mme Carole Benard, debout: Mme Yolande Gauthier, Suzanne Shriver (présidente-sortante), Mme Chrystal Garrett, spécialiste en éducation publique de l'Association et Mme Petra Creede.

L'Association a adopté un plan de mise en oeuvre de services en français pour lequel elle a formé il y a six ans un comité sur les services en français. Le comité comprend une dizaine de personnes qui sont recrutées au sein de la communauté de langue française. Mme Susan Shriver en est la présidente-sortante qui sera remplacée ce mois-ci par M. Mitch Hoffman.

«Grâce au travail constant du comité, et de l'appui soutenu de la directrice générale Pam Hines, l'Association offre déjà bon nombre de ses services en français, affirme Mme Shriver, dont l'évaluation et la gestion de cas, le service d'intervention et de soutien de familles et d'individus, les séances éducatives, les programmes scolaires, et la documentation. Et cette orientation se poursuit. Il y a des postes désignés à cette fin dans tous les secteurs d'activité de l'Association et l'un des cinq gestionnaires de cas qu'elle est sur le point d'embaucher devra être francophone.»

Mme Shriver souligne l'importance, d'une part, que ces services soient utilisés. «Il est essentiel que chaque francophone qui fait appel à un service quelconque de l'Association le demande en français. Cela assure l'utilisation maximale de ceux qui existent et cela indique aux responsables les autres domaines où il y a lieu de les développer.»

L'autre chose qui est de grande importance, poursuit Mme Shriver, c'est que plus de francophones participent au programme de bénévoles de l'Association. Des bénévoles sont beaucoup utilisés dans tous les secteurs d'activité de l'Association et elle doit donc compter sur des bénévoles d'expression française afin de pouvoir assurer des services en français dans chacun d'eux.

Les gens intéressés à offrir leurs services bénévoles peuvent communiquer avec Mme Shriver à l'école L'Essor, où elle est membre du personnel, au 735-4115.

"Centraide Windsor-Essex a une excellente relation avec la communauté francophone. Et la communauté francophone est toujours généreuse envers Centraide.... Continuons!"

Le
Club Alouette
Centre canadien-français

CLUB ALOUETTE WINDSOR

2418 ave Central

«Kids on the Block» se francise

En plus de subventions de soutien pour de nombreuses agences qui offrent des services essentiels pour répondre aux besoins de la communauté, Centraide offre aussi des subventions spéciales, dits «Venture Grant», pour diverses tentatives visant à répondre à de nouveaux besoins.

Une telle subvention vient d'être accordée au groupe «Kids on the Block». L'organisme offre aux jeunes une présentation, sous forme de spectacle de marionnettes, pour les sensibiliser aux dangers de la rue ainsi qu'aux dangers de la violence familiale et leur indiquer comment se protéger contre cela. «Kids on the Block» fait partie d'un réseau international qui établit les normes et fournit, contre paiement, l'équipement nécessaire.

Il y a quelque temps, le groupe de Windsor a fait traduire son matériel publicitaire et son scénario. Et l'an dernier, avec l'aide d'élèves de l'école secondaire E.J. Lajeunesse, il a fait quelques présentations en français dans certaines écoles élémentaires de la région.

La nouvelle subvention que vient de recevoir le groupe lui permettra de se procurer le matériel nécessaire pour pouvoir offrir des présentations aux auditoires francophones de façon plus régulière.

La directrice Colleen Millican indique qu'il ne lui reste que de réunir les fonds pour les dépenses courantes qu'entraînera cette initiative.

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

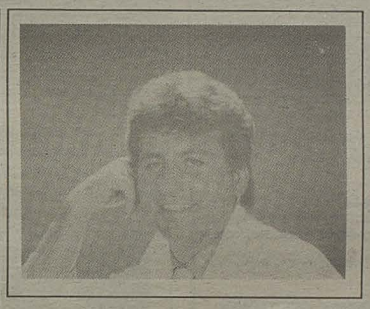
Windsor, Ontario | 18 septembre 1996 | 30ième année, No 37

Le Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches s'en vient à grand pas

(LH) Les gens pourront profiter d'un autre Festival de la Moisson rempli d'activités pour toute la famille. Il s'agit du 19ième Festival à Pointe-aux-Roches.

Mme Ursule Leboeuf, une des organisatrices, a mentionné que, depuis le début, le Festival a toujours été très populaire. Tous les festivals ont été organisés par quatre couples de Pointe-aux-Roches: Hélène et Robert Chauvin; Pauline et Jean-Paul Gagnier; Lucy et Paul Tremblay ainsi qu'Ursule et Paul Leboeuf.

Cette année le festival aura lieu du 3 au 8 novembre et le spectacle principal de M. Pointu (Paul Cormier) et Denis Côté aura lieu le 3 novembre. Un souper sera servi avant le spectacle. De plus, Place Concorde offre le transport gratuit



pour les 48 premières personnes qui achèteront un billet pour le souper-spectacle à la Place Concorde. Les billets sont vendus au coût de 15 $ pour le souper-spectacle et de 10 $ pour le spectacle seulement.

D'autre part, il y aura une soirée familiale parrainée par la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches le lundi 4 novembre.

Le lendemain, l'équipe de l'émission «CBEF Bonjour» diffusera en direct du Festival. Durant la soirée, le Club Richelieu «Les Campagnards» auront une soirée spéciale.

Les femmes aussi pourront profiter de leur soirée le mercredi 6 novembre. Cette soirée est parrainée par la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises.

Le jeudi soir est réservé aux talents locaux. Mme Leboeuf a indiqué que la soirée sera variée.

Enfin, le Club de l'Age d'Or «Le Foyer» aura aussi une soiré de cartes lors du vendredi 8 novembre.

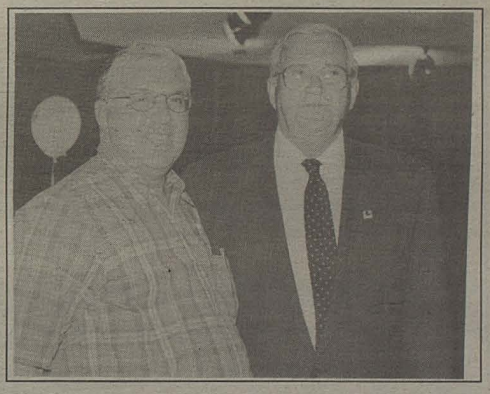
Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur le Festival peuvent contacter Mme Leboeuf au 798-3275.

La Fondation Franco-Ontarienne met le cap sur son deuxième million

(JCM) Deux personnes de la région ont été reconnues publiquement pour leur appui à la Fondation Franco-Ontarienne dimanche dernier à l'occasion d'un Bar-B-Q communautaire tenu à la Place Concorde pour marquer le dixième anniversaire de l'organisme. MM. Jean-Marie Fortier et Louis-Joseph Richer ont reçu respectivement une plaque de Gouverneur de la Fondation et une épinglette de Bienfaiteur de la Fondation du président M. Claude Gingras.

M. Gingras a aussi accueilli au Conseil d'administration M. Michel Yelle, nouveau représentant de la région au Conseil, qui agissait d'ailleurs comme animateur de la rencontre,

M. Jean-Marie Fortier (à droite) reçoit la plaque de «Gouverneur de la Fondation Franco-ontarienne» de M. Claude Gingras, président de la Fondation.



M. Gingras a posé l'épinglette de la Fondation à l'habit de M. Louis-Joseph Richer pour reconnaître son statut de «Bienfaiteur de la Fondation Franco-Ontarienne.»

et a remercié M. Jean Mongenais, conseiller sortant, de son excellent travail pour la Fondation au cours des dix dernières années.

M. Gingras a expliqué que les fondateurs de l'organisme avaient prévu il y a dix ans que les subventions gouvernementales iraient nécessairement en diminuant et qu'il fallait que la communauté franco-ontarienne puisse financer elle-même ses projets de plus en plus.

La Fondation a maintenant un peu plus d'un million de dollars en fiducie et offre chaque année des subventions à des organismes et des individus pour aider à la réalisation de projets favorisant le développement et l'épanouissement de la communauté franco-ontarienne. M. Gingras a indiqué combien de travail est fait bénévolement pour la Fondation afin de garder au minimum les coûts de fonctionnement.

«Il a fallu dix ans pour accumuler ce premier million, de dire M. Gingras, mais il n'en faudra pas dix autres avant d'atteindre le deux millions.»

La rencontre se situe dans le cadre d'une série d'événements communautaires tenus à divers endroits de la province au bénéfice

Suite page 8

Le groupe «Evolution» composé d'élèves de l'Ecole Secondaire de Pain Court a clôturé le spectacle.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

Suite page 5

Le Club de l'Age d'Or «Le Foyer» de Pointe-aux-Roches honore de ses membres

(LH) Le Club de l'Age d'Or «Le Foyer» de Pointe-aux-Roches a honoré un et une de ses membres en les choisissant "Père" et "Mère" de l'année.

C'est au milieu des chants que Mme Cécile Baillargeon a été couronnée «Mère de l'année» tandis que Emile Lefaive a recu le diadème qui le désignait le «Père de l'année».

D'autre part, les membres ont participé à une activité qui gagne de plus en plus de nombreux adeptes chez les aînés francophones de l'Ontario: le jeu de pétanque. Il s'agit d'un jeu de boules originaire du sud de la France, le préféré des Bretons.

Après une saison d'activités fébriles, les dames ont finalement eu raison de la tenacité et de l'adresse des hommes et elles ont remporté un championnat très convoité.

Pour la saison prochaine, l'équipe des hommes se promet de redoubler d'ardeur et de précision pour reprendre un championnat qui, selon eux, leur revient. Les 12 mordus du pétanque de pointe-aux-Roches: 1ière rangée: Michel Bircel, Jeannette Bircel, Jeannine Bernard, Bernadette Kervoelen et Jean Kervoelen; 2ième rangée: Lena Morassutti, Léonard Plourde, M. Jeannot, Anne-Marie Lecuff, Marcel Bernard, Adèle Carric et Yves Carric.

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
15	16 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	17 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	18	19	20	21
22 Assemblée générale des Chevaliers de Colomb St-Jérôme(2)	23 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	24 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	25 Fêtes des Jubilaires au Club Alouette- 19h00 (3)	26 Banquet annuel du Club de l'âge d'or «Le Foyer» - P.a.R. (4)	27	28
29 Gala de la personnalité francophone 15h-17h(5) Installation des Officiers des Chevaliers de Colomb - Sect. St-Jérôme(6)	30	OCTOBRE 1996 1 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	2	3 Méthode Billings (7) Réunion mensuelle UCFO (8)	4 Danse en ligne - Club Jean-Paul II	5

(1) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(2) Assemblée générale dans le sous-sol de l'église. Informations: Robert Paquette 735-0013
(3) Parrainé par le club Jean-Paul II et Paroisse St-Jérôme. Informations: Paroisse: 948-6115 ou Léane Nadeau 979-8794
(4) Informations Mme Marie-Anne Labonté : 798-3462
(5) Gala de la personnalité 1995-1996, Place Concorde ; 948-5545
(6) Informations: Robert Paquette : 735-0013
(7) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson
(8) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157 728-2952

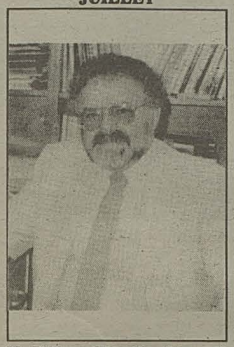
Qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1995-1996?

La quatrième année du Programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et le Rempart sera couronnée lors d'une réception qui aura pour but d'honorer les douze candidats et candidates ainsi que pour choisir parmi eux et elles la Personnalité Francophone du Sud-Ouest 1995-1996. Le public est invité à la réception qui aura lieu le 29 septembre de 15h00 à 17h00 à la Place Concorde.

Le programme a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Au cours de la dernière année, un jury indépendant a choisi les douze personnalités du mois suivantes:

JUILLET



M. Philippe Charrette. Pour avoir enseigné un cours sur la langue et la culture française et canadienne-française à Nice en France, auquel un groupe de 24 étudiants de partout au Canada ont eu l'occasion de participer.

AOUT

Mme Janine Griffore. Pour avoir accédé au poste de surintendante de la Section de Langue Française du Conseil des écoles séparées de London après avoir oeuvré en tant que conseillère pédagogique ainsi qu'agente d'éducation en langue française au ministère de l'Education et de la Formation.

SEPTEMBRE

Mlle Rachel Mallet. Pour son travail et son initiative à l'organisation de la journée «Défi Folie», qui a rassemblé environ 700 élèves des sixième, septième et huitième année des écoles de Windsor et du comté d'Essex dans le but de promouvoir la francophonie et l'école E.J. Lajeunesse.

OCTOBRE

Mme Juliette Mallet. Pour l'organisation du Bazar de la paroisse St-Jérôme qui a attiré environ 1200 francophones et qui a fait un profit d'au-delà de 10 000$, qui ont été remis à la paroisse St-Jérôme afin de rénover l'église.

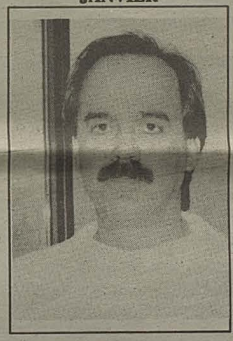
NOVEMBRE

M. Pascal Blanchette. Pour avoir mérité la médaille d'argent du Lieutenant-Gouverneur de l'Ontario après s'être distingué dans cinq domaines: le service, l'habileté, le conditionnement physique, l'expédition ainsi que le leadership dans le cadre du programme des médailles du Lieutenant-Gouverneur de l'Ontario.

DECEMBRE

Mme Lise Lambert. Pour le travail qu'elle a fait afin d'assurer qu'un cours de garde éducative à l'enfance soit offert en français par ligne téléphonique à l'école Northern de Sarnia par l'entremise du Collège des Grands Lacs.

JANVIER



M. François Gratton. Pour son travail du comité de parents de l'école élémentaire française St-Edmond de Windsor qui a fait connaître la situation de l'école et qui a fait des revendications auprès de la Section de Langue Française du Conseil des écoles séparées de Windsor.

FEVRIER

M. André Larouche. Pour avoir publié trois livres qui se rapportent à l'éducation et l'éducation physique: «150 jeux pour tous», «Je joue bien» et «15 histoires de Valérie» ainsi que pour avoir ouvert sa propre maison d'édition, «Les éditions positives».

MARS

Mlle Danielle Prévost. Pour avoir gagné la première place lors de deux compétitions de discours, dont l'un avait lieu à Wyoming en Ontario, auxquels elle a prononcé un discours en français sur la fierté de sa langue et se culture canadienne-française ainsi que pour avoir participé à une autre compétition de discours à London.

AVRIL

M. Robert Montgomery. Pour avoir pris en charge le comité qui s'est chargé d'organiser et de coordonner les activités et les événements qui ont eu lieu durant la semaine du 24ième Festival francophone du Sud-Ouest, qui avait pour but de rassembler les gens afin de célébrer la francophonie.

MAI

Mme Diane Labonté. Pour avoir coordonné et organisé plusieurs activités afin que l'école élémentaire Ste-Thérèse de Windsor soit reconnue comme «Ecole Verte» dans le cadre du programme national d'Ecole Verte, qui a pour but de sensibiliser les élèves et le personnel à la protection de l'environnement.

JUIN

M. Luc Lapointe. Pour avoir présidé le comité qui s'est chargé d'organiser des activités diverses pour tous les âges durant les festivités de la St-Jean-Baptiste qui se sont déroulées durant quatre jours et ont attirés plus de quatre mille francophones de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent.

Une réception aura lieu le dimanche 29 septembre, de 15 h à 17 h à la Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, pour honorer ces douze candidats et candidates, choisir parmi eux la Personnalité Francophone du Sud-Ouest 1995-1996
et lui rendre hommage.

Le public est invité

Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au vote pour choisir la Personnalité de l'année.

Bienvenue à tous!
Venez avec vos parents et amis!

Page Littéraire

Voici quelques-uns des poèmes gagnants du 2ième concours de poésie du Cercle littéraire du Centre culturel Tournesol Windsor-Essex. Les derniers poèmes gagnants seront publiés ultérieurement.

Catégorie adulte de 26 à 49 ans

1er prix

Paix

Il est venu une nuit
sans fanfare et sans bruit.
Il est né humblement
dans une crèche, triomphant.

Il est venu portant un message
qu'il a laissé sur son passage;
un message d'amour et de paix,
un message qui ne changera jamais.

Arrêtons donc de nous tracasser.
Tout ce qu'il faut faire c'est aimer
et apaiser les malheureux
en voyant Son visage dans leurs yeux.

Simone Arbour Vegh

2e prix

La Paix

L'innocence de l'enfant...
Le clair de lune qui faisait miroiter le lac
Une marche dans la nature parfumée du printemps...
Les promesses d'amoureux, leurs coeurs unis
C'est ça la paix pour moi...

Notre monde compte plusieurs beautés
Mais aussi la haine...
Quand il y a bombardements
La vie est aux prises de la douleur
Et la paix se perd, la paix meurt...

Comme un soldat fort et courageux
Nous avons besoin de la garder...
Comme une maman protège son bébé précieux
Pour la préservation de l'humanité et de la terre
Permettons à la paix...
D'être aussi infinie que l'horizon

Aileen Dimasuay

La politique éditoriale du REMPART

Objectif: L'objectif du REMPART est de favoriser l'épanouissement de la communauté de langue française du sud-ouest de l'Ontario sous tous ses aspects en lui offrant comme organisme de communication un hebdomadaire français de la meilleure qualité possible.

Moyens: Le REMPART poursuit cet objectif en:
1) rapportant les nouvelles au sujet de cette communauté ou qui lui sont d'intérêt;
2) stimulant la réflexion sur son progrès, sur les obstacles qui l'entravent et les moyens de les surmonter;
3) lui présentant des articles sur d'autres sujets divers dans sa langue.

Principes:
A. Le REMPART encourage et recherche la participation des membres de la communauté à sa publication. En particulier, LE REMPART se plait à publier les lettres de ses lecteurs et lectrices, y compris celles qui contiennent des opinions contraires à celles qu'il défend, en autant qu'elles ne soient pas diffamatoires et qu'elles soient conformes à la présente politique.
B. Le REMPART distingue clairement nouvelle, opinion et publicité payée et identifie la source de chaque item.
C. Le REMPART ne soutient aucunement le principe de la scission du pays.
D. Le REMPART permet de questionner la sagesse ou le bien-fondé d'une action ou d'une opinion quelconque, mais pas de mettre en doute la bonne volonté de ceux et celles qui oeuvrent au sein des organismes qui promouvoient la francophonie ou au sein d'une organisation religieuse.

Sur le bout de la langue

Antoine à Philomène-Marie

Annie Bourret (APF)

Les expressions *la ferme* à *mon oncle* ou *le manteau* à *ma soeur* font froncer le sourcil. Le bon usage préfère *la ferme* de *mon oncle* ou *le manteau* de *ma soeur*. Pourtant, cette «rivalité» entre à et de caractérise de nombreuses variétés de français. On la retrouve aussi bien en Ontario qu'en Acadie, comme le prouve bien la chanson «Les gens de par chez nous» d'Angèle Arsenault, avec son refrain Antoine à Philomène-Marie.

De l'ancien français au moyen français (du XIIe au XVe siècle), à s'employait dans les contextes où le possesseur est un être vivant. Cela donnait des tournures comme *la chambre a la pucelle* (aujourd'hui, *la chambre à la fille*). La préposition de indiquait aussi la possession, mais malheureusement pour la partie d'un atout. Dans l'exemple suivant, le cou est une des parties du corps des chevaux dont on parle: *les cous de leurs chevaux* (autrefois écrit *les cols de lor chevaux*).

Vers le XVIe siècle, de et à sont solidement établis dans le système de prépositions françaises marquant la possession. La langue littéraire favorisait l'emploi de à, tandis que de s'employait en langue populaire. La création de l'Académie française en 1634 allait changer cet état de langue en préconisant l'emploi de *le manteau* de *ma mère*. Désormais, on sourcille devant les tournures avec à, jugées «vulgaires» et non plus recherchées.

Durant tout ce siècle, on s'efforcera d'ailleurs d'uniformiser la langue française. En France, on parle alors le normand, le picard, le lorain, le gascon, le tourangeau, etc., selon la région. Mais Descartes et la logique règent. Les règles de grammaires naissent, l'Académie met de l'ordre dan la langue et ramène tout au dialecte de la cour du Roi à Paris, donnant ainsi naissance à cette supériorité - tout à fait arbitraire - du français parisien. Les Académiciens éliminent les mots superflus (*mugler, craqueter et fringoter* laissent la place à crier) et les flottements d'usage. Les expressions *à matin/ce matin* et *à soir/ce soir* n'échappent pas à cette uniformisation. Seuls ce matin et ce soir seront agréés par l'Académie.

Pendant qu'on dompte le français, la colonisation de la Nouvelle-France commence et les décrets de l'Académie français de de Paris y sont peu connus. La plupart des colons viennent de la Normandie et de la Picardie. Ils ne prononcent pas le R final de plusieurs mots (sur vous se prononce «suvou»), emploient *garrocher*, un «vieux» verbe rejeté par l'Académie et ne savent pas qu'il faut dire *l'habit de mon frère*. Près de 400 ans plus tard, la variation d'emploi entre à et de chez les francophones de l'Amérique du Nord témoigne encore des anciennes parlures. Les divers français d'ici ont également conservé des prononciations historiques. Certains linguistiques estiment même que la pronon-ciation acadienne du son A serait un écho fidèle de nos ancêtres à leur arrivée en Nouveau-Monde.

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor) R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02983

Editrice : Lanie Hurdle
Administration et production :
Johanne Gagnon
Jean Mongenais
Céline Vachon
Correspondant national : Yves Lusignan
Annonce locale : Jean Mongenais
Annonce natonale : OPSCOM (613) 241-5700
Membre de OPSCOM
APF Association de la presse francophone

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise), à l'adresse ci-contre.

Des antiquités à faire rêver!

Une qurantaine d'autos étaient exposées à l'école secondaire l'Essor à St-Clair Beach dimanche dernier. Il s'agissait de la cinquième exposition d'autos que tenait l'école. Une foule de gens s'y sont rendus pour admirer ces merveilles. Avec l'argent amassé lors des quatre premières expositions, l'école a pu faire l'acquisition d'un autobus qui sera utilisé pour le transport des élèves lors de tournois sportifs. La photo fait voir une des autos les plus anciennes qui étaient exposées. Il s'agit d'un camion remorque datant de 1922 qui appartient à un couple du Michigan.

Le pique-nique paroissial de St-Jérôme est encore un succès!

Une centaine de personnes se sont rendues au pique-nique paroissial de St-Jérôme le dimanche dernier. Les familles étaient présentes en grand nombre et tous se sont divertis. Les gens ont fraternisé et bien mangé. Les enfants ont profiter du grand espace pour jouer. Les photos font voir MM. Paul Ouellette, Conrad Beaupré et Réal Lalonde qui préparent le maïs pour le souper et les enfants qui s'amusent et compétitionnent au tire de la corde.

Les Joyeux Troubadours

Résultats du 8 septembre

Plus haut simple

FEMMES

Sharon Tracey	234
Léonie Renaud	195
Tina Becket	162

HOMMES

Rémi Guay	202
Donald Ethier	194
Frank Renaud	193

Plus haut triple

FEMMES

Sharon Tracey	556
Tina Becket	473
Léonie Renaud	451

HOMMES

Steve martin	556
Donald Ethier	549
Jack Tracey	497

Meilleures moyennes

FEMMES

Sharon Tracey	185
Tina Becket	157
Léonie Renaud	150

HOMMES

Steve Martin	185
Donald Ethier	183
Laurent Viel	164

Bienvenue à tous ceux et celles, de 16 ans et plus, qui aimeraient se joindre à nous le dimanche à 13h00 au Super Bowl sur la Tecumseh.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

LE REMPART EST LÀ POUR VOUS SERVIR!

La Librairie Française de Kitchener

vous invite à fêter la rentrée avec les amis à

Pavillon des Jeunes

chemin Rourke
Belle-Rivière, Ont
519 - 727-6044

mercredi le 18 septembre 1996 - 12 h à 20 h 00
et jeudi le 19 septembre 1996 - 8 h 30 à 12 h 00

nouveautés • vidéos • dictionnaires • livres documentaires
• cd-roms • cassettes • jeux • cartes de souhait

Bienvenue à tout le monde!

SVP nous contacter à l'avance pour des commandes spéciales

La Librairie Française de Kitchener, 907 FrédéricR, Kitchener On N2B 2B9 1-800-420-3003

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycotts FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor, **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire, 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!

* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor, **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor, **948-5545**

Suite page 6

Petites annonces classées

A LOUER: Loyer recherché pour dame seule, non-fumeuse, doit être accessible pour fauteuil roulant et disponible à la mi-septembre ou avant, **974-7255.** 26

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180$, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf: 75 $ chacun. **735-7287.** 27

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** *33*

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Pour dame seule et non-fumeuse, disponible le 2 septembre. Prix abordable. **945-5520.** 34

A VENDRE: 1984 Plymouth Horizon, bon pour morceaux, 1986 Dodge Omni, bonne condition, 600 $ pour les 2. **253-8767** 36

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE**)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. **969-0678**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen & Bath Centre by Fast Forest
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
* Reconstruction * Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine * Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225
THE CARE GROUP
Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500
Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830
A votre disposition: quatre salons
A votre service en francais: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 7

On parle d'eux et d'elles

Le Club Richelieu de Windsor a récemment élu son nouveau comité exécutif. On peut voir sur la photo de gauche à droite **M. Luc Mailloux**, vice-président, **Mme Mireille Whissell**, secrétaire, **M. Venance et Mme Emilienne Paquette**, directeur et trésorière, **Mme Rolande Chauvin**, directrice, **M. Phil McGraw**, président 1996-1997 et **M. Charles-Emile Blais**, président-sortant. Absent : **M. Roger Miglietta**, directeur.

* * * * *

M. et Mme André et Jeannine née Duguay) Pellerin de Windsor sont fiers d'annoncer l'arrivée de leur fils **Marc-André Alfred Edouard.** Ses deux grandes soeurs, **Stéphanie** et **Emilie**, sont aussi très excitées par la naissance de leur petit frère. Les heureux grands-parents sont **M. et Mme Alfred et Anna Duguay** de Windsor ainsi que **M. et Mme Yvon et Ann Pellerin** du Nouveau-Brunswick. L'arrière grand-mère est **Mme Olive Roussel** aussi du Nouveau-Brunswick.

* * * * *

M. et Mme Robin et Lisa (née **Langlois**) sont heureux de l'arrivée de leur premier bébé **Cori Catherine.** Les très heureux grands-parents sont **M. et Mme Dan et Katie Langlois** ainsi que **M. et Mme Larry et Jacqueline Tremblay.** L'arrière grand-mère, **Mme Irène Langlois** est aussi très excitée.

* * * * *

M. Théophile Rwigimba de Windsor est heureux d'oeuvrer à la promotion du Collège des Grands-Lacs. Il est membre du Conseil d'administration du Collège depuis le mois de septembre. M. Rwigimba est natif du Rwanda et il habite le pays depuis environ deux ans. Il est marié et a un fils. Il est aussi assistant à l'enseignement aux élèves en difficulté au Conseil des écoles catholiques de Windsor. Cette année, il oeuvre à l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Bingo Bingo

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 18 septembre - 14h30-16h-17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Vendredi 20 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le centre de ressources et garderie Franco-Sol**

Vendredi 20 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par: **API St-Edmond**

Dimanch 22 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Lundi 23 septembre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Jeudi 26 septembre - 19h-20hhh30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Élèves-Enseignants de E.J. Lajeunesse**

Vendredi 27 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde /Comité Arts et Artisanant**

Samedi 28 septembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Lundi 30 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Paroisse St-Jérôme**

Jeudi 3 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Vendredi 4 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association parents enseignants élèves E.J. Lajeunesse**

Samedi 5 octobre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Dimanche 6 octobre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 9 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mercredi 9 octobre - 21h-23h-1h am
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

DÉCÈS

M. Jean Maurice Beaulne père de **Renée.** Fils de **M. et Mme Arthur et Jeannette Beaulne.** Ami très cher de **Mme Linda Moore.** M. Beaulne était employé de la compagnie Chrysler.

LeRempart

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

La planification du 25ième Festival francophone du sud-ouest commence

(LH) C'est la semaine dernière que le comité du festival francophone du sud-ouest s'est réuni afin d'ajouter aux quelques activités qui avaient été inscrites au programme le printemps passé.

Une dizaine de personnes étaient présentes lors de la réunion. Ces personnes représentaient CBEF, Place Concorde, l'Association des Communautés Ethno-Francophones (ACEF), l'Académie Ste-Cécile, le Centre Culturel Tournesol, le conseil des écoles catholiques françaises de la ville de Windsor et du comté d'Essex ainsi que de l'Association des Sports et Loisirs Windsor-Essex.

Jusqu'à ce jour, certaines activités ont été planifiées. Le Festival aura lieu du 4 au 13 avril débutera avec le petit déjeuner avec l'équipe de CBEF. Le lendemain, les membres de Place Concorde seront invités à célébrer son 7ième anniversaire.

Les amateurs de sirop d'érable ne seront pas déçus puisque c'est le dimanche 6 avril qu'aura lieu le souper de la "Cabane à sucre".

L'Association des Sports et Loisirs Windsor-Essex organise un tournoi de quilles suivi d'un souper et d'une danse le 12 avril. Plus tôt durant la même journée, l'Association Canadienne-Française de l'Ontario (ACFO) Windsor-Essex-Kent tiendra son assemblée générale annuelle.

La dernière journée du Festival, les gens auront la chance d'entendre les poèmes gagnants du 3ième concours de poésie parrainé par le Centre culturel Tournesol. Lors de cette même journée et pour clôturer le Festival, les gens pourront assister au spectacle de Georges Hamel qui aura lieu au Club Alouette.

Cette année, c'est MM. Emmanuel Chayer et Tom Sobocan qui président le comité. Ils ont tous deux indiqué qu'il est important que le comité se penche sur le financement du Festival et sur la participation d'autres organismes francophones tels que le Club Alouette et les paroisses.

La prochaine réunion du comité aura lieu le lundi 21 octobre à 18h30. Les gens qui aimeraient participer à la planification du Festival peuvent se rendre à la réunion ou communiquer avec Lanie Hurdle, agente communautaire à la Place Concorde, au 948-5545.

La troupe de théâtre Soleil-Sud

fera passer des auditions

pour sa prochaine production

le 21 septembre 1996 de 10 h à 15 h

au 325 chemin Devonshire, Windsor.

Pour plus d'informations, téléphoner au

253-2810 et demander Tanya ou Mago ou Jean-Paul

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.L. 34826

Banque de développement du Canada

Fabio Cesca

M. John Ryan, vice-président à la direction et chef de l'exploitation de la Banque de développement du Canada (BDC), est heureux d'annoncer la nomination de M. Fabio Cesca au poste de directeur de la succursale de Windsor.

M. Cesca travaille à la Banque depuis plus de 9 ans, et le dernier poste qu'il a occupé était celui de directeur principal, Prêts à la succursale de Windsor. M. Cesca est un diplômé en administration des affaires de l'université de Windsor.

La Banque de développement du Canada s'emploie à favoriser la croissance des PME canadiennes. La BDC joue un rôle de chef de file dans la prestation de services de financement et de gestion-conseil, en accordant une attention particulière aux entreprises des secteurs émergents de l'économie et aux entreprises exportatrices.

BDC

Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

Charles Aznavour, Edith Piaf, etc... "L'âme des poètes" EMI.

Charles Aznavour (La bohème), Edith Piaf (Padam), Yves Montand (A bicyclette), Charles Trenet (L'âme des poètes), Tino Rossi (Méditerranée), Maurice Chevalier (Ma pomme), et bien d'autres grands de la chanson française se retrouvent sur cette compilation unique. Bref, 17 classiques pour renouveler de bons souvenirs nostalgiques.

Renaud "Renaud chante Brassens" Virgin.

Retour en force de Renaud. Fascinant, dérangeant, troublant, armé d'une guitare acoustique il s'impose une fois de plus avec 23 chansons tirées d'un vaste répertoire de son idole Georges Brassens (lemaître à penser). Renaud a évité de choisir leschansons brasseniennes trop universelles,optant au contraire pour des titres moins connus comme "La marine", "Le bistrot", et "Philistins" et puis une inédite "Les illusions perdues" qui a été retrouvée dans des archives de Brassens par ses proches. Une réalisation de qualité aux sujets variés.

Alex Mess "J'ai pas voulu" GAM.

L'auteur-compositeur-interprète Alex Mess anciennement de Jump In The Pool/Boomerang fait maintenant cavalier seul. Les onze chansons rock incluses oscillent entre les rythmes qui font bouger voir "Lily" et la chanson-titre, d'autres sont définitivement plus pesantes comme "Paris Bangkok" et enfin des chansons plus intimes comme "Ville morte" et "Pour Simone". Pour les aficionados du rock français avec jeu électrisant de guitare fulgurante "J'ai pas voulu" est une priorité à inscrire sur votre liste d'achat.

LesHardisMoussaillons "Geister Festival" WEA.

Les membres du groupe Les Hardis Moussaillons viennent de différentes communauté francophone du Canada. Leur musique, énergique et fortement rythmée, imprégnée d'accents folkloriques, rock, punk, latino-américains ou même espagnols exhibe de vives couleurs. Bref une musique qui ne se laisse pas étiqueter facilement.

Michelle Wright "For Me It's You" Arista.

Sur cette ébouriffante pochette la chanteuse canadienne de musique country à l'approche nashvillienne, Michelle Wright est une des plus femmes au monde. Sur le disque qu'elle renferme, elle est une tout à fait inégale chanteuse. Michelle est à la romance l'équivalent féminin de Kenny Rogers. Reine surtout de la ballade, sa voix flotte sur les guitares comme un souffle. A savourer absolument.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020 **Old Castle: 737-6141**

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer

- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine**; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557**, Mme Judith Turcotte, **253-4157**, Mme Lise Ouellette **352-7258**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**; **garderies** : diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9841
Fax: 948-1621
Regent Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

Regroupement de Gens d'Affaires Francophones

Autocratie incorporée vise à augmenter les effectifs de son Regroupement de Gens d'Affaires; c'est-à-dire le nombre de membres abonnés à l'aile d'affaires de son Infrastructure Sociale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter au:
1.519.255.7190
ou au
autocrat@netcore.ca
ou encore au
http://www.netcore.ca/~autocrat/HOME.html

Spectacles Arts Loisirs

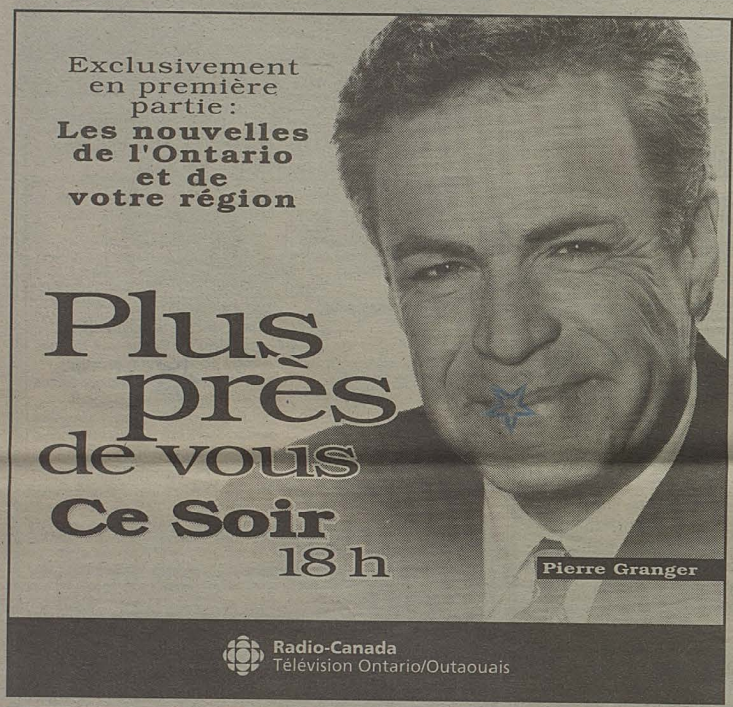
De nouveaux téléromans à la télé

Virginie, les jeudis à 19 h 00 à Radio-Canada

Virginie (Chantal Fontaine) trouve sa nouvelle vie épuisante, mais cela ne diminue en rien sa passion pour Bernard (Jean l'Italien). Pierre (Claude Blanchard) fait remarquer à sa femme (Monique Chabot) que sa retraite semble lui peser et qu'elle est peut-être un peu jalouse de Virginie, qui se retrouve là où elle-même a passé 35 ans de sa vie. Mireille (Katerine Mousseau) évoque des souvenirs de Cécile avec Virginie. Bernard étant retenu au journal, cette dernière invite sa mère à souper au restaurant.

Bungalow blues, les jeudis à 19 h 00 à TVA

Martine (Mélany Goudreau) est convaincue que Carole (Francine Ruel) ne l'aime pas. De son côté, Liliane (Sandra Dumaresq) casse les oreilles de tout le monde avec sa guitare électrique. Devant les reproches répétés de ses parents, elle décide de quitter la maison... mais avec l'auto de Carole. Carole souhaite vraiment que Martine quitte la maison et demande à Michel (Raymond Bouchard) de lui parler. Par ailleurs, Alexandre (Eric Brisebois) confie à son père qu'il craint que Martine le quitte et il implore son père de lui parler. Finalement Michel est incapable de chasser Martine. Liliane revient à la maison, mais elle n'est plus seule et ce qui est bon pour son frère est bon pour elle: son chum restera à la maison lui aussi!



La Fondation Franco-Ontarienne... suite de la page 1

de la Fondation pour commencer la marche vers le deux millions.

Le Bar-B-Q était organisé avec la collaboration de la Place Concorde qui démontrait ainsi son appui à la Fondation.

De plus, six autres organismes s'étaient joints à la fête et ont profité de l'occasion pour annoncer leur plans d'activités pour la prochaine année.

Mme Mireille Whissell a annoncé que le Centre culturel Tournesol poursuivait ses cours de français, que ses séances de lecture en français pour enfants à la bibliothèque Forest Glade seront bientôt offerts aussi aux succursales Budimir et Seminole, que le troisième concours de poésie aura comme thème «La musique» et que le cinquième gala du Temple de la Renommée Francophone du Sud-Ouest aura lieu le 23 novembre.

Mme Ursule Leboeuf a revu les items principaux au programme du 19e Festival de la Moisson qu'organise le Centre culturel St-Cyr et qui débutera le 3 novembre. Elle a aussi annoncé qu'un souper pour les membres aura lieu le 26 janvier et qu'un souper-spectacle avec le duo AWI est aussi au calendrier à une date qui sera annoncée.

Mme Margo Lavoie, directrice de la troupe de théâtre Soleil-Sud a annoncé l'accès à de nouveaux locaux d'entreposage et de répétition, que des cours de formation en art dramatique seront offerts dans la région si un nombre suffisant de participants et participantes sont intéressés et que la troupe présentera la pièce «La douce folie de Margo la Douce» d'Hedwige Herbiet en fin mars ou début avril.

Mlles Gabrielle LaRocque et Gisèle Fortin ont annoncé que la Fédération de la Jeunesse franco-ontarienne offrira de nouveau en novembre, à divers endroits de la province, dont probablement un à Windsor, des forums «Organisaction» (des programmes d'ateliers visant à aider aux jeunes à mettre sur pied des activités de tous genres dans leurs localités) et présentera encore en mars les «Jeux Franco-ontariens» qui, l'an dernier, ont réuni plus de 700 jeunes Franco-ontariens de 42 écoles secondaires de la province.

Pour l'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex, M. Emmanuel Chayer, a indiqué l'existence de trois ligues de quilles, de deux ligues de ballon-balai, d'une ligue de fléchettes, d'une ligue de balle-molle et de cours de danse en ligne. L'AFSLWE organisera encore une fête de Noël pour les enfants, un tournoi de quilles le 12 avril et un souper-spectacle avec Georges Hamel le lendemain, en collaboration avec la Place Concorde et le Club Alouette.

Enfin, M. André Leblanc a indiqué que le centre d'alphabétisation Alpha Mot de Passe offre gratuitement trois niveaux d'ateliers et se prépare à offrir des ateliers d'alphabétisation familiale pour les familles dont de jeunes enfants fréquentent une école française. Il a aussi souligné que la très grande majorité des gens qui ne savent pas lire ni écrire hésitent beaucoup à reconnaître cette difficulté, encore plus à le faire savoir à d'autres, et donc comme il est important que ceux et celles qui les connaissent les encouragent à profiter de l'aide disponible.

La rencontre s'est terminée avec un spectacle où Margo Lavoie a interprété un monologue de la pièce «Les murs de nos villages» de Jean-Marc Dalpé, le chansonnier Phil Charrette a interprété des chansons et le groupe «Evolution» de l'Ecole Secondaire de Pain Court, composé de Matthieu Antaya, Joël Laprise, Brian Beaupré et Nigel Barelowicz, a joué des pièces de musique rock.

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 25 septembre 1996 | 30ième année, No 38

Qui sera la Personnalité francophone 1995-1996?

Le moment de vérité est bientôt arrivé puisque c'est le 29 septembre qu'aura lieu la réception pour choisir et honorer la Personnalité francophone du sud-ouest 1995-1996.

La réception couronnera la quatrième année du programme que parrainnent conjointement la Société Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart.

Une Personnalité francophone du mois a été nommée pour chaque mois depuis juillet dernier. Ces Personnalités sont : Philippe Charest, mois de juillet; Janine Griffore, mois d'août; Rachel Mallet, mois de septembre; Juliette Mallet, mois d'octobre; Pascal Blanchette, mois de novembre; Lise Lambert, mois de décembre; François Gratton, mois de janvier; André Larouche, mois de février; Danielle Prévost, mois de mars; Robert Montgomery, mois d'avril; Diane Labonté, mois de mai et Luc Lapointe, mois de juin.

A la réception du 29 septembre à laquelle le grand public est invité, toutes les personnes présentes participeront au choix de celle parmi les douze qui sera la Personnalité de l'anné 1995-1996.

Jean-Paul Gagnier a été la Personnalité de l'année en 1992-1993, Michel et Gaétanne Danis en 1993-1994, et Robert Vallée l'an dernier.

Chaque année, une bourse d'étude permanente est établie en l'honneur de la Personnalité de l'année à l'école secondaire de son choix.

La réception du 29 septembre aura lieu de 15h à 17h à la salle La Canadienne à la Place Concorde.

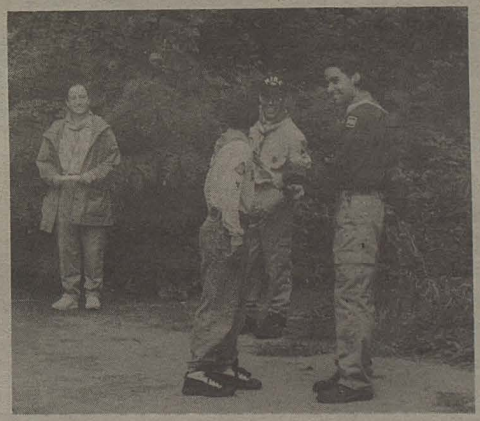
En annonçant la date de la réception, les parrains du programme ont aussi annoncé que le programme se poursuivra encore l'an prochain. Après la réception, on commencera de nouveau à nommer une Personnalité du mois pour chaque mois à compter de juillet 1996.

Chaque Personnalité du mois est choisie par un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains, à partir de candidats et candidates suggérés par les membres de la communauté ou que le jury lui-même identifie. Les candidats et candidates doivent avoir accompli quelque chose qui contribue notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui fait mieux apprécier cette communauté par le public en général.

Les organisateurs souhaitent cependant que plus de membres de la communauté feront des suggestions au cours de la prochaine année. (Les suggestions sont transmises à Marie-Reine Martin de CBEF, Didier Marotte de Place Concorde, Rose Pelletier du Club Alouette et Jean Mongenais du Rempart, qui les acheminent au jury.)

Un nouvel élément sera ajouté au programme de l'an prochain: on conservera le nom de chaque personne qui aura fait une suggestion pour l'un ou l'autre des mois de juillet 1996 à juin 1997 inclusivement, et on tirera parmi ceux-là le nom d'une de ces personnes à qui l'on offrira un ensemble de prix qui seront annoncé plus tard.

Cérémonie importante pour nos jeunes scouts!



C'est dimanche dernier que six scouts du secteur Windsor ont fait un grand pas en avant. Il s'agissait de la montée annuelle des scouts. Estelle St-Jules, Sara-Michèle Fayaz ainsi que Christine et Michael Coulombe ont monté de castors à louveteaux. Les photos font voir les deux nouveaux éclaireurs qui ont monté des louveteaux: Ursule Masiya avec les yeux bandés et Alain Mallet avec le moniteur Eric Gauthier.

Assemblée générale spéciale pour les membres de Place Concorde

C'est le dimanche 6 octobre à 15h00 que les membres de Place Concorde sont appelés à se réunir afin de discuter certains points concernant le Centre.

Les trois points discutés seront le 1 000 000$ reçu par Place Concorde au cour de l'été, la nouvelle entente que Place Concorde a négocié avec sa banque ainsi que le plan de redressement financier.

Le président de Place Concorde, M. Robert Vallée, a indiqué que le conseil d'adminsitration de Place Concorde veut discuter ces points parce que beaucoup de membres ne sont pas au courant. «J'ai eu beaucoup d'appels de membres durant l'été me demandant ce que Place Concorde avait fait du million.»

On se rapellera que Place Concorde avait reçu 1 000 000$ du gouvernement fédéral par l'entremise du Patrimoine canadien au cours du mois de juillet. L'argent a été utilisé pour réduire la dette capitale: payer l'arriérage sur les taxes municipales et les intérêts sur les hypothèques ainsi que 740 000$ des hypothèques.

De plus, la Banque Nationale a accepté de refinancer l'hypothèque ce qui permet à Place Concorde d'épargner un montant d'environ 500 000$ en intérêt sur une période de trois ans.

D'autre part, le 1000 000$, le refinancement avec la Banque Nationale et les dons de plusieurs organismes francophones au cour de la dernière année a permis à Place Concorde d'atteindre 80% de son objectif établi dans son plan de redressement financier.

pour le 20% qui manque, Place Concorde compte faire une dernière campagne de prélèvement de fonds. «Nous avons besoin du 20% afin de pouvoir avoir un fond de roulement. Nous ne sommes pas encore certains quand la campagne débutera», a mentionné le président.

Un goûter et des boissons rafraîchissantes seront servis gratuitement pour tous les membres lors de la réunion.

ATTENTION GENS DE L'AGE D'OR ...
PP. 5 à 8

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

Remorque sur camion plat

A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie

Voitures de modèle récent à prêter

Angle ch Patillo et la route 2

727-3486

Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

Suite page 3

Place aux mondialistes

Le premier mondial de l'entreprenariat jeunesse permet aux jeunes de parler affaires...et de rêver

Ottawa (APF): Mondialiste. Le mot n'est pas encore sur toutes les lèvres, mais il pourrait parfaitement décrire les quelque 250 jeunes francophones de 18 à 30 ans qui ont participé au premier Mondial de l'entreprenariat jeunesse.

«Les mondialistes, c'est la francophonie qui se prend en main pour conquérir le monde» explique le vice-président de Direction-Jeunesse, Paul Ward. C'est aussi une expression pour identifier tous les jeunes entrepreneurs francophones qui voient plus loin que le bout de leur nez: «Il faut toujours regarder plus loin que sa petite localité», dit Paul Ward, qui ajoute: «c'est pour définir une nouvelle communauté, une nouvelle vague, une nouvelle culture économique.»

Le premier Mondial qui avait lieu à Ottawa du 19 au 22 septembre a permis pendant trois jours a des jeunes francophones de l'Alberta, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Québec, de Terre-Neuve, du Yukon et de 26 pays d'Afrique, d'Asie et d'Europe de se familiariser avec certains aspects du monde des affaires, grâce à de nombreux ateliers d'information et de formation tournant autour de l'informatique, la gestion, le marketing, les ressources humaines et les affaires internationales.

«Ce n'est pas parce qu'on partage la même langue qu'on va faire des affaires ensemble. Il faut d'abord apprendre à se connaître», leur a dit lors de la soirée d'ouverture Fernand Gilbert de Forum Ontario/Francophonie Mondiale. A eu juger par les nombreuses discussions dans les corridors de l'hôtel où avait lieu cet événement unique dans l'histoire de la francophonie, de nombreux jeunes sont repartis à la maison avec plusieurs idées et de précieux contacts d'affaires. Car, c'est pour faire du réseautage, créer des liens d'affaires et effectuer des échanges commerciaux que des jeunes entrepreneurs sont venus d'aussi loin que du Gabon, du Sénégal, de la France et de la Roumanie et même, de la Russie.

«Il faut se prendre en main, regarder plus loin et ne pas attendre les compressions budgétaires, ne pas attendre d'être au fond du baril. Il faut le faire dès maintenant. Il faut être à l'avant-garde du changement» estime Paul Ward. Il est bien placé pour en parler. Direction-Jeunesse, l'organisme porte-parole des jeunes de l'Ontario français, a travaillé pendant un an pour organiser le Mondial. L'événement n'a pas coûté un cent à DJ. Tout était entièrement financé par les entreprises privées, par les frais d'inscription, par les exposants et par les gouvernements. Budget total: 350,000$. «On a su démontrer que lorsqu'on se prend en main, il est possible de réaliser un rêve».

Selon Paul Ward, les jeunes entrepreneurs devraient s'inspirer de l'exemple du Cirque du Soleil. Créé au début des années 1980 par deux jeunes québécois âgés de 23 et 24 ans, l'entreprise employait 73 personnes en 1984. Aujourd'hui, elle compte 1,200 employés et artistes et son chiffre d'affaires, réalisé à 95 pour cent à l'extérieur du Canada, dépasse le 100 million de dollars.

Conférencier au Mondial, Gaëtan Morency du Cirque du Soleil invite lui aussi les jeunes au rêve: «Il n'y a rien de plus possible qu'un rêve. C'est le travail qui va faire en sorte qu'un rêve se réalise ou pas». Mais ce sont aussi les obstacles à franchir qui permettent d'en apprendre en affaires: «Ce n'est pas quand ça va bien qu'on apprend le plus, c'est quand on a de la misère».

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, cheminTecumseh
(angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
22 Assemblée générale des Chevaliers de Colomb St-Jérôme(1)	23 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (2)	24 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	25 Fêtes des Jubilaires au Club Alouette- 19h00 (3)	26 Banquet annuel du Club de l'âge d'or «Le Foyer» - P.a.R. (4)	27	28 10H30- 11H30 Lecture en français (10)
29 Gala de la personnalité francophone 15h-17h(5) Installation des Officiers des Chevaliers de Colomb - Sect. St-Jérôme(6)	30 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (2)	OCTOBRE 1996 1 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	2	3 Méthode Billings (7) Réunion mensuelle UCFO (8)	4	5 10H30- 11H30 Lecture en français (10)
6 15h00 Assemblée Générale Spéciale(9)	7 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (2)	8 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	9	10	11	12 10H30- 11H30 Lecture en français (10)

(1) Assemblée générale dans le sous-sol de l'église. Informations: Robert Paquette 735-0013
(2) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(3) Parrainé par le club Jean-Paul II et Paroisse St-Jérôme. Informations: Paroisse: 948-6115 ou Léane Nadeau 979-8794
(4) Informations Mme Marie-Anne Labonté : 798-3462
(5) Gala de la personnalité 1995-1996, Place Concorde : 948-5545
(6) Informations: Robert Paquette : 735-0013
(7) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson
(8) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157 728-2952
(9) Assemblée Générale Spéciale à la Canadienne - Informations: 948-5545
10) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097

Les rénovations à l'école St-Edmond sont retardées davantage

Les classes ont recommencé à l'école St-Edmond mais les rénovations prévues depuis longtemps n'ont toujours pas avancé. LE REMPART a appris que cela est dû à une décision administrative.

D'après M. James Molnar, directeur de l'éducation du Conseil des écoles catholiques de Windsor, cette décision a été prise au cours de l'été par quelques membres du conseil d'administration (qu'il n'a pas voulu nommer). "La décision a été prise parce que nous avions peur de dépasser notre budget", a-t-il déclaré.

Il a expliqué que la section de langue française (SLF) du Conseil a un budget pour les rénovations de ses écoles et que les argents doivent être distribués sans dépasser le budget.

"Les membres du Conseil d'administration ont pris la décision d'arrêter les rénovations temporairement à l'école St-Edmond puisque celles à l'école secondaire E.J. Lajeunesse dépassaient le budget prévu. Ils ont cru qu'il était mieux d'attendre et de consulter les membres de la SLF avant de continuer les rénovations", a-t-il affirmé.

M. Molnar a aussi indiqué que les membres de la SLF n'ont pas été consultés puisqu'ils étaient en vacances.

Or, non seulement les membres de la SLF n'ont pas été consultés mais ils n'ont pas été mis au courant non plus. Le Père Robert Champagne, président de la SLF, a indiqué qu'il a appris que les rénovations à St-Edmond avaient été arrêtées lors de la réunion du comité exécutif du Conseil, dont il est membre, au mois de septembre. Il s'est dit très mécontent de ne pas avoir été consulté ou même mis au courant. "J'ai quitté la ville pendant une semaine au cours de l'été et j'avais même laissé un numéro où on pouvait me rejoindre."

Chose assez intéressante, M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises du Conseil, a aussi déclaré ne pas avoir été mis au courant de cette décision au cours de l'été.

Le P. Champagne a cependant déclaré que c'est l'intention de la SLF de poursuivre les rénovations à l'école St-Edmond.

M. Dave Morissey, responsable du service de l'entretien au Conseil, a affirmé que les fenêtres de l'école devraient être changées au cours du mois de novembre.

L'école l'Essor a maintenant son autobus!

Après quatre ans de prélèvement de fonds, le rêve est enfin devenu réalité. L'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach a acheté un autobus avec les profits recueilli lors de ses quatre expositions d'autos qu'elle a tenu. L'autobus a été dévoilé lors de sa cinquième exposition d'autos qui a eu lieu récemment. Il sera utilisé pour le transport des élèves lors des tournois sportifs. La photo fait voir M. Mike Fardella, un des organisateurs des expositions d'autos, à côté de l'autobus. M. Fardella aimerait remercier tous les gens qui ont donnés de leur temps pour peindre et réparer l'autobus.

L'auditorium de l'école E.J. Lajeunesse sera bientôt rénové

D'après M. Dave Morrissey, responsable du service de l'entretien au Conseil des écoles catholiques de Windsor, les rénovations de l'auditorium à l'école secondaire E.J. Lajeunesse devraient commencées sous peu.

Le responsable du service de l'entretien a indiqué que le coût pour faire aroser les murs avec du plâtre acoustique ainsi que pour faire peindre le plancher se chiffreà 12 048$.

Les frais sont défrayés par l'Association Parents-Élèves-Enseignants de Lajeunesse (APÉEL) et le rôle de M. Morrissey est de vérifier que le contrat avec la compagnie de construction soit en bonne et due forme et que les fonds pour les rénovations soient disponibles.

Il devra aussi consulter le directeur de l'école, André Fournier, pour déterminer une date convenable pour commencer les rénovations.

Pour sa part, APÉEL se penche déjà sur les prochaines démarches pour la rénovation complète de l'auditorium. Il lui restera environ 9 000$ dans son budget pour l'auditorium. On se rapellera que le Club Alouette avait fait un don de 20 000$ à l'école E.J. Lajeunesse au mois de février dernier.

Mme Karen Lyons, présidente de l'Association, a mentionné qu'il est important que l'Association puisse prélever des fonds en plus du don qu'il lui a été fait. Elle a affirmé que l'Association aura probablement besoin de 15 000$ à 20 000$ de plus afin de pouvoir tout compléter. Environ 10 000$ seront nécessaires pour réparer ou changer les systèmes de son et de lumières. Mme Lyons espère que ces systèmes seront réparés avant le temps des Fêtes.

L'Association compte aussi continuer à faire ses bingos et considère lancer une campagne de prélèvement de fonds auprès de la communauté ainsi que de vendre les sièges de l'auditorium.

"Nous avons pensé à la possibilité de vendre les sièges de l'auditorium pour environ 20$ à 25$ chacun et avec l'argent recueilli nous pourrions rembourer et réparer les sièges. De plus, il pourrait y avoir une plaque avec le nom de la personne qui a acheté le siège à l'endos de chacun d'eux ou une grande plaque avec tous les noms des personnes serait accrochée dans l'auditorium", a-t-elle expliqué.

Remerciements

A la suite du décès de France Richard, fille de Francine Morissette et d'André Richard, survenu le 18 juin 1996, sa famille, ses amis et ses collègues désirent exprimer leur gratitude envers ceux et celles qui ont témoigné leur sympathie par des marques de compassion exprimées par des offrandes de messes, de fleurs, de dons à la Fondation France Richard ainsi que par leur présence à la messe in memoriam et la cérémonie d'inhumation.

Le souvenir de tous ces gestes est d'un grand réconfort et nous vous en sommes très reconnaissants.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycotts FURNITURE FACTORY
Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, **434-1078** (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire, 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

Suite page 9

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE
Alors, elle vient cette liste?

Editorial tiré du «Journal de Cornwall»

Dans un an ou presque, les municipalités et les conseils scolaires de l'Ontario devraient en théorie tout au moins se retrouver à l'aube d'une autre période électorale.

L'année suivante en octobre, ce devrait être au tour du gouvernement fédéral de passer devant l'électorat canadien alors que son mandat de quatre ans sera terminé.

Ensuite ce sera le tour du gouvernement Harris de subir le test électoral.

Puis, l'année suivante, on recommencera le cycle. Comme on peut le constater, il se passe rarement une année durant laquelle nous ne sommes pas appelés au moins une fois aux urnes.

A chaque élection, on doit refaire le même exercice, soit celui de la confection de la liste des personnes admissibles à voter. C'est un exercice qui coûte très cher, qui exige beaucoup de temps, et qui s'avère de plus en plus imparfait au fil des ans malgré les moyens ultra-modernes dont nous disposons pour produire et maintenir à jour une telle liste.

Au lendemain des dernières élections scolaires, des conseillers francophones élus de chez nous comme de diverses régions de la province déploré diverses lacunes au sujet de liste et ils en avaient profité pour demander que les divers gouvernements en viennent à un consensus sur la mise en oeuvre d'une liste permanente des électeurs qui pourrait être accompagnée d'une carte d'identité pour tous les citoyens.

C'est une idée qui n'est pas nouvelle mais qui, par manque de volonté quelque part, un manque de volonté difficile à expliquer, ne semble pas avoir fait beaucoup de chemin depuis deux ans.

Pourtant il serait beaucoup plus économique de simplement remettre la liste à jour lors de chaque élection que d'avoir à repartir à zéro chaque fois qu'il faut aller voter.

Il y aurait également beaucoup moins de place pour l'erreur et la fraude si on disposait d'une liste permanente puisque chaque électeur aurrait son numéro et qu'il ne pourrait donc pas aller voter plus d'une fois.

On a toujours dit que rien n'est impossible et ceci devient de plus en plus vrai avec les ordinateurs sophistiqués dont nous disposons de nos jours. Alors qu'est-ce qu'on attend pour se mettre à l'oeuvre et enfin produire cette fameuse liste maîtresse? Si les gouvernements nous répondent qu'ils n'ont pas d'argent, il y a lieu de dire que chaque palier de gouvernement devra en trouver d'ici les prochaines années afin de produire encore une fois sa propre liste.

En utilisant les talents de tous les jeunes qui sortent des collèges, des universités et des écoles secondaires avec des cours d'ordinatique, un blitz de quelques mois, une espèce de grande corvée nationale, suffirait à créer une première liste de base qu'il s'agirait ensuite de remettre à jour à chaque élection, en rappelant à chacun que c'est sa responsabilité de transmettre ses changements de coordonnées s'il tient à se prévaloir de son droit de vote.

Si on espère que cette liste soit prête à temps pour les élections municipales et scolaires de 1997, ce qui est plus que souhaitable, il n'y a plus de temps à perdre. Si le gouvernement provincial devait se faire tirer l'oreille, pourquoi ne pas proposer un partenariat avec les gouvernements fédéral et municipaux qui sont dans la même situation et qui, eux aussi, auraient tout à gagner?

Un peu de pression à la bonne place ça ne serait pas de trop... A bons entendeurs, salut!

Huguette Burroughs

Une attraction touristique?

Editorial tiré du «Journal de Cornwall»

Les graves inondations qui ont frappé la région du Saguenay en juillet dernier laisseront des séquelles importantes sur cette région pittoresque de notre pays. Au fait, la vie des Saguenéens et de tous les «Bleuets» ne sera jamais plus tout à fait la même suite à ces inondations.

Perdre sa maison, celle où on est né et où on a grandi, c'est en soi un drame qui marque pour longtemps.

Retourner vivre dans une zone où sa maison a failli disparaître, ce n'est pas rassurant du tout pour qui que ce soit. La seule présence de nuages dans le ciel devrait évoquer des sensations profondément inconfortables.

La population a suivi le drame avec intérêts et a répondu avec spontanéité et générosité à l'appel de détresse des victimes de ce véritable déluge. Les secours financiers et matériels sont accourus de façon admirable afin de permettre aux personnes sinistrés de pouvoir repartir le plus tôt possible le train de leur vie.

Cependant, les conséquences économiques seront grandes pour la région non seulement en raison de la facture salée que représente la reconstruction (entre 400$ et 600$ millions) mais aussi à cause des emplois perdus.

La région du Saguenay, un peu comme celle de Cornwall est en proie à un chômage chronique depuis plusieurs années en raison de la fragilité de ses industries dont celle du papier. Le tourisme constitue pour ces gens une planche de salut qu'ils avaient appris à développer au fil des ans afin de se réchapper tant bien que mal de leur misère. Mais voilà que la mère nature se déchaîne et vient en quelque sorte détruire ce moyen de survie que cette région était parvenue à se donner à coups de travail et de fierté.

C'était le marasme dans toute la région du Saguenay, Lac Saint-Jean et de la côte nord du Québec alors que dans certains médias, on a annoncé que la saison touristique était complètement à l'eau pour cette année.

Mais, les gens de la région, qui n'en sort pas à leur premier coup dur ont retroussé leurs manches et ont décidé qu'il y avait encore de l'espoir. Avec un bon battage publicitaire, ils ont annoncé à toute la population qu'il y a encore beaucoup de choses à voir dans leur région. Des entreprises ont commencé à organiser des excursions afin que les visiteurs puissent se rendre sur place et constater de visu les séquelles de cette colère de la nature.

Pour certaines personnes, c'est du voyeurisme car on pense que c'est honteux d'exploiter une tragédie humaine.

A ceux-là, il convient de dire que les visiteurs accourent de partout pour visiter les ruines de Pompei, le musée de Vimy ou le site du naufrage du Titanic.

Il n'y a pas de honte à prendre rendez-vous avec l'histoire, qu'elle soit moderne ou contemporaine, pourvu que ce rendez-vous se prenne dans le respect des personnes et des lieux.

Huguette Burroughs

Sur le bout de la langue

Variation et fixation

Annie Bourret
(APF)

Peu de gens s'opposeraient à une définition de la langue considérée comme un ensemble de règles fixes préservant sa pureté. Pourtant, trop de rigidité fige une langue au point de la stagnation. En fait, les changements de prononciation, de sens, de grammaire, etc. — bref, la **variation** dans une langue — en garantit la survie, en la faisant évoluer.

Pour illustrer l'évolution sonore, retenons la graphie *oi* comme dans le mot **roi**. Aujourd'hui, on dit *le rouwa*, mais cette prononciation avait été précédée de *roué* et *rouè*. Autrement dit, *moé* et *toé* trahissent des prononciations (XVIIe siècle) désuètes, bien que parfaitement françaises, tout comme *à souère* (soir), *j'vas le vouère* (voir) et *ben crére* (bien croire).

Le mot **ordinateur**, lui, a varié de signification. Le sens actuel n'a que 40 ans d'existence; le mot signifiait autrefois «rôle de Dieu», que les théologiens appelaient ordinateur du monde (mettre de l'ordre). Sans cette évolution de sens, nous aurions peut-être simplement francisé le *computeur*.

Les régionalismes expriment aussi la variation dans une langue. Selon la région, le même mot peut traduire des réalités fort différentes. Au Canada, la **barboteuse** désigne une piscine peu profonde où barbotent les enfants. En France, c'est un vêtement pour enfants en bas-âge. S'il s'agit d'une «femme bavarde», elle habite probablement la Suisse. Même chose pour **quéquette**, qui désigne familièrement un pénis dans l'expression canadienne *Grosse Corvette, petite quéquette*. En Suisse, le petit plateau servant à la quête à l'église s'appelle quéquette!

Le français du Sénégal prend des raccourcis avec la grammaire, grâce à un mini-système de verbes. Là où le français standard n'a que des périphrases à offrir : **gaucher** et **droiter**, pour préciser le sens de tourner; **damer** veut dire jouer aux dames; **enceinter** (faut-il expliquer ce dernier?); **camembérer** ajoute une autre dimension à puer des pieds; et **toubabiser**, c'est-à-dire se conduire comme un Blanc (un toubab).

Certains sénégalismes resteront probablement toujours des mots locaux, mais il n'est pas exclu de penser que droiter et gaucher pourraient s'imposer un jour. Après tout, la vogue de la fondue a fait entrer au dictionnaire l'humble caquelon suisse, cette petite casserole dans laquelle on fait fondre le fromage ou le chocolat!

Tous ces changements (combinés à d'autres non mentionnés ici, notamment l'accent) traduisent l'évolution du français, actuelle ou passée. La survivance de vieilles prononciations ou de sens vieillots révèle l'histoire de la langue. Les régionalismes, qu'on les trouve au dictionnaire ou pas, reflètent une immense richesse linguistique et sociale. Ils manifestent également le dynamisme de la langue, capable de se plier aux réalités locales et de les communiquer.

Ce qu'il faut retenir, c'est qu'une langue doit être à la fois fixe (règles invariables) et flexible (la variation). Comparez les français parlés en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Suisse et au Maroc. Ce qui les distingue appartient à la variation. Ce qui les rapproche relève de la fixation.

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise**), à l'adresse ci-contre.

Expo'96 - «Seniors Independence Days» - Une occasion en or pour les gens de l'âge d'or!

Ce sont les mercredi et jeudi, 2 et 3 octobre, à la salle du Club Caboto, qu'aura lieu l'Exposition à l'intention des personnes aînées qu'organise tous les deux ans le Council on Aging.

«Il y a constamment de nouveaux services mis sur pied pour les gens de l'âge d'or et de nouvelles technologies développées pour leur venir en aide. Le but de l'exposition est de leur permettre de se renseigner sur tout ce qui est disponible pour leur aider à demeurer autonomes et à jouir de la vie», explique M. Bill McRae, un des membres du Council on Aging.

Deux conférences-clé seront prononcées par l'auteur et caricaturiste Ben Wicks et l'animatice de la télévision anglaise de Radio-Canada, Dini Petty.

Il y aura plus de 70 exposants à des kiosques sur une foule de sujets, dont la santé, les soins à domicile, les occasions de bénévolat, les appareils et les équipements, les services financiers, l'information, etc.

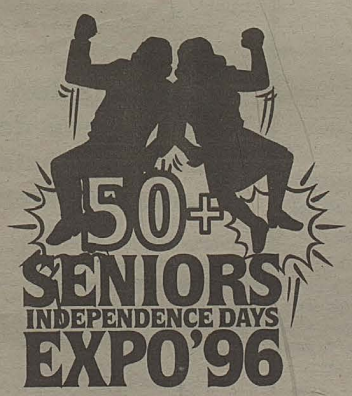
D'autre part, au cours des deux journées il y aura une série de présentations, dont une en français, sur le maintien du bien-être par diverses sortes d'exercices et de thérapies.

En même temps, les visiteurs auront de nombreuses occasions de divertissement.

Le programme complet se trouve à la page suivante.

L'Expo se terminera jeudi soir par un Bal avec l'orchestre Lancaster. Cet événement est traditionnellement fort apprécié et les billets s'écoulent rapidement. Ils sont disponibles aux pharmacies Big V.

Les parrains de l'Expo sont les pharmacies Big V, Transit Windsor, Centraide Windsor/Essex, le Windsor Star et les pharmacies Shoppers Drug Mart.



Venez vous amuser!
Venez vous renseigner!

Expo'96 Seniors Independence Days

vous offre, en plus de divertissement,
- des conférences
- des démonstrations
- 72 kiosques d'information

pour vous informer comment les gens de l'âge d'or peuvent vivre de façon
- plus agréable
- plus autonome
- plus productive

Commandité par:

BIG V PHARMACIES

transit windsor

The United Way of Windsor & Essex County

SHOPPERS DRUG MART

Media Sponsor: THE WINDSOR STAR

Seniors Independance Days Expo' 96

Schedule of activities

Wednesday, October 2nd, 1996

10:00:	Opening Ceremonies
10:30-11h30:	Ben Wicks "Aging in the 90's"
11:30-12h30:	Wellness Works with Barbara Billey & Patricia St.Louis
12h30-1h30:	Ben Wicks "Cartooning with Ben Wicks"
1:30-2:30:	Relaxercise with Sara Kallerman
1:45-2:30:	Brad Tolouse "The Art of Illusion"
2:30-3:30:	Back to Nature with the Luciers
2:45-4:00:	Huron County Players "World War II Band"
3:30-4:15:	Therapeutic Touch with L. Del Bianco
4:15-5:00:	Relaxation & Meditation with Dr. Sam Yoshida

Thursday, October 3rd, 1996

8:30:	"Breakfast with Dini" Continental Breakfast with Canadian Talk Shot Host, Dini Petty
9:30-10:30:	Dini Petty
10:45-11:30:	Therapeutic Touch with R. LaFontaine
11:00-12:00:	Oakwood School Choir "Junior Choir"
11:30-12:30:	Rust Proofing Your body M. Crnec
1:00-1:45:	South Seniors Fun Band "Toe Tapping Tunes"
2:00-3:00 (French):	Massage Therapy with A. Chretien
2:50-3:15:	Classy Steppers
3:00-4:00:	Music Therapy with Lisa Stewart
3:30-4:00:	Men's Barbershop Quartet "The Theme'sters Union"
4:00-5:00:	Tai Chi with Lillian Lee

Saviez-vous qu'une bonne proportion de nos aînés éprouvent de la difficulté à lire et écrire dans leur propre langue, le français? Pourtant, ils pourraient être beaucoup plus indépendants et plus actifs s'ils se perfectionnaient. Et on n'est jamais trop âgé pour apprendre.
Aidez-nous à leur aider. Dites-leur de contacter

ALPHA MOT DE PASSE

ALPHA MOT DE PASSE, c'est pour tous les francophones qui:
- veulent améliorer leur habileté en lecture, écriture, grammaire et calcul;
- veulent apprendre à lire et à écrire dans leur langue maternelle.

ALPHA MOT DE PASSE C'EST GRATUIT!
Pour informations: **974-2357**

La planification financière est toute aussi importante après la retraite qu'elle l'est avant.

*** Nous sommes spécialistes à ce sujet ***

Venez nous voir à notre kiosque aux Seniors Independence Days!

CMG GROUP

Professional Financial Planning
Centre Greenwood, bureau 602
944-9955

Nous félicitons les organisateurs et organisatrices de l'Expo'96 Seniors Independence Days. Les jeunes sont notre avenir, mais nos aînés constituent les fondements de notre communauté et de notre pays.

OMBUDSMAN ONTARIO

L'ombudsman de l'Ontario
est là
pour aider les gens, en particulier les gens de l'âge d'or à régler tout problème, malentendu ou différend avec le gouvernement de l'Ontario, ses agences, conseils et commissions.

Nous aurons un kiosque à «Expo '96, Senior Independence Days»

Venez nous voir s'il y a des questions sur lesquelles vous aimeriez des renseignements.

(Bureau local: 101 rue Tecumseh Ouest, Windsor, ON
Téléphones: 973-1314 Sans frais: 1-800-592-1887 ATME: 973-1401)

50+ SENIORS INDEPENDENCE DAYS EXPO'96

Community Information Centre
554, rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-1435

- *Clinique de soins de pieds
- *Popote roulante Rive-Nord
- *Visites amicales Rive-Nord
- *Alphabétisation pour adultes
- *Service de photocopie et de télécopie

Transit Rive-Nord

La Caisse Pop de Tecumseh
salue les aînés
et leur offre des services
GRATUITEMENT

- •Service de chèques personnalisés
- •Chèques de voyage
- •Acquittement de factures des services publics
- •Mandats
- •Chèques visés
- •Paiement mensuel de l'intérêt sur les dépôts à terme
- •Assistance pour faire déposer leur chèque de pension directement à leur compte
- •Arrêt de paiement
- •Rabais de 5,00 $ sur location de coffret de sûreté

À LA CAISSE POPULAIRE DE TECUMSEH, LES AÎNÉS SONT TOUJOURS À L'HONNEUR

1120 ch. Lesperance, Tecumseh 735-6069

Nous encourageons une vie active pour les aînés.

Joignez-vous à une de nos ligues, ou communiquez avec nous pour nous permettre de vous aider à mettre sur pied des activités de loisirs.

L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor/Essex

A.F.S.L. WINDSORESSEX

Emmanuel Chayer, président 776-5488

Nous souhaitons à tous les gens d'âge d'or une visite profitable à l'Expo

Rendez-la encore plus profitable en visitant notre kiosque

WINDSOR MEDICAID Response Systems

12230 ch Tecumseh est **735-4700**

Félicitations aux organisateurs de l'*Expo pour aînés*!

Nous souhaitons que tous les aînés et aînées en profiteront et nous les invitons à venir nous voir à notre kiosque

MDS **DONCASTER** HOME HEALTH CARE CENTRE

2020 ch Tecumseh Ouest Windsor 252-2004

GROWING TOGETHER Catholic Education Catholique GRANDIR ENSEMBLE

Hommage aux aînés francophones de la région de Windsor et du comté d'Essex

Fort conscient de l'immense richesse humaine et culturelle de nos aînés, le Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Essex tient à leur rendre hommage et les invite à venir partager leurs expériences et leurs talents avec les jeunes francophones des écoles de langue française du comté d'Essex.

Notre besoin est grand et vous avez tant à offrir. Si vous disposez d'une ou de quelques heures par semaine, n'hésitez pas à communiqer avec nous au numéro 776-6431, poste 230 tous les jours entre 9 h et 16 h.

D. Bastien Surintendante en chef
C. Thomas Surintendant des écoles françaises
J. Kenny Président S.L.F.
R.J. Reddam Directeur de l'éducation
Bob Bryan Président du conseil

Grands-pères / Grands-mères recherchés pour adoption par les écoles francophones de Windsor

Tâches

- *Lire et écouter des histoires*
- *Raconter et écouter des contes ou des légendes*
- *Activités sportives ou culturelles*
- *Jeux de cartes, échecs, dames*

Salaire: "le merveilleux sourire d'un enfant!"

Contacter:

Ecole Georges P. Vanier 948-9481
Ecole Ste-Thérèse 945-2628
Ecole St-Edmond 945-0924
Ecole Monseigneur Jean Noël 966-6670

Les infirmières de l'Ordre de Victoria
offrent de nombreux services aux aînés:

VON CANADA

- •Services d'infirmières professionnelles à domicile
- •Soins palliatifs
- •Thérapie intraveineuse
- •Services privés d'infirmière
- •Counselling pour personnes âgées
- •Soins de plaies
- •Soins des pieds
- •Thérapie entérostomiale
- •Soins relatifs à l'incontinence
- •Popote roulante (Windsor)

Pour plus de renseignements, nous vous invitons à visiter notre kiosque aux **Seniors Independence Days, les 3 et 4 octobre**

Le programme de Santé Mentale pour aînés...

... offre des services spéciaux pour les personnes aînées ainsi que ceux et celles qui sont responsables de leurs soins. Ces services sont disponibles en français.

Pour vous renseigner à ce sujet, venez visiter notre kiosque à l'Expo '96 Seniors Independence Days, (ou téléphonez-nous au 257-5125), et nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Les personnes aînées ont beaucoup d'expérience à faire valoir

Le Bureau du Bénévolat à Centraide

peut vous mettre en contact avec divers organismes où vous pourriez offrir quelques heures de votre temps bénévolement chaque semaine pour mettre votre expérience et vos talents au profit des autres. Nous vous invitons à communiquer avec

Michel Hamelin au 258-3033

*** Événements spéciaux ***

Pour les francophones

Conférence en français

Massage thérapie
par
Agathe Chrétien

le jeudi 3 octobre
de 14 h à 15 h

BAL ORCHESTRE LANCASTER

Le jeudi 3 octobre
20 h à minuit

Salle du club Caboto
(angle des rues Parent et Tecumseh)

Bar payant
Prix de présence

Entrée: 10 $

Billets disponibles aux pharmacies
Big V

Rencontre et conférence avec Dini Petty

La conférence (en anglais) a lieu de 9 h 30 à 10 h 30 le jeudi matin 3 octobre et est ouverte à tous. De plus, on offre d'avance 100 billets à 10 $ chacun pour ceux et celles qui veulent la rencontrer et prendre le petit déjeuner avec elle avant la conférence, à compter de 8 h 30 (les détenteurs de ces billets auront le premier choix de sièges pour la conférence).

Dini Petty fait de la radio et de la télévision anglaise depuis plus de 25 ans, y compris son propre "Talk-show" depuis 1989. Son engagement envers l'amélioration de la société et son sens d'humour la rendent populaire auprès de ses auditoires, partout au pays.

Félicitations aux organisateurs de l'Expo
Hommages aux gens de l'âge d'or
Nous souhaitons que vous profiterez de l'Expo et nous vous invitons à profiter aussi des privilèges que nous vous offrons pendant toute l'année!

Blondie Cleaners

3063 ave Dougall
204 ch Lauzon
2050 ch Lauzon
909 pr. Riverside

Rabais de 10 % en tout temps sur nettoyage à sec, lessive de chemises et nettoyage de draperies

transit windsor

Le laissez-passer mensuel est offert à 31 $ (un rabais de 27 $) aux personnes de 60 ans ou plus

The Luggage Shop

1187 ch Tecumseh Est
256-1724

Rabais de 10 % en tout temps sur toute marchandise

Salle de quilles Belle Claire Lanes

angle First et Broadway, Belle-Rivière
728-1010

Heures de jeu libre
Lundi: 10h-18h, 21h-23h
Mardi: 10h-18h, 16h-18h
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 16h-18h; 21h-minuit
Vendredi: 10h-18h
Samedi: 15-1h du matin
Dimanche: midi-23h

Rabais pour les gens de l'âge d'or tous les jours de la semaine

Tepperman's

Rue Ouellette
Windsor Sud

Pour les gens de 65 ans ou plus:
***transport gratuit aller-retour au magasin;**
***rabais de 65 $ sur tout achat total de 499 $ ou plus.**

Brisebois Christian Bookstore & Gift Shoppe

3315 ch Tecumseh est
944-9780

Rabais de 10 % sur toute marchandise le troisième mercredi du mois

Pebbles Fine Jewellery

1124 ch Lesperance, Tecumseh
735-7757

Nous payons la taxe de vente et la TPS sur les achats par les personnes âgées à tout moment de l'année

L.A. Wool Shop

6711 ch Tecumseh (East Park Center)
944-8112

10 % de rabais sur toute notre marchandise tous les jours

Conférence et séance de caricature avec Ben Wicks

Ben wicks est né à Londres et il vit au Canada depuis 1957. Il est chroniqueur et caricaturiste renommé, auteur de nombreuses publications et conférencier de marque.

Sa conférence sera prononcée mercredi matin de 10 h 30 à 11 h 30 et la séance de caricature aura lieu de midi 30 à 13 h 30.

Le directeur général de Centraide peut mieux apprécier la langue canadienne-française avec l'aide du Centre culturel Tournesol

(LH)Le directeur général de Centraide Windsor-Essex, M. Hillary Payne est un homme d'action. Avec l'aide du Centre culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent, il a appris beaucoup sur la langue et la culture canadienne-française depuis mars 1995.

C'est depuis ce temps que M. Payne prend des cours de français particulier, parfois en petit groupe, au Centre Tournesol.

Il a indiqué que grâce aux cours il peut maintenant lire et écrire le français. Il a aussi ajouté qu'il a encore quelques difficultés avec son français parlé. Malgré cela, M. Payne a insisté que la plupart de l'entrevue qu'il a accordé au REMPART soit en français.

"J'ai toujours eu un grand désir d'apprendre le français et en tant que directeur général de Centraide, qui est un organisme national, il est primordial que je puisse communiquer en français."

M. Payne a indiqué que son désir d'apprendre la langue a été stimulé par le débat de la séparation au Québec. "Tous les Canadiens et Canadiennes devraient être capables de communiquer en français puisque nous sommes dans un pays bilingue. Je crois qu'il est temps que certains anglophones cessent d'ignorer la présence du français dans notre région."

Il a ajouté que les cours sont une expérience enrichissante pour lui. "Non seulement j'apprend une autre langue mais, j'ouvre des portes à une nouvelle culture qui fait partie de notre pays."

De plus, M. Payne a déclaré être content de prendre ses cours au Centre culturel Tournesol puisque l'enseignement de Mireille M. Whissell est de très bonne qualité.

Originaire de l'Irlande, M. Payne s'est installé au Canada en 1958. En tant qu'ingénieur civil, il a travaillé sur les autoroutes Trans-Canada et McDonald-Cartier à Tilbury.

Il est père de trois enfants et a deux petits-enfants. Il est impliqué avec Centraide comme bénévole depuis 1980. En 1994, il fut embauché comme directeur général.

M. Payne a indiqué qu'il espère que d'autres anglophones partagent sa vision et que pour se faire il recommande fortement les cours offerts par le Centre.

Le Centre offre des cours de conversation française particulier et en groupe. Il y a quatre niveaux de français et les gens devront passer un mini-test avant d'être classés à un niveau.

De plus, les heures des cours sont flexibles. Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur les cours peuvent contacter Mme Whissell au 974-2097.

33 pour cent des francophones hors Québec ont de la difficulté à lire

Ottawa (APF): Le tiers des francophones vivant à l'extérieur du Québec ont une très faible capacité de lecture, au point d'avoir de la difficulté à comprendre les directives en français sur l'emballage d'une médicament.

Un rapport sur l'alphabétisme chez les adultes de 16 ans ou plus en 1994, publié par Statistique Canada, confirme qu'il existe un important écart entre les capacités de lecture des anglophones, des francophones du Québec et des francophones de l'extérieur du Québec.

De 24 à 26 pour cent des Canadiens se classaient au deuxième plus faible niveau et étaient capables de lire des textes simples, mais pas couramment. Ce pourcentage était de 30 pour cent chez les francophones hors Québec.

Une mesure de l'assimilation

Seulement 72 pour cent des francophones de l'extérieur du Québec, qui ont pourtant déclaré avoir le français comme langue maternelle, ont subi les tests en français. Les autres, 28 pour cent, ont préféré les tests en anglais.

Les résultats obtenus par les francophones qui ont subi les tests en anglais, sont cependant plus mauvais que les résultats des francophones qui ont répondu en français.

Abonnez-vous au REMPART seulement 23,00 $ par an

Petites annonces classées

A LOUER: Loyer recherché pour dame seule, non-fumeuse, doit être accessible pour fauteuil roulant et disponible à la mi-septembre ou avant, 974-7255. 26

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180$, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf: 75 $ chacun. 735-7287. 27

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h 945-5051. 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. 727-6258. 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. 979-0869. 33

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. 945-5051. 34

A LOUER: Appartement au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Pour dame seule et non-fumeuse, disponible le 2 septembre. Prix abordable. 945-5520. 34

A VENDRE: 1984 Plymouth Horizon, bon pour morceaux, 1986 Dodge Omni, bonne condition, 600 $ pour les 2. 253-8767 36

Le Centre culturel St-Cyr annonce sa série 1996-1997

Radio-Canada CBEF 540 et Le Centre culturel St-Cyr présentent

3 novembre : 1996	M. Pointu et Denis Côté et leurs musiciens: Myriam Gagné et Robert Doyon
1er décembre : 1996	Père Yvon Samson Concert de Noël
16 février : 1997	"Fêtons notre Patrimoine" avec le groupe AWI Denise et Joseph Benoit

Chaque événement à lieu à la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches

Bar payant : 17 h
Souper : 18 h
Spectacle : 20 h

La série est présentée avec le soutien financier du CAO

ONTARIO ARTS COUNCIL / CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Souper-spectacle : 15 $
Spectacle seulement : 10 $
Prix spécial pour toute la série : 40 $

Billets ou renseignements: Place Concorde 948-5545
Centre culturel St-Cyr: 798-3275

WINDSOR CHAPEL

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse, président et directeur

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. **969-0678**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur. **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen Bath Centre by Kent Interiors

Rénovation complète de cuisines et de salles de bain

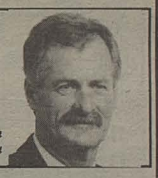
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872

* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine
* Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU Roofing & Siding
Portes & Fenêtres

Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642


Yvon Martineau

Melady Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225

THE CARE GROUP

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830

A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

6 lettres: prénom masculin

O	A	L	A	I	N	P	R	O	C	H	E	R	I	C
I	H	B	A	E	A	M	O	R	O	M	E	R	U	S
R	E	D	E	T	D	N	C	J	O	C	E	L	Y	N
A	A	N	R	L	I	U	T	D	N	A	L	L	O	R
M	E	I	O	D	Y	V	J	O	S	E	V	A	L	I
L	C	N	B	T	L	V	S	S	N	A	T	E	A	G
E	G	R	E	S	S	A	O	I	I	I	M	R	N	E
O	F	T	R	S	M	A	R	N	N	M	O	U	D	X
N	I	O	T	O	R	O	G	E	R	D	O	U	E	I
A	R	T	H	U	R	A	I	D	G	S	A	N	Y	L
R	M	T	P	I	E	R	R	E	C	L	C	V	S	E
A	I	M	E	R	D	R	N	A	C	R	A	B	I	F
G	N	R	D	A	E	A	R	T	A	N	O	D	G	D
D	U	N	O	N	E	S	I	M	E	N	Y	V	E	S
E	A	Y	E	J	O	N	A	S	A	L	B	E	R	T

Abel
Adam
Adrien
Aimé
Alain
Albert
André
Antonio
Arsène
Arthur

Bona

Claude

David
Denis
Donat

Edgar
Eloi
Eric

Félix
Firmin

Gaëtan
Gaston
Gérald
Guy

Jean
Jocelyn
Jonas
José
Jude

Luc

Marc
Mario

Noël

Omer
Onésime

Oscar

Patrice
Pierre

Réal
René
Robert
Roch
Roger
Rolland
Roma

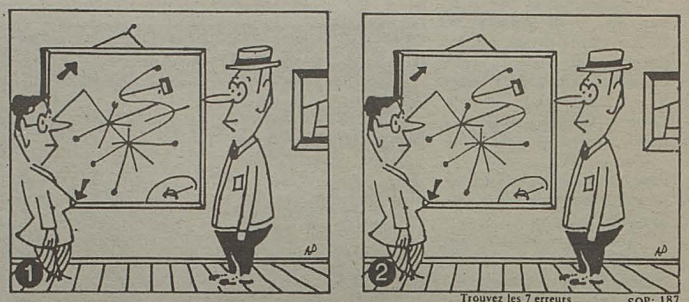
Samuel
Serge
Simon
Sylvain

Thomas

Vital

Yoland
Yvan
Yves
Yvon

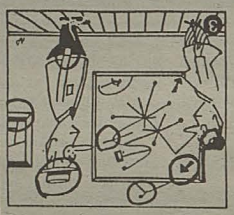
jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

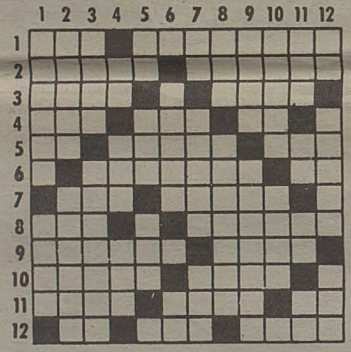
SOP: 187

solutions



MOT CACHÉ
HECTOR

Mots Croisés



HORIZONTALEMENT

1—Que l'on prononce. — Qui a beaucoup de pouvoir.
2—Femme de lettres anglaises. — Donner du velouté aux draps.
3—Sac pour recouvrir l'oreiller. — Dernier repas.
4—Eux. — Près de. — Venu au monde.
5—Jumelles. — Diriger son coup vers. — Ancien bouclier.
6—Universel. — Note.
7—Grande étendue d'eau salée. — Émule.
8—Berceau. — Animal anglais.
9—Appareil dont on entoure les arbres pour les protéger. — Joindre.
10—Couronne papale. — Grêle.
11—Continent. — Certaine. — Lac africain.
12—Dans. — Trois fois. — Non vicié.

VERTICALEMENT

1—Profession manuelle. — Port d'Afrique.
2—Qui a la forme d'un oeuf. — Fruit.
3—Ne dis point. — Prén. masc.
4—Créé. — Animal mou. — Bison sauvage.
5—Post scriptum. — Pape. — Prairie.
6—Comparer le poids. — Pron. pers.
7—Lui. — Oiseau chanteur. — Ouvrage de maçonnerie.
8—Petite poche. — Avaler de nouveau.
9—À lui. — Femelles du lapin.
10—Douze mois. — Endroit.
11—Venue au monde. — Conseil du roi. — Terminaison de verbe. — Neg.
12—Consonnes. — Humeur aqueuse. — Bruit.

Sautez, petits papiers !

Dépose sur une table une douzaine de petits carrés de papier d'un cm de côté. Prends ensuite un objet de plastique (règle à mesurer, peigne, cuiller) et frotte-le vigoureusement contre un morceau de feutre ou de lainage, ou encore dans tes cheveux.

Puis approche l'objet des petits bouts de papier. Tu verras plusieurs morceaux de papier être attirés par la règle et même s'élever dans les airs pour s'y coller. Tu peux faire cette petite expérience au déjeuner, en replaçant les bouts de papier par des grains de céréales comme les «Rice Krispies».

Mais pourquoi un morceau de plastique attire-t-il ainsi certains petits objets légers ? C'est une question complexe, mais résumons-la ainsi : lorsque tu frottes la règle de plastique sur un morceau de laine ou de feutre, tu lui permets d'arracher des charges négatives (des électrons). Ta règle contient alors davantage de charges négatives que de charges positives.

Si tu l'approches d'un petit morceau de papier, que se passe-t-il ? D'abord, les charges négatives de la règle vont provoquer un changement dans la composition des charges du papier : elles vont éloigner les charges négatives et rapprocher les charges positives. Pourquoi ? Parce que les charges de même signe (- et -) s'attirent.

Cette attraction sera même assez forte pour que les petits morceaux de papier sautent et se collent sur la règle. Puis après quelque temps, certains morceaux de papier se retrouveront avec un excès de charges négatives : ils seront repoussés par la règle.

Spectacles Arts Loisirs

Spectacles Arts Loisirs

CBEF Radio-Canada annonce sa programmation pour la nouvelle saison

Valérie Beauquier anime les émissions Club Sandwich le samedi de 11h00 à midi, Midi magazine du lundi au vendredi de 12h10 à 13h00 ainsi que la chronique Popcorn tous les jeudis à 7h45.

Yves Dubuc est l'animateur du magazine socio-culturel Contact qui est sur les ondes du lundi au vendredi à 15h30.

Charles Lévesque animateur de l'émission CBEF Bonjour le Week End le samedi de 6h00 à 11h00 et le dimanche de 6h00 à 9h00.

Cette année, CBEF revient avec son émission du matin CBEF Bonjour qui est animée par Stéphane Parent et Lisette Leboeuf. Ils livrent les activités communautaires tout en présentant des chroniques variées telles que celle sur l'automobile avec Gabriel Gélinas à tous les lundis à 7h20.

Les autres chroniques de la semaine sont: Les meilleures adresses sur Internet avec Martine Bordeleau, les mardis à 6h45; La vie à Chatham avec Serge Brisson, les mardis à 7h25; Popcorn avec Valérie Bauquier, les jeudis à 7h45 ainsi que Les revues de presse quotidiennes avec Michel Pépin à 6h45 et à 7h45.

De plus, CBEF Bonjour le Week End est sur les ondes le samedi de 6h00 à 11h00 et le dimanche de 6h00 à 9h00. Animé par Charles Lévesque CBEF Bonjour le Week End présente des chroniques, les trois meilleurs moments de la semaine entendus à CBEF, des suggestions d'activités pour la fin de semaine et beaucoup de chansons.

Les gens peuvent aussi profiter de l'émission Midi magazine qui est sur les ondes du lundi au vendredi de 12h10 à 13h00. Cette émission traite d'environnement, d'alimentation, d'écologie, d'horticulture et d'agriculture. Midi magazine est animé par Valérie Beauquier et réalisé par Marie-Reine Martin.

Pour être mieux renseigner, Radio-Canada offre deux autres magazines d'actualité: Ontario 30 et Contact. Ontario 30 est une émission qui est sur les ondes du lundi au vendredi à 13h30 et qui traite de la nouvelle ontarienne avec une équipe de journalistes-correspondants à Ottawa, Sudbury, Toronto et Windsor.

Pour sa part, Contact, présenté du lundi au vendredi à 15h30 et animé par Yves Dubuc, est un magazine socio-culturel. Il offre des entrevues avec des gens de la région sur divers sujets ainsi qu'avec des artistes franco-ontariens. Les lundis à 16h10, l'un de ces artistes, Marcel Bénéteau racontera l'histoire de la région en préparation des Fêtes du Tricentenaire en 2001.

Les jeunes aussi ont droit à leur émission puisque Club Sandwich est de retour le samedi de 11h00 à midi. Il s'agit d'une émission musicale pour les jeunes avec l'accent mis sur les artistes franco-ontarines. Cette année, l'émission est animée par Valérie Beauquier accompagnée de Stéphanie Girard et de Dominique Lambert ainsi que de correspondants des différentes écoles secondaires de la région.

Un abonnement au REMPART: un cadeau qui dure!!!

LeRempart

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des événements francophones. Bonne chance!

Jeudi 26 septembre - 19h-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Élèves-Enseignants de E.J. Lajeunesse**

Vendredi 27 septembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde /Comité Arts et Artisanant**

Samedi 28 septembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Lundi 30 septembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Paroisse St-Jérôme**

Lundi 30 septembre - 17h30-19h-20h30-22h-23h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Le mouvement Scouts, section Windsor**

Jeudi 3 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Vendredi 4 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association parents enseignants élèves E.J. Lajeunesse**

Samedi 5 octobre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Dimanche 6 octobre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 9 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mercredi 9 octobre - 21h-23h-1h am
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 12 octobre -17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Samedi 12 octobre - 19h-20h30-22h-23h30-1h am
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 14 octobre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Mardi 15 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

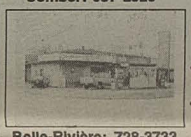
INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141



Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557**, Mme Judith Turcotte, **253-4157**, Mme Lise Ouellette **352-7258**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**; **garderies** : diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621

Century 21
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

Comédie Show

(en anglais)

Vendredi 18 octobre

Club Alouette
2418 ave Central

Souper: 19 h
Spectacle: 21 h
suivi de danse
Coût souper-spectacle: 15 $

Le billet donne une chance de gagner des prix en argent: 200 $, 150 $, 75 $. La personne gagnante doit être présente lors du tirage qui aura lieu à minuit.

300 billets seulement à vendre. Billets disponibles au bar du Club Alouette ou à la Place Concorde.
Informations: 945-1189

L'équipe de football de l'école secondaire l'Essor fait sa marque!

C'est la semaine dernière que l'équipe de football de l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach a disputé et remporté son premier match en blanchissant l'école secondaire Walkerville 33 à 0. Le match fut disputé au Stade de Windsor.

Un pointage très impressionant pour une équipe qui en est à ses tous débuts.

Les points ont été marqués par Matt Kolbrich avec un touché, Normand Kennette et Serge Yrigoyen avec deux touchés chacun. Serge Yrigoyen a couru 123 verges et Normand Kennette 102 verges.

Les classements...

Publiés avec la collaboration de

A.F.S.L. Windsor-Essex — Labatt Good Thing Brewing — Club Alouette Windsor

Jean-Paul II

Résultats du20 septemre
Plus haut simple
ÉQUIPES

Les Voltigeurs	572
Les Bourdons	568
Les Castors	568
Les Voltigeurs	563

FEMMES

Gemma Bélanger	188
Annette Rivard	175
Edna Landry	169
Georgette Duguay	163

HOMMES

Germain Roy	204
Arthur Beaulé	185
Clairmont Duguay	182
Pamphile Duguay	177

Plus haut triple
ÉQUIPES

Les Voltigeurs	1626
Les Castors	1572
Les Bourdons	1569
Les Papillons	1525

FEMMES

Gemma Bélanger	477
Annette Rivard	445
Georgette Duguay	435
Gail Boulay	532

HOMMES

Germain Roy	541
Clairmont Duguay	473
Arthur Beaulé	463
Léonide Huot	453

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Arthur Beaulé	30
Gail Boulay	27
Colette Plante	25

Premier gagnant du 50/50:
Edna Landry
Quille mystère Pop
Corinne Godin
Emile Lamarche

Classement suite au 20

Les Voltigeurs	5
Les Bourdons	5
Les Bébites	5
Les Abeilles	4
Les Brebis	3
Les Castors	2
Les Papillons	2
Les Chevreuils	2

Meilleures moyennes

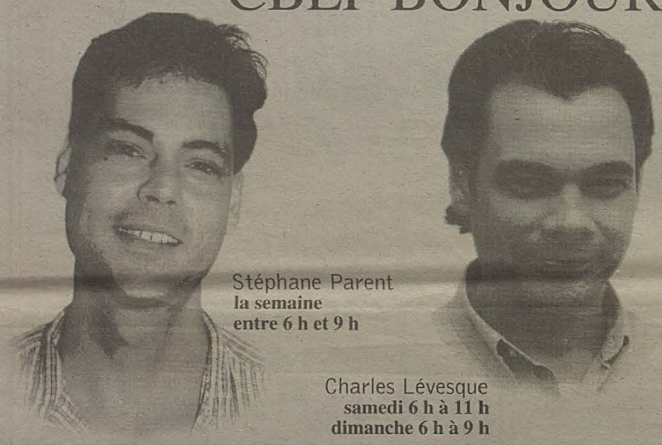
FEMMES

Gemma Bélanger	159
Annette Rivard	145
Gail Boulay	144

HOMMES

Germain Roy	180
Clairmont Duguay	157
Arthur Beaulé	154

À L'ANNÉE LONGUE MA RADIO MA COMPAGNE,
CBEF BONJOUR



Stéphane Parent
la semaine
entre 6 h et 9 h

Charles Lévesque
samedi 6 h à 11 h
dimanche 6 h à 9 h

Radio-Canada
CBEF 540

PLUS PRÈS DE VOS ARTISTES

Julie Huard

ESPACE libre

Maintenant le jeudi à 19 h 30

Radio-Canada
Télévision

LeRempart

PLACE Concorde

Assemblée Générale Spéciale

Dimanche 6 octobre

15h00

Salle «La Canadienne»

Un léger goûter et des boissons rafraîchissantes seront servis gratuitement pour tous les membres.
Un bar payant sera disponible.